

歷代志上

1 Chronicles

第一章

亞當的後裔

- 1 亞當生塞特、塞特生以挪士、
- 2 以挪士生該南、該南生瑪勒列、瑪勒列生雅列、
- 3 雅列生以諾、以諾生瑪土撒拉、瑪土撒拉生拉麥、
- 4 拉麥生挪亞、挪亞生閃、含、雅弗。

雅弗的後裔

- 5 雅弗的兒子是歌篋、瑪各、瑪代、雅完、土巴、米設、提拉。
- 6 歌篋的兒子是亞實基拿、低法〔低法在創世記十章三節作利法〕、陀迦瑪。
- 7 雅完的兒子是以利沙、他施、基提、多單。〔多單有作羅單的〕

含的後裔

- 8 含的兒子是古實、麥西、弗、迦南。
- 9 古實的兒子是西巴、哈腓拉、撒弗他、拉瑪、撒弗提迦。拉瑪的兒子是示巴、底但。
- 10 古實生寧錄，他為世上英雄之首。
- 11 麥西生路低人、亞拿米人、利哈比人、拿弗土希人、
- 12 帕斯魯細人、迦斯路希人、迦斐託人，從迦斐託出來的有非利士人。
- 13 迦南生長子西頓、又生赫、
- 14 和耶布斯人、亞摩利人、革迦撒人、
- 15 希未人、亞基人、西尼人、
- 16 亞瓦底人、洗瑪利人、並哈馬人。

閃的後裔

- 17 閃的兒子是以攔、亞述、亞法撒、路德、亞蘭、烏斯、戶勒、基帖、米設。〔米設在創世記十章二十三節作瑪施〕

Adam's Descendants

1:1 Adam, Seth, Enosh, 1:2 Kenan, Mahalalel, Jered, 1:3 Enoch, Methuselah, Lamech, 1:4 Noah, Shem, Ham, and Japheth.

Japheth's Descendants

1:5 The sons of Japheth: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.

1:6 The sons of Gomer: Ashkenaz, Diphath, and Togarmah.

1:7 The sons of Javan: Elishah, Tarshish, the Kittites, and the Rodanites.

Ham's Descendants

1:8 The sons of Ham: Cush, Mizraim, Put, and Canaan.

1:9 The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabta, Raamah, and Sabteca. The sons of Raamah: Sheba and Dedan.

1:10 Cush was the father of Nimrod, who established himself as a mighty warrior on earth.

1:11 Mizraim was the father of the Ludites, Anamites, Lehabites, Naphtuhites, 1:12 Pathrusites, Kasluhites (from whom the Philistines descended), and the Kaphtorites.

1:13 Canaan was the father of Sidon—his firstborn—and Heth, 1:14 as well as the Jebusites, Amorites, Girgashites, 1:15 Hivites, Arkites, Sinites, 1:16 Arvadites, Zemarites, and Hamathites.

Shem's Descendants

1:17 The sons of Shem: Elam, Asshur, Arphaxad, Lud, and Aram.

The sons of Aram: Uz, Hul, Gether, and Meshech.

- 18 亞法撒生沙拉、沙拉生希伯。
 19 希伯生了兩個兒子、一個名叫法勒〔法勒就是分的意思〕因為那時人就分地居住、法勒的兄弟名叫約坍。
 20 約坍生亞摩答、沙列、哈薩瑪非、耶拉、
 21 哈多蘭、烏薩、德拉、
 22 以巴錄、亞比瑪利、示巴、
 23 阿斐、哈腓拉、約巴、這都是約坍的兒子。
 24 閃生亞法撒、亞法撒生沙拉、
 25 沙拉生希伯、希伯生法勒、法勒生拉吳、
 26 拉吳生西鹿、西鹿生拿鶴、拿鶴生他拉、
 27 他拉生亞伯蘭、亞伯蘭就是亞伯拉罕。
 28 亞伯拉罕的兒子是以撒、以實瑪利。

以實瑪利的後裔

- 29 以實瑪利的兒子記在下面、以實瑪利的長子是尼拜約、其次是基達、押德別、米比衫、
 30 米施瑪、度瑪、瑪撒、哈達、提瑪、
 31 伊突、拿非施、基底瑪。這都是以實瑪利的兒子。

基土拉的後裔

- 32 亞伯拉罕的妾基土拉所生的兒子、就是心蘭、約珊、米但、米甸、伊施巴、書亞。約珊的兒子是示巴、底但。
 33 米甸的兒子是以法、以弗、哈諾、亞比大、以勒大。這都是基土拉的子孫。

以撒的後裔

- 34 亞伯拉罕生以撒、以撒的兒子是以掃、和以色列。

以掃的後裔

- 35 以掃的兒子是以利法、流珥、耶烏施、雅蘭、可拉。
 36 以利法的兒子是提幔、阿抹、洗玻、迦坦、基納斯、亭納、亞瑪力。
 37 流珥的兒子是拿哈、謝拉、沙瑪、米撒。

西珥的後裔

- 38 西珥的兒子是羅坍、朔巴、祭便、亞拿、底順、以察、底珊。

1:18 Arphaxad was the father of Shelah, and Shelah was the father of Eber. 1:19 Two sons were born to Eber: the first was named Peleg, for during his lifetime the earth was divided; his brother's name was Joktan.

1:20 Joktan was the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, 1:21 Hadoram, Uzal, Diklah, 1:22 Ebal, Abimael, Sheba, 1:23 Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

1:24 Shem, Arphaxad, Shelah, 1:25 Eber, Peleg, Reu, 1:26 Serug, Nahor, Terah, 1:27 Abram (that is, Abraham).

1:28 The sons of Abraham: Isaac and Ishmael.

Ishmael's Descendants

1:29 These were their descendants: Ishmael's firstborn son was Nebaioth; the others were Kedar, Adbeel, Mibsam, 1:30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, 1:31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These were the sons of Ishmael.

Keturah's Descendants

1:32 The sons to whom Keturah, Abraham's concubine, gave birth: Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, Shuah. The sons of Jokshan: Sheba and Dedan. 1:33 The sons of Midian: Ephah, Epher, Hanoth, Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.

Isaac's Descendants

1:34 Abraham was the father of Isaac. The sons of Isaac: Esau and Israel.

Esau's Descendants

1:35 The sons of Esau: Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam, and Korah. 1:36 The sons of Eliphaz: Teman, Omar, Zephi, Gatam, Kenaz, and (by Timna) Amalek. 1:37 The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

The Descendants of Seir

1:38 The sons of Seir: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer, and Dishan.

- 39 羅坍的兒子是何利、荷幔、羅坍的妹子是亭納。
- 40 朔巴的兒子是亞勒文、瑪拿轄、以巴錄、示非、阿南。祭便的兒子是亞雅、亞拿。
- 41 亞拿的兒子是底順。底順的兒子是哈默蘭、伊是班、益蘭、基蘭。
- 42 以察的兒子是辟罕、撒番、亞干。底珊的兒子是烏斯、亞蘭。

以東諸王

- 43 以色列人未有君王治理之先、在以東地作王的記在下面、有比珥的兒子比拉、他的京城名叫亭哈巴。
- 44 比拉死了、波斯拉人謝拉的兒子約巴、接續他作王。
- 45 約巴死了、提幔地的人戶珊、接續他作王。
- 46 戶珊死了、比達的兒子哈達、接續他作王。這哈達就是在摩押地殺敗米甸人的、他的京城名叫亞未得。
- 47 哈達死了、瑪士利加人桑拉、接續他作王。
- 48 桑拉死了、大河邊的利河伯人掃羅接續他作王。
- 49 掃羅死了、亞革波的兒子巴勒哈南、接續他作王。
- 50 巴勒哈南死了、哈達接續他作王。他的京城名叫巴伊、他的妻子名叫米希他別、是米薩合的孫女、瑪特列的女兒。
- 51 哈達死了、以東人的族長有亭納族長、亞勒瓦族長、耶帖族長、

以東諸族長

- 52 亞何利巴瑪族長、以拉族長、比嫩族長、
- 53 基納斯族長、提幔族長、米比薩族長、
- 54 瑪基疊族長、以蘭族長。這都是以東人的族長。

第二章

以色列的後裔

- 1 以色列的兒子是流便、西緬、利未、猶大、以薩迦、西布倫、

- 1:39 The sons of Lotan:
Hori and Homam. (Timna was Lotan's sister.)
- 1:40 The sons of Shobal:
Alyan, Manachath, Ebal, Shephi, and Onam.
The sons of Zibeon:
Aiah and Anah.
- 1:41 The son of Anah:
Dishon.
The sons of Dishon:
Hamran, Eshban, Ithran, and Keran.
- 1:42 The sons of Ezer:
Bilhan, Zaavan, Jaakan.
The sons of Dishan:
Uz and Aran.

Kings of Edom

- 1:43 These were the kings who ruled the land of Edom before any king ruled the Israelites:
Bela son of Beor, whose city was Dinhabah.
- 1:44 When Bela died, Jobab son of Zerah, from Bozrah, succeeded him.
- 1:45 When Jobab died, Husham from the land of the Temanites succeeded him.
- 1:46 When Husham died, Hadad son of Bedad succeeded him. He struck down the Midianites in the plains of Moab; his city was Avith.
- 1:47 When Hadad died, Samlah from Masrekah succeeded him.
- 1:48 When Samlah died, Shaul from Rehoboth near the river succeeded him.
Rehoboth near the river succeeded him.
- 1:49 When Shaul died, Baal-Hanan son of Achbor succeeded him.
- 1:50 When Baal-Hanan died, Hadad succeeded him; his city was Pai. His wife was Mehetabel, daughter of Matred, daughter of Me-Zahab.
- 1:51 Hadad died.

Tribal Chiefs of Edom

- The tribal chiefs of Edom were:
Timna, Alvah, Jetheth, 1:52 Oholibamah, Elah, Pinon, 1:53 Kenaz, Teman, Mibzar, 1:54 Magdiel, Iram. These were the tribal chiefs of Edom.

Israel's Descendants

- 2:1 These were the sons of Israel:
Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
Issachar and Zebulun;

- 2 但、約瑟、便雅憫、拿弗他利、迦得、亞設。

猶大的後裔

- 3 猶大的兒子是珥、俄南、示拉、這三人是迦南人書亞女兒所生的。猶大的長子珥在耶和華眼中看為惡、耶和華就使他死了。
- 4 猶大的兒婦他瑪、給猶大生法勒斯、和謝拉。猶大共有五個兒子。
- 5 法勒斯的兒子是希斯崙、哈母勒。
- 6 謝拉的兒子是心利、以探、希幔、甲各、大拉〔大拉即達大〕共五人。
- 7 迦米的兒子是亞干、這亞干在當滅的物上犯了罪、連累了以色列人。
- 8 以探的兒子是亞撒利雅。
- 9 希斯崙所生的兒子是耶拉篋、蘭、基路拜。

蘭的後裔

- 10 蘭生亞米拿達、亞米拿達生拿順、拿順作猶大人的首領。
- 11 拿順生撒門、撒門生波阿斯、
- 12 波阿斯生俄備得、俄備得生耶西、
- 13 耶西生長子以利押、次子亞比拿達、三子示米亞、〔示米亞即沙瑪見撒母耳上十六章九節〕
- 14 四子拿坦業、五子拉代、
- 15 六子阿鮮、七子大衛。
- 16 他們的姐妹是洗魯雅、和亞比該。洗魯雅的兒子是亞比篩、約押、亞撒黑、共三人。
- 17 亞比該生亞瑪撒、亞瑪撒的父親是以實瑪利人益帖。

迦勒的後裔

- 18 希斯崙的兒子迦勒娶阿蘇巴、和耶路為妻、阿蘇巴的兒子是耶設、朔罷、押墩。
- 19 阿蘇巴死了、迦勒又娶以法他、生了戶珥。
- 20 戶珥生烏利、烏利生比撒列。
- 21 希斯崙正六十歲娶了基列父親瑪吉的女兒、與他同房、瑪吉的女兒生了西割、
- 22 西割生睡珥、睡珥在基列地有二十三個城邑。

- 2:2 Dan, Joseph, and Benjamin; Naphtali, Gad, and Asher.

Judah's Descendants

- 2:3 The sons of Judah: Er, Onan, and Shelah. These three were born to him by Bathshua, a Canaanite woman. Er, Judah's firstborn, displeased the LORD, so the LORD killed him.
- 2:4 Tamar, Judah's daughter-in-law, bore to him Perez and Zerah. Judah had five sons in all.
- 2:5 The sons of Perez: Hezron and Hamul.
- 2:6 The sons of Zerah: Zimri, Ethan, Heman, Kalkol, Dara—five in all.
- 2:7 The son of Karmi: Achan, who brought the disaster on Israel when he stole what was devoted to God.
- 2:8 The son of Ethan: Azariah.
- 2:9 The sons born to Hezron: Jerahmeel, Ram, and Caleb.

Ram's Descendants

- 2:10 Ram was the father of Amminadab, and Amminadab was the father of Nahshon, the tribal chief of Judah. 2:11 Nahshon was the father of Salma, and Salma was the father of Boaz. 2:12 Boaz was the father of Obed, and Obed was the father of Jesse.
- 2:13 Jesse was the father of Eliab, his firstborn; Abinadab was born second, Shimea third, 2:14 Nethanel fourth, Raddai fifth, 2:15 Ozem sixth, David seventh. 2:16 Their sisters were Zeruiah and Abigail. Zeruiah's three sons were Abshai, Joab, and Asahel. 2:17 Abigail bore Amasa, whose father was Jether the Ishmaelite.

Caleb's Descendants

- 2:18 Caleb son of Hezron fathered sons by his wife Azubah (also known as Jerioth). Her sons were Jeshur, Shobab, and Ardon. 2:19 When Azubah died, Caleb married Ephrath, who bore him Hur. 2:20 Hur was the father of Uri, and Uri was the father of Bezalel.
- 2:21 Later Hezron had sexual relations with the daughter of Makir, the father of Gilead. (He had married her when he was sixty years old.) She bore him Segub. 2:22 Segub was the father of Jair, who owned twenty-three cities in the land of Gilead. 2:23 (Geshur and Aram captured the towns of Jair, along

- 23 後來基述人和亞蘭人、奪了睡珥的城邑、並基納和其鄉村、共六十個。這都是基列父親瑪吉之子的。
- 24 希斯崙在迦勒以法他死後、他的妻亞比雅給他生了亞施戶、亞施戶是提哥亞的父親。

耶拉篋的後裔

- 25 希斯崙的長子耶拉篋生長子蘭、又生布拿、阿連、阿鮮、亞希雅。
- 26 耶拉篋又娶一妻名叫亞他拉、是阿南的母親。
- 27 耶拉篋長子蘭的兒子是瑪斯、雅憫、以結。
- 28 阿南的兒子是沙買、雅大。沙買的兒子是拿答、亞比述。
- 29 亞比述的妻名叫亞比孩、亞比孩給他生了亞辦、和摩利。
- 30 拿答的兒子是西列、亞遍。西列死了沒有兒子。
- 31 亞遍的兒子是以示、以示的兒子是示珊、示珊的兒子是亞來。
- 32 沙買兄弟雅大的兒子是益帖、約拿單。益帖死了沒有兒子。
- 33 約拿單的兒子是比勒、撒薩。這都是撒拉篋的子孫。
- 34 示珊沒有兒子、只有女兒。示珊有一個僕人名叫耶哈、是埃及人。
- 35 示珊將女兒給了僕人耶哈為妻、給他生了亞太。
- 36 亞太生拿單、拿單、生撒拔、
- 37 撒拔生以弗拉、以弗拉生俄備得、
- 38 俄備得生耶戶、耶戶生亞撒利雅、
- 39 亞撒利雅生希利斯、希利斯生以利亞薩、
- 40 以利亞薩生西斯買、西斯買生沙龍、
- 41 沙龍生耶加米雅、耶加米雅生以利沙瑪。

迦勒其餘的後裔

- 42 耶拉篋兄弟迦勒的長子米沙、是西弗之祖瑪利沙的兒子、是希伯崙之祖。
- 43 希伯崙的兒子是可拉、他普亞、利肯、示瑪。

with Kenath and its sixty surrounding towns.) All these were descendants of Makir, the father of Gilead.

2:24 After Hezron's death, Caleb had sexual relations with Ephrath, his father Hezron's widow, and she bore to him Ashhur the father of Tekoa.

Jerahmeel's Descendants

2:25 The sons of Jerahmeel, Hezron's firstborn, were Ram, the firstborn, Bunah, Oren, Ozem, and Ahijah. **2:26** Jerahmeel had another wife named Atarah; she was Onam's mother.

2:27 The sons of Ram, Jerahmeel's firstborn, were Maaz, Jamin, and Eker.

2:28 The sons of Onam were Shammai and Jada. The sons of Shammai: Nadab and Abishur.

2:29 Abishur's wife was Abihail, who bore him Ahban and Molid.

2:30 The sons of Nadab: Seled and Appaim. (Seled died without having sons.)

2:31 The son of Appaim:

Ishi.

The son of Ishi:

Sheshan.

The son of Sheshan:

Ahlai.

2:32 The sons of Jada, Shammai's brother: Jether and Jonathan. (Jether died without having sons.)

2:33 The sons of Jonathan:

Peleth and Zaza.

These were the descendants of Jerahmeel.

2:34 Sheshan had no sons, only daughters. Sheshan had an Egyptian servant named Jarha. **2:35** Sheshan gave his daughter to his servant Jarha as a wife; she bore him Attai.

2:36 Attai was the father of Nathan, and Nathan was the father of Zabad. **2:37** Zabad was the father of Ephlal, and Ephlal was the father of Obed. **2:38** Obed was the father of Jehu, and Jehu was the father of Azariah. **2:39** Azariah was the father of Helez, and Helez was the father of Eleasah. **2:40** Eleasah was the father of Sismai, and Sismai was the father of Shallum. **2:41** Shallum was the father of Jekamiah, and Jekamiah was the father of Elishama.

More of Caleb's Descendants

2:42 The sons of Caleb, Jerahmeel's brother: His firstborn Mesha, the father of Ziph, and his second son Mareshah, the father of Hebron.

2:43 The sons of Hebron:

Korah, Tappuah, Rekem, and Shema.

- 44 示瑪生拉舍、是約干之祖·利肯生沙買。
 45 沙買的兒子是瑪雲、瑪雲是伯夙之祖。
 46 迦勒的妾以法生哈蘭、摩撒、迦謝·哈蘭生迦卸。
 47 雅代的兒子是利健、約坦、基珊、毘力、以法、沙亞弗。
 48 迦勒的妾瑪迦生示別、特哈拿·
 49 又生麥瑪拿之祖沙亞弗、抹比拿和基比亞之祖示法·迦勒的女兒是押撒。
 50 迦勒的子孫就是以法他的長子戶珥的兒子、記在下面·基列耶琳之祖朔巴、
 51 伯利恆之祖薩瑪、伯迦得之祖哈勒。
 52 基列耶琳之祖朔巴的子孫是哈羅以、和一半米努哈人。〔米努哈人即瑪拿哈人〕
 53 基列耶琳的諸族是以帖人、布特人、舒瑪人、密來人·又從這些族中生出瑣拉人、和以實陶人來。
 54 薩瑪的子孫是伯利恆人、尼陀法人、亞他綠伯約押人、一半瑪拿哈人、瑣利人、
 55 和住雅比斯眾文士家的特拉人、示米押人、蘇甲人·這都是基尼人利甲家之祖哈未所生的。

第三章

大衛的後裔

- 1 大衛在希伯崙所生的兒子記在下面·長子暗嫩是耶斯列人亞希暖生的、次子但以利、是迦密人亞比該生的、
 2 三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦生的。四子亞多尼雅是哈及生的、
 3 五子示法提雅、是亞比他生的、六子以特念、是大衛的妻以格拉生的。
 4 這六人都是大衛在希伯崙生的·大衛在希伯崙作王七年零六個月、在耶路撒冷作王三十三年。
 5 大衛在耶路撒冷所生的兒子是示米亞、朔罷、拿單、所羅門·這四人是亞米利的女兒拔書亞生的。

2:44 Shema was the father of Raham, the father of Jorkeam. Rekem was the father of Shammai. 2:45 Shammai's son was Maon, who was the father of Beth-Zur.

2:46 Caleb's concubine Ephah bore Haran, Moza, and Gazez. Haran was the father of Gazez.

2:47 The sons of Jahdai:

Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph.

2:48 Caleb's concubine Maacah bore Sheber and Tirhanah. 2:49 She also bore Shaaph the father of Madmannah and Sheva the father of Machbenah and Gibeah. Caleb's daughter was Achsah.

2:50 These were the descendants of Caleb.

The sons of Hur, the firstborn of Ephrath:

Shobal, the father of Kiriath Jearim, 2:51 Salma, the father of Bethlehem, Hareph, the father of Beth-Gader.

2:52 The sons of Shobal, the father of Kiriath Jearim, were Haroeh, half of the Manahathites, 2:53 the clans of Kiriath Jearim—the Ithrites, Puthites, Shumathites, and Mishraitites. (The Zorathites and Eshtaulites descended from these groups.)

2:54 The sons of Salma:

Bethlehem, the Netophathites, Atroth Beth-Joab, half the Manahathites, the Zorites, 2:55 and the clans of the scribes who lived in Jabez: the Tirathites, Shimeathites, and Sucathites. These are the Kenites who descended from Hammath, the father of Beth-Rehab.

David's Descendants

3:1 These were the sons of David who were born to him in Hebron:

The firstborn was Amnon, whose mother was Ahinoam from Jezreel;

the second was Daniel, whose mother was Abigail from Carmel;

3:2 the third was Absalom whose mother was Maacah, daughter of King Talmai of Geshur;

the fourth was Adonijah, whose mother was Haggith;

3:3 the fifth was Shephatiah, whose mother was Abital;

the sixth was Ithream, whose mother was Eglah.

3:4 These six were born to David in Hebron, where he ruled for seven years and six months.

He ruled thirty-three years in Jerusalem. 3:5 These were the sons born to him in Jerusalem:

Shimea, Shobab, Nathan, and Solomon—the mother of these four was Bathsheba the daughter of Ammiel.

- 6 還有益轄、以利沙瑪、以利法列、
 7 挪迦、尼斐、雅非亞、
 8 以利沙瑪、以利雅大、以利法列、共九人。
 9 這都是大衛的兒子、還有他們的妹子他瑪、妃嬪的兒子不在其內。

所羅門的後裔

- 10 所羅門的兒子是羅波安、羅波安的兒子是亞比雅、亞比雅的兒子是亞撒、亞撒的兒子是約沙法、
 11 約沙法的兒子是約蘭、約蘭的兒子是亞哈謝、亞哈謝的兒子是約阿施、
 12 約阿施的兒子是亞瑪謝、亞瑪謝的兒子是亞撒利雅、亞撒利雅的兒子是約坦、
 13 約坦的兒子是亞哈斯、亞哈斯的兒子是希西家、希西家的兒子是瑪拿西、
 14 瑪拿西的兒子是亞們、亞們的兒子是約西亞、
 15 約西亞的長子是約哈難、次子是約雅敬、三子是西底家、四子是沙龍。
 16 約雅敬的兒子是耶哥尼雅、和西底家。
 17 耶哥尼雅被擄、他的兒子是撒拉鐵、
 18 瑪基蘭、毘大雅、示拿薩、耶加米、何沙瑪、尼大比雅。
 19 毘大雅的兒子是所羅巴伯、示每。所羅巴伯的兒子是米書蘭、哈拿尼雅、他們的妹子名叫示羅密。
 20 米書蘭的兒子是哈舒巴、阿黑、比利家、哈撒底、于沙希悉、共五人。
 21 哈拿尼雅的兒子是毘拉提、耶篩亞、還有利法雅的儿子、亞珥難的儿子、俄巴底亞的儿子、示迦尼的儿子。
 22 示迦尼的兒子是示瑪雅、示瑪雅的儿子是哈突、以甲、巴利亞、尼利雅、沙法、共六人。
 23 尼利雅的儿子是以利約乃、希西家、亞斯利干、共三人。
 24 以利約乃的儿子是何大雅、以利亞實、昆萊雅、阿谷、約哈難、第萊雅、阿拿尼、共七人。

3:6 The other nine were Ibhar, Elishua, Elpelet, 3:7 Nogah, Nepheg, Japhia, 3:8 Elishama, Eliada, and Eliphelet.

3:9 These were all the sons of David, not counting the sons of his concubines. Tamar was their sister.

Solomon's Descendants

- 3:10 Solomon's son was Rehoboam, followed by Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,
 3:11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,
 3:12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,
 3:13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,
 3:14 Amon his son, Josiah his son.
 3:15 The sons of Josiah: Johanan was the firstborn; Jehoiakim was born second; Zedekiah third; and Shallum fourth.
 3:16 The sons of Jehoiakim: his son Jehoiachin and his son Zedekiah.
 3:17 The sons of Jehoiachin the exile: Shealtiel his son, 3:18 Malkiram, Pedaiiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.
 3:19 The sons of Pedaiiah: Zerubbabel and Shimei. The sons of Zerubbabel: Meshullam and Hananiah. Shelomith was their sister.
 3:20 The five others were Hashubah, Ohel, Berechiah, Hasadiah, and Jushab-Hesed.
 3:21 The descendants of Hananiah: Pelatiah, Jeshaiiah, the sons of Rephaiah, of Arnan, of Obadiah, and of Shecaniah.
 3:22 The descendants of Shecaniah: Shemaiah and his sons: Hattush, Igal, Bariah, Neariah, and Shaphat—six in all.
 3:23 The sons of Neariah: Elioenai, Hizkiah, and Azrikam—three in all.
 3:24 The sons of Elioenai: Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah, and Anani—seven in all.

第四章

猶大的後裔

- 1 猶大的兒子是法勒斯、希斯崙、迦米、戶珥、朔巴。
- 2 朔巴的兒子利亞雅生雅哈、雅哈生亞戶買、和拉哈。這是瑣拉人的諸族。
- 3 以坦之祖的兒子是耶斯列、伊施瑪、伊得巴。他們的妹子名叫哈悉勒坡尼。
- 4 基多之祖是毘努伊勒、戶沙之祖是以謝珥。這都是伯利恆之祖以法他的長子戶珥所生的。
- 5 提哥亞之祖亞施戶有兩個妻子、一名希拉、一名拿拉。
- 6 拿拉給亞施戶生亞戶撒、希弗、提米尼、哈轄斯他利。這都是拿拉的兒子。
- 7 希拉的兒子是洗列、瑣轄、伊提南。
- 8 哥斯生亞諾、瑣比巴、並哈崙兒子亞哈黑的諸族。
- 9 雅比斯比他眾弟兄更尊貴、他母親給他起名叫雅比斯、意思說、我生他甚是痛苦。
- 10 雅比斯求告以色列的神說、甚願你賜福與我、擴張我的境界、常與我同在、保佑我不遭患難、不受艱苦。神就應允他所求的。
- 11 書哈的弟兄基綠生米黑、米黑是伊施屯之祖。
- 12 伊施屯生伯拉巴、巴西亞、並珥拿轄之祖提欣拿。這都是利迦人。
- 13 基納斯的兒子是俄陀聶、西萊雅。俄陀聶的兒子是哈塔。
- 14 憫挪太生俄弗拉。西萊雅生革夏納欣人之祖約押。他們都是匠人。
- 15 耶孚尼的兒子是迦勒、迦勒的兒子是以路、以拉、拿安。以拉的兒子是基納斯。
- 16 耶哈利勒的兒子是西弗、西法、提利、亞撒列。
- 17 以斯拉的兒子是益帖、米列、以弗、雅倫。
- 18 米列娶法老女兒比提雅為妻、生米利暗、沙買、和以實提摩之祖益巴。米列又娶猶大女子為妻、生基多之祖雅列、梭哥之祖希伯、和撒挪亞之祖耶古鐵。

Judah's Descendants

- 4:1 The descendants of Judah: Perez, Hezron, Karmi, Hur, and Shobal.
- 4:2 Reaiah the son of Shobal was the father of Jahath, and Jahath was the father of Ahumai and Lahad. These were the clans of the Zorathites.
- 4:3 These were the sons of Etam: Jezreel, Ishma, and Idbash. Their sister was Hazelponi.
- 4:4 Penuel was the father of Gedor, and Ezer was the father of Hushah. These were the descendants of Hur, the firstborn of Ephrathah and the father of Bethlehem.
- 4:5 Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah. 4:6 Naarah bore him Ahuzzam, Hopher, Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah. 4:7 The sons of Helah: Zereth, Zohar, Ethnan, 4:8 and Koz, who was the father of Anub, Hazzobebah, and the clans of Aharhel the son of Harum.
- 4:9 Jabez was more respected than his brothers. His mother had named him Jabez, for she said, "I experienced pain when I gave birth to him." 4:10 Jabez called out to the God of Israel, "If only you would greatly bless me and expand my territory! May your hand be with me! Keep me from harm so I might not endure pain!" God answered his prayer.
- 4:11 Kelub, the brother of Shuhah, was the father of Mehir, who was the father of Eshton. 4:12 Eshton was the father of Beth-Rapha, Paseah, and Tehinnah, the father of Ir Nahash. These were the men of Recah.
- 4:13 The sons of Kenaz: Othniel and Seraiah. The sons of Othniel: Hathath and Meonothai. 4:14 Meonothai was the father of Ophrah. Seraiah was the father of Joab, the father of those who live in Ge Harashim, who were craftsmen.
- 4:15 The sons of Caleb son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam. The son of Elah: Kenaz.
- 4:16 The sons of Jehallelel: Ziph, Ziphah, Tiria, and Asarel.
- 4:17 The sons of Ezrah: Jether, Mered, Ephher, and Jalon. Mered's wife Bithiah gave birth to Miriam, Shammai, and Ishbah, the father of Eshtemoa. 4:18 (His Judahite wife gave birth to Jered the father of Gedor, Heber the father of Soho, and Jekuthiel the father of Zanoah.) These were the sons of Pharaoh's daughter Bithiah, whom Mered married.

- 19 荷第雅的妻是拿含的妹子、他所生的兒子是迦米人基伊拉、和瑪迦人以實提摩之祖。
- 20 示門的兒子是暗嫩、林拿、便哈南、提倫。以示的兒子是梭黑、與便梭黑。
- 21 猶大的兒子是示拉、示拉的兒子是利迦之祖珥、瑪利沙之祖拉大、和屬亞實比族織細麻布各家。
- 22 還有約敬、哥西巴人、約阿施、薩拉、就是在摩押地掌權的、又有雅叔比利恆、這都是古時所記載的。
- 23 這些人都是窯匠、是尼他應和基低拉的居民、與王同處、為王作工。

西緬的後裔

- 24 西緬的兒子是尼母利、雅憫、雅立、謝拉、掃羅。
- 25 掃羅的兒子是沙龍、沙龍的兒子是米比衫、米比衫的兒子是米施瑪、
- 26 米施瑪的兒子是哈母利、哈母利的兒子是撒刻、撒刻的兒子是示每。
- 27 示每有十六個兒子、六個女兒、他弟兄的兒女不多、他們各家不如猶大族的人丁增多。
- 28 西緬人住在別是巴、摩拉大、哈薩書亞、
- 29 辟拉、以森、陀臘、
- 30 彼土利、何珥瑪、洗革拉、
- 31 伯瑪嘉博、哈薩蘇撒、伯比利、沙拉音、這些城邑直到大衛作王的時候、都是屬西緬人的。
- 32 他們的五個城邑是以坦、亞因、臨門、陀健、亞珊。
- 33 還有屬城的鄉村、直到巴力、這是他們的住處、他們都有家譜。
- 34 還有米所巴、雅米勒、亞瑪謝的兒子約沙、
- 35 約珥、約示比的兒子耶戶、約示比是西萊雅的儿子、西萊雅是亞薛的儿子。
- 36 還有以利約乃、雅哥巴、約朔海、亞帥雅、亞底業、耶西篋、比拿雅。
- 37 示非的兒子細撒、示非是亞龍的兒子、亞龍是耶大雅的儿子、耶大雅是申利的兒子、申利是示瑪雅的儿子。
- 38 以上所記的人名、都是作族長的、他們宗族的人數增多。
- 39 他們往平原東邊基多口去、尋找牧放羊群的草場、
- 40 尋得肥美的草場地又寬闊、又平靜、從前住那裡的是含族的人。

4:19 The sons of Hodiah's wife, the sister of Naham: the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.

4:20 The sons of Shimon: Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, and Tilon.

The descendants of Ishi: Zoheth and the son of Zoheth.

4:21 The sons of Shelah son of Judah: Er the father of Lecah, Laadah the father of Mareshah, the clans of the linen workers at Beth-Ashbea, 4:22 Jokim, the men of Kozebe, and Joash and Saraph, both of whom ruled in Moab and Jashubi Lehem. (This information is from ancient records.) 4:23 They were the potters who lived in Netaim and Gederah; they lived there and worked for the king.

Simeon's Descendants

4:24 The descendants of Simeon: Nemeuel, Jamin, Jarib, Zerah, Shaul, 4:25 his son Shallum, his son Mibsam, and his son Mishma.

4:26 The descendants of Mishma: His son Hammuel, his son Zakkur, and his son Shimei.

4:27 Shimei had sixteen sons and six daughters. But his brothers did not have many sons, so their whole clan was not as numerous as the sons of Judah. 4:28 They lived in Beer Sheba, Moladah, Hazar Shual, 4:29 Bilhah, Ezem, Tolad, 4:30 Bethuel, Hormah, Ziklag, 4:31 Beth Markaboth, Hazar Susim, Beth Biri, and Shaaraim. These were their towns until the reign of David. 4:32 Their settlements also included Etam, Ain, Rimmon, Tochen, and Ashan—five towns. 4:33 They also lived in all the settlements that surrounded these towns as far as Baal. These were their settlements; they kept genealogical records.

4:34 Their clan leaders were: Meshobab, Jamlech, Joshah son of Amaziah, 4:35 Joel, Jehu son of Joshibiah (son of Seraiah, son of Asiel), 4:36 Eleoenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, 4:37 Ziza son of Shipi (son of Allon, son of Jedaiah, son of Shimri, son of Shemaiah). 4:38 These who are named above were the leaders of their clans.

Their extended families increased greatly in numbers. 4:39 They went to the entrance of Gedor, to the east of the valley, looking for pasture for their sheep. 4:40 They found fertile and rich pasture; the land was very broad, undisturbed and peaceful. Indeed some Hamites had been living there prior to that. 4:41 The men whose names are listed came during the time of King Hezekiah of Judah and attacked

- 41 以上錄名的人、在猶大王希西家年間、來攻擊含族人的帳棚、和那裡所有的米烏尼人、將他們滅盡、就住在他們的地方、直到今日、因為那裡有草場可以牧放羊群。
- 42 這西緬人中、有五百人上西珥山、率領他們的是以示的兒子毘拉提、尼利雅、利法雅、和烏薛。
- 43 殺了逃脫剩下的亞瑪力人、就住在那裡直到今日。

第五章

流便的後裔

- 1 以色列的長子原是流便、因他污穢了父親的床、他長子的名分就歸了約瑟、只是按家譜他不算長子。
- 2 猶大勝過一切弟兄、君王也是從他而出、長子的名分卻歸約瑟。
- 3 以色列長子流便的兒子是哈諾、法路、希斯倫、迦米。
- 4 約珥的兒子是示瑪雅、示瑪雅的兒子是歌革、歌革的兒子是示每、
- 5 示每的兒子是米迦、米迦的兒子是利亞雅、利亞雅的兒子是巴力、
- 6 巴力的兒子是備拉、這備拉作流便支派的首領、被亞述王提革拉毘尼色擄去。
- 7 他的弟兄照著宗族、按著家譜作族長的是耶利、撒迦利雅、比拉。
- 8 比拉是亞撒的兒子、亞撒是示瑪的兒子、示瑪是約珥的兒子、約珥所住的地方是從亞羅珥、直到尼波和巴力免、
- 9 又向東延到伯拉河這邊的曠野、因為他們在基列地牲畜增多。
- 10 掃羅年間他們與夏甲人爭戰、夏甲人倒在他們手下、他們就在基列東邊的全地、住在夏甲人的帳棚裡。

迦得的後裔

- 11 迦得的子孫在流便對面住在巴珊地、延到撒迦。
- 12 他們中間有作族長的約珥、有作副族長的沙番、還有雅乃和住在巴珊的沙法。
- 13 他們族弟兄是米迦勒、米書蘭、示巴、約賴、雅干、細亞、希伯、共七人。

the Hamites' settlements, as well as the Meunites they discovered there, and they wiped them out to this very day. They dispossessed them, for they found pasture for their sheep there. 4:42 Five hundred men of Simeon, led by Pelatiah, Neariah, Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi, went to the hill country of Seir 4:43 and defeated the rest of the Amalekite refugees; they live there to this very day.

Reuben's Descendants

5:1 The sons of Reuben, Israel's firstborn— (Now he was the firstborn, but when he defiled his father's bed, his rights as firstborn were given to the sons of Joseph, Israel's son. So Reuben is not listed as firstborn in the genealogical records. 5:2 Though Judah was the strongest among his brothers and a leader descended from him, the right of the firstborn belonged to Joseph.)

5:3 The sons of Reuben, Israel's firstborn: Hanoth, Pallu, Hezron, and Karmi.

5:4 The descendants of Joel:

His son Shemaiah, his son Gog, his son Shimei, 5:5 his son Micah, his son Reaiah, his son Baal, 5:6 and his son Beerah, whom King Tiglath-pileser of Assyria carried into exile. Beerah was the tribal leader of Reuben.

5:7 His brothers by their clans, as listed in their genealogical records:

The leader Jeiel, Zechariah, 5:8 and Bela son of Azaz, son of Shema, son of Joel.

They lived in Aroer as far as Nebo and Baal Meon. 5:9 In the east they settled as far as the entrance to the desert that stretches to the Euphrates River, for their cattle had increased in numbers in the land of Gilead. 5:10 During the time of Saul they attacked the Hagrites and defeated them. They took over their territory in the entire eastern region of Gilead.

Gad's Descendants

5:11 The descendants of Gad lived near them in the land of Bashan, as far as Salekah.

5:12 They included Joel the leader, Shapham the second in command, Janai, and Shaphat in Bashan. 5:13 Their relatives, listed according to their families, included Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia, and Eber—seven in all.

- 14 這都是亞比孩的兒子·亞比孩是戶利的兒子、戶利是耶羅亞的兒子、耶羅亞是基列的兒子、基列是米迦勒的兒子、米迦勒是耶示篩的兒子、耶示篩是耶哈多的兒子、耶哈多是布斯的兒子·
- 15 還有古尼的孫子、押比疊的兒子亞希·這都是作族長的。
- 16 他們住在基列、與巴珊、和巴珊的鄉村、並沙崙的郊野、直到四圍的交界。
- 17 這些人在猶大王約坦並在以色列王耶羅波安年間、都載入家譜。
- 18 流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人、能拿盾牌和刀劍、拉弓射箭、出征善戰的勇士、共有四萬四千七百六十名。
- 19 他們與夏甲人、伊突人、拿非施人、挪答人爭戰·
- 20 他們得了 神的幫助、夏甲人和跟隨夏甲的人、都交在他們手中、因為他們在陣上呼求 神、倚賴 神、神就應允他們。
- 21 他們擄掠了夏甲人的牲畜、有駱駝五萬、羊二十五萬、驢二千·又有人十萬。
- 22 敵人被殺仆倒的甚多、因為這爭戰是出乎 神·他們就住在敵人的地上、直到被擄的時候。

瑪拿西半支派

- 23 瑪拿西半支派的人住在那地·從巴珊延到巴力黑門、示尼珥、與黑門山。
- 24 他們的族長是以弗、以示、以列、亞斯列、耶利米、何達威雅、雅疊·都是大能的勇士、是有名的人、也是作族長的。
- 25 他們得罪了他們列祖的 神、隨從那地之民的神行邪淫·這民就是 神在他們面前所除滅的。
- 26 故此、以色列的 神激動亞述王普勒、和亞述王提革拉提尼色的心、他們就把流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、擄到哈臘、哈博、哈拉與歌散河邊、直到今日還在那裡。

第六章

利未的後裔

- 1 利未的兒子是革順、哥轄、米拉利·
- 2 歌轄的兒子是暗蘭、以斯哈、希伯倫、烏薛·

5:14 These were the sons of Abihail son of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz. 5:15 Ahi son of Abdiel, son of Guni, was the leader of the family. 5:16 They lived in Gilead, in Bashan and its surrounding settlements, and in the pasturelands of Sharon to their very borders. 5:17 All of them were listed in the genealogical records in the time of King Jotham of Judah and in the time of King Jeroboam of Israel.

5:18 The Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh had 44,760 men in their combined armies, warriors who carried shields and swords, were equipped with bows, and were trained for war. 5:19 They attacked the Hagrites, Jetur, Naphish, and Nodab. 5:20 They received divine help in fighting them, and the Hagrites and all their allies were handed over to them. They cried out to God during the battle; he responded to their prayers because they trusted in him. 5:21 They seized the Hagrites' animals, including fifty thousand camels, two hundred fifty thousand sheep, and two thousand donkeys. They also took captive one hundred thousand people. 5:22 Because God fought for them, they killed many of the enemy. They dispossessed the Hagrites and lived in their land until the exile.

The Half-Tribe of Manasseh

5:23 The half-tribe of Manasseh settled in the land from Bashan as far as Baal Hermon, Senir, and Mount Hermon. They grew in number.

5:24 These were the leaders of their families: Ephraim, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, and Jahdiel. They were skilled warriors, men of reputation, and leaders of their families. 5:25 But they were unfaithful to the God of their ancestors and worshiped the gods of the native peoples whom God had destroyed before them. 5:26 So the God of Israel stirred up King Pul of Assyria (that is, King Tiglath-pileser of Assyria), and he carried away the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh and took them to Halah, Habor, Hara, and the river of Gozan, where they remain to this very day.

Levi's Descendants

- 6:1 (5:27) The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari. 6:2 The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

- 3 暗蘭的兒子是亞倫、摩西、還有女兒米利暗。亞倫的兒子是拿答、亞比戶、以利亞撒、以他瑪。
- 4 以利亞撒生非尼哈、非尼哈生亞比書、
- 5 亞比書生布基、布基生烏西、
- 6 烏西生西拉希雅、西拉希雅生米拉約、
- 7 米拉約生亞瑪利雅、亞瑪利雅生亞希突、
- 8 亞希突生撒督、撒督生亞希瑪斯、
- 9 亞希瑪斯生亞撒利雅、亞撒利雅生約哈難、
- 10 約哈難生亞撒利雅、（這亞撒利雅在所羅門於耶路撒冷所建造的殿中、供祭司的職分）
- 11 亞撒利雅生亞瑪利雅、亞瑪利雅生亞希突、
- 12 亞希突生撒督、撒督生沙龍、
- 13 沙龍生希勒家、希勒家生亞撒利雅、
- 14 亞撒利雅生西萊雅、西萊雅生約薩答。
- 15 當耶和華藉尼布甲尼撒的手、擄掠猶大和耶路撒冷人的時候、這約薩答也被擄去。
- 16 利未的兒子是革順、哥轄、米拉利。
- 17 革順的兒子名叫立尼、示每。
- 18 哥轄的兒子是暗蘭、以斯哈、希伯倫、烏薛。
- 19 米拉利的兒子是抹利、母示、這是按著利未人宗族分的各家。
- 20 革順的兒子是立尼、立尼的兒子是雅哈、雅哈的兒子是薪瑪、
- 21 薪瑪的兒子是約亞、約亞的兒子是易多、易多的兒子是謝拉、謝拉的兒子是耶特賴。
- 22 哥轄的兒子是亞米拿達、亞米拿達的兒子是可拉、可拉的兒子是亞惜、
- 23 亞惜的兒子是以利加拿、以利加拿的兒子是比雅撒、比雅撒的兒子是亞惜、
- 24 亞惜的兒子是他哈、他哈的兒子是烏列、烏列的兒子是烏西雅、烏西雅的兒子是少羅。
- 25 以利加拿的兒子是亞瑪賽、和亞希摩。
- 26 亞希摩的兒子是以利加拿、以利加拿的兒子是瓊菲、瓊菲的兒子是拿哈、
- 27 拿哈的兒子是以利押、以利押的兒子是耶羅罕、耶羅罕的兒子是以利加拿、以利加拿的兒子是撒母耳。
- 28 撒母耳的長子是約珥、次子是亞比亞。

6:3 The children of Amram: Aaron, Moses, and Miriam.

The sons of Aaron:

Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

6:4 Eleazar was the father of Phinehas, and Phinehas was the father of Abishua. 6:5 Abishua was the father of Bukki, and Bukki was the father of Uzzi. 6:6 Uzzi was the father of Zerariah, and Zerariah was the father of Meraioth. 6:7 Meraioth was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub. 6:8 Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Ahimaaz. 6:9 Ahimaaz was the father of Azariah, and Azariah was the father of Johanan. 6:10 Johanan was the father of Azariah, who served as a priest in the temple Solomon built in Jerusalem. 6:11 Azariah was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub. 6:12 Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Shallum. 6:13 Shallum was the father of Hilkiah, and Hilkiah was the father of Azariah. 6:14 Azariah was the father of Seraiah, and Seraiah was the father of Jehozadak. 6:15 Jehozadak went into exile when the LORD sent the people of Judah and Jerusalem into exile by the hand of Nebuchadnezzar.

6:16 (6:1) The sons of Levi:

Gershom, Kohath, and Merari.

6:17 These are the names of the sons Gershom: Libni and Shimei.

6:18 The sons of Kohath:

Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

6:19 The sons of Merari:

Machli and Mushi.

These are the clans of the Levites by their families.

6:20 To Gershom:

His son Libni, his son Jahath, his son Zimham, 6:21 his son Joah, his son Iddo, his son Zerah, and his son Jeatherai.

6:22 The sons of Kohath:

His son Amminadab, his son Korah, his son Assir, 6:23 his son Elkanah, his son Ebiasaph, his son Assir, 6:24 his son Tahath, his son Uriel, his son Uzziath, and his son Shaul.

6:25 The sons of Elkanah:

Amasai, Ahimoth, 6:26 his son Elkanah, his son Zophai, his son Nahath, 6:27 his son Eliab, his son Jeroham, and his son Elkanah.

6:28 The sons of Samuel:

Joel the firstborn and Abijah the second oldest.

- 29 米拉利的兒子是抹利、抹利的兒子是立尼、立尼的兒子是示每、示每的兒子是烏撒、
 30 烏撒的兒子是示米亞、示米亞的兒子是哈基雅、哈基雅的兒子是亞帥雅。

專業音樂家

- 31 約櫃安設之後、大衛派人在耶和華殿中管理歌唱的事。
 32 他們就在會幕前當歌唱的差、及至所羅門在耶路撒冷建造了耶和華的殿、他們便按著班次供職。
 33 供職的人、和他們的子孫記在下面、哥轄的子孫中有歌唱的希幔、希幔是約珥的兒子、約珥是撒母耳的兒子、
 34 撒母耳是以利加拿的兒子、以利加拿是耶羅罕的兒子、耶羅罕是以列的兒子、以列是陀亞的兒子。
 35 陀亞是蘇弗的兒子、蘇弗是以利加拿的兒子、以利加拿是瑪哈的兒子、瑪哈是亞瑪賽的兒子、
 36 亞瑪賽是以利加拿的兒子、以利加拿是約珥的兒子、約珥是亞撒利雅的兒子、亞撒利雅是西番雅的兒子、
 37 西番雅是他哈的兒子、他哈是亞惜的兒子、亞惜是以比雅撒的兒子、以比雅撒是可拉的兒子、
 38 可拉是以斯哈的兒子、以斯哈是哥轄的兒子、哥轄是利未的兒子、利未是以色列的兒子。
 39 希幔的族兄亞薩是比利家的兒子、亞薩在希幔右邊供職、比利家是示米亞的兒子、
 40 示米亞是米迦勒的兒子、米迦勒是巴西雅的兒子、巴西雅是瑪基雅的兒子、
 41 瑪基雅是伊特尼的兒子、伊特尼是謝拉的兒子、謝拉是亞大雅的兒子、
 42 亞大雅是以探的兒子、以探是薪瑪的兒子、薪瑪是示每的兒子、
 43 示每是雅哈的兒子、雅哈是革順的兒子、革順是利未的兒子。
 44 他們的族弟兄米拉利的子孫、在他們左邊供職的、有以探、以探是基示的兒子、基示是亞伯底的兒子、亞伯底是瑪鹿的兒子、
 45 瑪鹿是哈沙比雅的儿子、哈沙比雅是亞瑪謝的兒子、亞瑪謝是希勒家的兒子、
 46 希勒家是暗西的兒子、暗西是巴尼的兒子、巴尼是沙麥的兒子、
 47 沙麥是末力的兒子、末力是母示的兒子、母示是米拉利的兒子、米拉利是利未的兒子。

6:29 The descendants of Merari:

Machli, his son Libni, his son Shimei, his son Uzzah, 6:30 his son Shimea, his son Haggiah, and his son Asaiah.

Professional Musicians

6:31 These are the men David put in charge of music in the LORD's sanctuary, after the ark was placed there. 6:32 They performed music before the sanctuary of the meeting tent until Solomon built the LORD's temple in Jerusalem. They carried out their tasks according to regulations.

6:33 These are the ones who served along with their sons:

From the Kohathites:

Heman the musician, son of Joel, son of Samuel, 6:34 son of Elkanah, son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah, 6:35 son of Zuph, son of Elkanah, son of Mahath, son of Amasai, 6:36 son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah, 6:37 son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah, 6:38 son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, son of Israel.

6:39 Serving beside him was his fellow Levite Asaph, son of Berechiah, son of Shimea, 6:40 son of Michael, son of Baaseiah, son of Malkijah, 6:41 son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah, 6:42 son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei, 6:43 son of Jahath, son of Gershom, son of Levi.

6:44 Serving beside them were their fellow Levites, the descendants of Merari, led by Ethan, son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, 6:45 son of Hashabiah, son of Amaziah, son of Hilkiah, 6:46 son of Amzi, son of Bani, son of Shemer, 6:47 son of Machli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.

48 他們的族弟兄利未人、也被派辦 神殿中的一切事。

49 亞倫和他的子孫在燔祭壇和香壇上獻祭燒香、又在至聖所辦理一切的事、為以色列人贖罪、是照 神僕人摩西所吩咐的。

50 亞倫的兒子是以利亞撒、以利亞撒的兒子是非尼哈、非尼哈的兒子是亞比書、

51 亞比書的兒子是布基、布基的兒子是烏西、烏西的兒子是西拉希雅、

52 西拉希雅的兒子是米拉約、米拉約的兒子是亞瑪利雅、亞瑪利雅的兒子是亞希突、

53 亞希突的兒子是撒督、撒督的兒子是亞希瑪斯。

54 他們的住處按著境內的營寨、記在下面、哥轄族亞倫的子孫先拈鬮得地、

55 在猶大地中得了希伯崙、和四圍的郊野、

56 只是屬城的田地和村莊、都為耶孚尼的兒子迦勒所得。

57 亞倫的子孫得了逃城希伯崙、又得了立拿與其郊野、雅提珥、以實提莫、與其郊野、

58 希崙與其郊野、底璧與其郊野、

59 亞珊與其郊野、伯示麥與其郊野。

60 在便雅憫支派的地中、得了迦巴與其郊野、阿勒篋與其郊野、亞拿突與其郊野、他們諸家所得的城共十三座。

61 哥轄族其餘的人又拈鬮、在瑪拿西半支派的地中得了十座城。

62 革順族、按著宗族、在以薩迦支派的地中、亞設支派的地中、拿弗他利支派的地中、巴珊內瑪拿西支派的地中、得了十三座城。

63 米拉利族、按著宗族拈鬮、在流便支派的地中、迦得支派的地中、西布倫支派的地中、得了十二座城。

64 以色列人將這些城與其郊野、給了利未人。

65 這以上錄名的城、在猶大、西緬、便雅憫、三支派的地中、以色列人拈鬮給了他們。

66 哥轄族中、有幾家在以法蓮支派的地中也得了城邑、

67 在以法蓮山地、得了逃城示劍與其郊野、又得了基色與其郊野、

68 約緬與其郊野、伯和崙與其郊野、

69 亞雅崙與其郊野、迦特臨門與其郊野。

6:48 The rest of their fellow Levites were assigned to perform the remaining tasks at God's sanctuary. 6:49 But Aaron and his descendants offered sacrifices on the altar for burnt offerings and on the altar for incense as they had been assigned to do in the most holy sanctuary. They made atonement for Israel, just as God's servant Moses had ordered.

6:50 These were the descendants of Aaron:

His son Eleazar, his son Phinehas, his son Abishua, 6:51 his son Bukki, his son Uzzi, his son Zerariah, 6:52 his son Meraioth, his son Amariah, his son Ahitub, 6:53 his son Zadok, and his son Ahimaaz.

6:54 These were the areas where Aaron's descendants lived:

The following belonged to the Kohathite clan, for they received the first allotment:

6:55 They were allotted Hebron in the territory of Judah, as well as its surrounding pasturelands. 6:56 (But the city's field and nearby towns were allotted to Caleb son of Jephunneh.) 6:57 The descendants of Aaron were also allotted as cities of refuge Hebron, Libnah and its pasturelands, Jattir, Eshtemoa and its pasturelands, 6:58 Hilez and its pasturelands, Debir and its pasturelands, 6:59 Ashan and its pasturelands, and Beth Shemesh and its pasturelands.

6:60 Within the territory of the tribe of Benjamin they were allotted Geba and its pasturelands, Alemeth and its pasturelands, and Anathoth and its pasturelands. Their clans were allotted thirteen cities in all. 6:61 The rest of Kohath's descendants were allotted ten cities in the territory of the half-tribe of Manasseh.

6:62 The clans of Gershom's descendants received thirteen cities within the territory of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and Manasseh (in Bashan).

6:63 The clans of Merari's descendants were allotted twelve cities within the territory of the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.

6:64 So the Israelites gave to the Levites these cities and their pasturelands. 6:65 They allotted these previously named cities from the territory of the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.

6:66 The clans of Kohath's descendants also received territory within the tribe of Ephraim. 6:67 They were allotted as cities of refuge Shechem and its pasturelands (in the hill country of Ephraim), Gezer and its pasturelands, 6:68 Jokmeam and its pasturelands, Beth Horon and its pasturelands, 6:69 Aijalon and its pasturelands, and Gath Rimmon and its pasturelands.

- 70 哥轄族其餘的人在瑪拿西半支派的地中、得了亞乃與其郊野、比連與其郊野。
- 71 革順族、在瑪拿西半支派的地中、得了巴珊的哥蘭與其郊野、亞斯他錄與其郊野。
- 72 又在以薩迦支派的地中、得了基低斯與其郊野、大比拉與其郊野、
- 73 拉末與其郊野、亞年與其郊野。
- 74 在亞設支派的地中、得了瑪沙與其郊野、押頓與其郊野、
- 75 戶割與其郊野、利合與其郊野。
- 76 在拿弗他利支派的地中、得了加利利的基低斯與其郊野、哈們與其郊野、基列亭與其郊野。
- 77 還有米拉利族的人、在西布倫支派的地中、得了臨摩挪與其郊野、他泊與其郊野。
- 78 又在耶利哥的約但河東、在流便支派的地中、得了曠野的比悉與其郊野、雅哈撒與其郊野、
- 79 基底莫與其郊野、米法押與其郊野、
- 80 又在迦得支派的地中、得了基列的拉末與其郊野、瑪哈念與其郊野、
- 81 希實本與其郊野、雅謝與其郊野。

6:70 Within the territory of the half-tribe of Manasseh, the rest of Kohath's descendants received Aner and its pasturelands and Bileam and its pasturelands.

6:71 The following belonged to Gershom's descendants:

Within the territory of the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan and its pasturelands and Ash-taroth and its pasturelands.

6:72 Within the territory of the tribe of Issachar: Kedesh and its pasturelands, Daberath and its pasturelands, 6:73 Ramoth and its pasturelands, and Anem and its pasturelands.

6:74 Within the territory of the tribe of Asher: Mashal and its pasturelands, Abdon and its pasturelands, 6:75 Hukok and its pasturelands, and Rehob and its pasturelands.

6:76 Within the territory of the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee and its pasturelands, Hammon and its pasturelands, and Kiriathaim and its pasturelands.

6:77 The following belonged to the rest of Merari's descendants:

Within the territory of the tribe of Zebulun: Rimmono and its pasturelands, and Tabor and its pasturelands.

6:78 Within the territory of the tribe of Reuben across the Jordan River east of Jericho: Bezer in the desert and its pasturelands, Jahzah and its pasturelands, 6:79 Kedemoth and its pasturelands, and Mephaath and its pasturelands.

6:80 Within the territory of the tribe of Gad: Ramoth in Gilead and its pasturelands, Mahanaim and its pasturelands, 6:81 Heshbon and its pasturelands, and Jazer and its pasturelands.

第七章

以薩迦的後裔

- 1 以薩迦的兒子是陀拉、普瓦、雅述、〔雅述在創世記第四十六章十三節作約伯〕仲審、共四人。
- 2 陀拉的兒子是烏西、利法雅、耶勒、雅買、易伯散、示母利、都是陀拉的族長、是大能的勇士、到大衛年間、他們的人數共有二萬二千六百名。
- 3 烏西的兒子是伊斯拉希、伊斯拉希的兒子是米迦勒、俄巴底亞、約珥、伊示雅、共五人、都是族長。

Issachar's Descendants

7:1 The sons of Issachar:

Tola, Puah, Jashub, and Shimron—four in all.

7:2 The sons of Tola:

Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Jibsam, and Samuel. They were leaders of their families. In the time of David there were 22,600 warriors listed in Tola's genealogical records.

7:3 The son of Uzzi:

Izrachiah.

The sons of Izrachiah:

Michael, Obadiah, Joel, and Isshiah. All five were leaders.

- 4 他們所率領的、按著宗族出戰的軍隊、共有三萬六千人、因為他們的妻和子眾多。
5 他們的族弟兄在以薩迦各族中、都是大能的勇士、按著家譜計算、共有八萬七千人。

便雅憫的後裔

- 6 便雅憫的兒子是比拉、比結、耶疊、共三人。
7 比拉的兒子是以斯本、烏西、烏薛、耶利摩、以利、共五人、都是族長、是大能的勇士、按著家譜計算、他們的子孫共有二萬二千零三十四人。
8 比結的兒子是細米拉、約阿施、以利以謝、以利約乃、暗利、耶利摩、亞比雅、亞拿突、亞拉篋、這都是比結的兒子。
9 他們都是族長、是大能的勇士、按著家譜計算、他們的子孫共有二萬零二百人。
10 耶疊的兒子是比勒罕。比勒罕的兒子是耶烏施、便雅憫、以忽、基拿拿、細坦、他施、亞希沙哈。
11 這都是耶疊的兒子、都是族長、是大能的勇士、他們的子孫能上陣打仗的、共有一萬七千二百人。
12 還有以珥的兒子書品、戶品、並亞黑的兒子戶伸。

拿弗他利的後裔

- 13 拿弗他利的兒子是雅薛、沽尼、耶色、沙龍、這都是辟拉子孫。

瑪拿西的後裔

- 14 瑪拿西的兒子亞斯列、是他妾亞蘭人所生的、又生了基列之父瑪吉。
15 瑪吉娶的妻是戶品、書品的妹子、名叫瑪迦、瑪拿西的次子名叫西羅非哈、西羅非哈但有幾個女兒。
16 瑪吉的妻瑪迦生了一個兒子、起名叫毘利施、毘利施的兄弟名叫示利施、示利施的兒子是烏蘭和利金。
17 烏蘭的兒子是比但、這都是基列的子孫、基列是瑪吉的兒子、瑪吉是瑪拿西的兒子。
18 基列的妹子哈摩利吉生了伊施荷、亞比以謝、瑪拉。
19 示米大的兒子是亞現、示劍、利克希、阿尼安。

7:4 According to the genealogical records of their families, they had 36,000 warriors available for battle, for they had numerous wives and sons. 7:5 Altogether the genealogical records of the clans of Issachar listed 87,000 warriors.

Benjamin's Descendants

7:6 The sons of Benjamin:
Bela, Beker, and Jediel—three in all.

7:7 The sons of Bela:
Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, and Iri. The five of them were leaders of their families. There were 22,034 warriors listed in their genealogical records.

7:8 The sons of Beker:
Zemirah, Joash, Eliezer, Elieonai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth, and Alameh. All these were the sons of Beker. 7:9 There were 20,200 family leaders and warriors listed in their genealogical records.

7:10 The son of Jediel:
Bilhan.

The sons of Bilhan:
Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaanah, Zethan, Tarshish, and Ahishahar. 7:11 All these were the sons of Jediel. Listed in their genealogical records were 17,200 family leaders and warriors who were capable of marching out to battle.

7:12 The Shuppites and Huppites were descendants of Ir; the Hushites were descendants of Aher.

Naphtali's Descendants

7:13 The sons of Naphtali:
Jahziel, Guni, Jezer, and Shallum—sons of Bilhah.

Manasseh's Descendants

7:14 The sons of Manasseh:
Asriel, who was born to Manasseh's Aramean concubine. She also gave birth to Makir the father of Gilead. 7:15 Now Makir married a wife from the Huppites and Shuppites. (His sister's name was Maacah.)

Zelophehad was Manasseh's second son; he had only daughters.

7:16 Maacah, Makir's wife, gave birth to a son, whom she named Peresh. His brother was Sheresh, and his sons were Ulam and Rekem.

7:17 The son of Ulam:
Bedan.

These were the sons of Gilead, son of Makir, son of Manasseh. 7:18 His sister Hammoleketh gave birth to Ishhod, Abiezer, and Mahlah.

7:19 The sons of Shemida were Ahian, Shechem, Likhi, and Aniam.

以法蓮的後裔

- 20 以法蓮的兒子是書提拉、書提拉的兒子是比列、比列的兒子是他哈、他哈的兒子是以拉大、以拉大的兒子是他哈、
- 21 他哈的兒子是撒拔、撒拔的兒子是書提拉、以法蓮又生以謝、以列、這二人因為下去奪取迦特人的牲畜、被本地的迦特人殺了。
- 22 他們的父親以法蓮為他們悲哀了多日、他的弟兄都來安慰他。
- 23 以法蓮與妻同房、他妻就懷孕生了一子、以法蓮因為家裡遭禍、就給這兒子起名叫比利亞。
- 24 他的女兒名叫舍伊拉、就是建築上伯和崙、下伯和崙、與烏羨舍伊拉的。
- 25 比利阿的兒子是利法、和利悉、利悉的兒子是他拉、他拉的兒子是他罕、
- 26 他罕的兒子是拉但、拉但的兒子是亞米忽、亞米忽的兒子是以利沙瑪、
- 27 以利沙瑪的兒子是嫩、嫩的兒子是約書亞。
- 28 以法蓮人的地業和住處、是伯特利與其村莊、東邊拿蘭、西邊基色、與其村莊、示劍與其村莊、直到迦薩與其村莊。
- 29 還有靠近瑪拿西人的境界、伯善與其村莊、他納與其村莊、米吉多與其村莊、多珥與其村莊、以色列兒子約瑟的子孫住在這些地方。

亞設的後裔

- 30 亞設的兒子是音拿、亦施瓦、亦施韋、比利亞、還有他們的妹子西拉。
- 31 比利亞的兒子是希別、瑪結、瑪結是比撒威的父親。
- 32 希別生雅弗勒、朔默、何坦、和他們的妹子書雅。
- 33 雅弗勒的兒子是巴薩、賓哈、亞施法、這都是雅弗勒的兒子。
- 34 朔默的兒子是亞希、羅迦、耶戶巴、亞蘭。
- 35 朔默兄弟希連的兒子是瑣法、音那、示利斯、亞抹。
- 36 瑣法的兒子是書亞、哈尼弗、書阿勒、比利、音拉、
- 37 比悉、河得、珊瑪、施沙、益蘭、比拉。
- 38 益帖的兒子是耶孚尼、毘斯巴、亞拉。
- 39 烏拉的兒子是亞拉、漢尼業、利寫。

Ephraim's Descendants

7:20 The descendants of Ephraim:

Shuthelah, his son Bered, his son Tahath, his son Eleadah, his son Tahath, 7:21 his son Zabad, his son Shuthelah

(Ezer and Elead were killed by the men of Gath, who were natives of the land, when they went down to steal their cattle. 7:22 Their father Ephraim mourned for them many days and his brothers came to console him. 7:23 He had sexual relations with his wife; she became pregnant and gave birth to a son. Ephraim named him Beriah because tragedy had come to his family. 7:24 His daughter was Sheerah, who built Lower and Upper Beth Horon, as well as Uzzen Sheerah),

7:25 his son Rephah, his son Resheph, his son Telah, his son Tahan, 7:26 his son Ladan, his son Ammihud, his son Elishama, 7:27 his son Nun, and his son Joshua.

7:28 Their property and settlements included Bethel and its surrounding towns, Naaran to the east, Gezer and its surrounding towns to the west, and Shechem and its surrounding towns as far as Ayyah and its surrounding towns. 7:29 On the border of Manasseh's territory were Beth-Shean and its surrounding towns, Taanach and its surrounding towns, Megiddo and its surrounding towns, and Dor and its surrounding towns. The descendants of Joseph, Israel's son, lived here.

Asher's Descendants

7:30 The sons of Asher:

Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah. Serah was their sister.

7:31 The sons of Beriah:

Heber and Malkiel, who was the father of Birzaith.

7:32 Heber was the father of Japhlet, Shomer, Hotham, and Shua their sister.

7:33 The sons of Japhlet:

Pasach, Bimhal, and Ashvath. These were Japhlet's sons.

7:34 The sons of his brother Shemer:

Rohgah, Hubbah, and Aram.

7:35 The sons of his brother Helem:

Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.

7:36 The sons of Zophah:

Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah, 7:37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.

7:38 The sons of Jether:

Jephunneh, Pispah, and Ara.

7:39 The sons of Ulla:

Arah, Hanniel, and Rizia.

40 這都是亞設的子孫、都是族長、是精壯大能的勇士、也是首領中的頭目、按著家譜計算、他們的子孫能出戰的共有二萬六千人。

7:40 All these were the descendants of Asher. They were the leaders of their families, the most capable men, who were warriors and served as head chiefs. There were 26,000 warriors listed in their genealogical records as capable of doing battle.

第八章

便雅憫的後裔（續）

1 便雅憫的長子比拉、次子亞實別、三子亞哈拉、
2 四子挪哈、五子拉法。
3 比拉的兒子是亞大、基拉、亞比忽、
4 亞比書、乃幔、亞何亞、
5 基拉、示孚汛、戶蘭。
6 以忽的兒子作迦巴居民的族長、被擄到瑪拿轄。
7 以忽的兒子乃幔、亞希亞、基拉也被擄去、基拉生烏撒、亞希忽。
8 沙哈連休他二妻戶伸和巴拉之後、在摩押地生了兒子。
9 他與妻賀得同房、生了約巴、洗比雅、米沙、瑪拉干、
10 耶烏斯、沙迦、米瑪、他這些兒子都是族長。
11 他的妻戶伸給他生的兒子有亞比突、以利巴力。
12 以利巴力的兒子是希伯、米珊、沙麥、沙麥建立阿挪、和羅德二城、與其村莊。
13 又有比利亞、和示瑪、是亞雅崙居民的族長、是驅逐迦特人的。
14 亞希約、沙煞、耶利末、
15 西巴第雅、亞拉得、亞得、
16 米迦勒、伊施巴、約哈都是比利亞的兒子。
17 西巴第雅、米書蘭、希西基、希伯、
18 伊施米萊、伊斯利亞、約巴、都是以利巴力的兒子。
19 雅金、細基利、撒底、
20 以利乃、洗勒太、以列、
21 亞大雅、比拉雅、申拉、都是示每的兒子。
22 伊施班、希伯、以列、
23 亞伯頓、細基利、哈難、
24 哈拿尼雅、以攔、安陀提雅、
25 伊弗底雅、毘努伊勒、都是沙煞的兒子。

Benjamin's Descendants (Continued)

8:1 Benjamin was the father of Bela, his first-born; Ashbel was born second, Ahrah third, 8:2 Noah fourth, and Rapha fifth.

8:3 Bela's sons were Addar, Gera, Abihud, 8:4 Abishua, Naaman, Ahoah, 8:5 Gera, Shephuphan, and Huram.

8:6 These were the descendants of Ehud who were leaders of the families living in Geba whom they moved to Manahath: 8:7 Naaman, Ahijah, and Gera, who moved them. Gera was the father of Uz-zah and Ahihud.

8:8 Shaharaim fathered sons in Moab after he divorced his wives Hushim and Baara. 8:9 By his wife Hodesh he fathered Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 8:10 Jeuz, Sakia, and Mirmah. These were his sons; they were family leaders. 8:11 By Hushim he fathered Abitub and Elpaal.

8:12 The sons of Elpaal:

Eber, Misham, Shemed (who built Ono and Lod, as well as its surrounding towns), 8:13 Beriah, and Shema. They were leaders of the families living in Aijalon and chased out the inhabitants of Gath.

8:14 Ahio, Shashak, Jeremoth, 8:15 Zebadiah, Arad, Eder, 8:16 Michael, Ishpah, and Joha were the sons of Beriah.

8:17 Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber, 8:18 Ishmerai, Izliah, and Jobab were the sons of Elpaal.

8:19 Jakim, Zikri, Zabdi, 8:20 Elienai, Zillethai, Eliel, 8:21 Adaiiah, Beraiah, and Shimrath were the sons of Shimei.

8:22 Ishpan, Eber, Eliel, 8:23 Abdon, Zikri, Hanan, 8:24 Hananiah, Elam, Anthothijah, 8:25 Iph-deiah, and Penuel were the sons of Shashak.

- 26 珊示萊、示哈利、亞他利雅、
 27 雅利西、以利亞、細基利、都是耶羅罕的兒子。
 28 這些人都是著名的族長、住在耶路撒冷。
 29 在基遍住的有基遍的父親耶利·他的妻名叫瑪迦。
 30 他長子是亞伯頓、他又生蘇珥、基士、巴力、拿答、
 31 基多、亞希約、撒迦、米基羅。
 32 米基羅生示米暗。這些人和他們的弟兄、在耶路撒冷對面居住。
 33 尼珥生基士、基士生掃羅、掃羅生約拿單、麥基舒亞、亞比拿達、伊施巴力。
 34 約拿單的兒子是米力巴力〔米力巴力在撒母耳下四章四節作米非波設〕、米力巴力生米迦。
 35 米迦的兒子是毘敦、米勒、他利亞、亞哈斯、
 36 亞哈斯生耶何阿達、耶何阿達生亞拉篋、亞斯瑪威、心利、心利生摩撒、
 37 摩撒生比尼亞、比尼亞的兒子是拉法、拉法的兒子是以利亞薩、以利亞薩的兒子是亞悉。
 38 亞悉有六個兒子、他們的名字是亞斯利干、波基路、以實瑪利、示亞利雅、俄巴底雅、哈難。這都是亞悉的兒子。
 39 亞悉兄弟以設的長子是烏蘭、次子耶烏施、三子是以利法列。
 40 烏蘭的兒子都是大能的勇士、是弓箭手、他們有許多的子孫、共一百五十名、都是便雅憫人。

第九章

- 1 以色列人都按家譜計算、寫在以色列諸王記上。猶大人因犯罪就被擄到巴比倫。

被擄歸回在耶路撒冷定居的人

- 2 先從巴比倫回來、住在自己地業城邑中的、有以色列人、祭司、利未人、尼提寧的首領。
 3 住在耶路撒冷的有猶大人、便雅憫人、以法蓮人、瑪拿西人。
 4 猶大兒子法勒斯的子孫中、有烏太、烏太是亞米忽的兒子、亞米忽是暗利的兒子、暗利是音利的兒子、音利是巴尼的兒子。
 5 示羅的子孫中、有長子亞帥雅、和他的眾子。
 6 謝拉子孫中、有耶烏利和他的弟兄、共六百九十人。

8:26 Shamsherai, Shechariah, Athaliah, **8:27** Jareshiah, Elijah, and Zikri were the sons of Jeroham. **8:28** These were the family leaders listed in the genealogical records; they lived in Jerusalem.

8:29 The father of Gibeon lived in Gibeon; his wife's name was Maacah. **8:30** His firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Nadab, **8:31** Gedor, Ahio, Zeker, and Mikloth.

8:32 Mikloth was the father of Shimeah. They also lived near their relatives in Jerusalem.

8:33 Ner was the father of Kish, and Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Eshbaal.

8:34 The son of Jonathan:

Meribbaal.

Meribbaal was the father of Micah.

8:35 The sons of Micah:

Pithon, Melech, Tarea, and Ahaz.

8:36 Ahaz was the father of Jehoaddah, and Jehoaddah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza, **8:37** and Moza was the father of Binea. His son was Raphah, whose son was Eleasah, whose son was Azel.

8:38 Azel had six sons: Azrikam his firstborn, followed by Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

8:39 The sons of his brother Eshek:

Ulam was his firstborn, Jeush second, and Eliphelet third. **8:40** The sons of Ulam were warriors who were adept archers. They had many sons and grandsons, a total of 150.

All these were the descendants of Benjamin.

9:1 Genealogical records were kept for all Israel; they are recorded in the Scroll of the Kings of Israel.

Exiles Who Resettled in Jerusalem

The people of Judah were carried away to Babylon because of their unfaithfulness. **9:2** The first to resettle on their property and in their cities were some Israelites, priests, Levites, and temple servants. **9:3** Some from the tribes of Judah, Benjamin, and Ephraim and Manasseh settled in Jerusalem.

9:4 The settlers included: Uthai son of Ammi-hud, son of Omri, son of Imri, son of Bani, who was a descendant of Perez son of Judah.

9:5 From the Shilonites: Asaiah the firstborn and his sons.

9:6 From the descendants of Zerah: Jeuel. Their relatives numbered 690.

- 7 便雅憫人中、有哈西努的曾孫何達威雅的孫子米書蘭的兒子撒路。
- 8 又有耶羅罕的兒子伊比尼雅、米基立的孫子烏西的兒子以拉、伊比尼雅的曾孫流珥的孫子示法提雅的兒子米書蘭、
- 9 和他們的族弟兄、按著家譜計算、共有九百五十六名、這些人都是他們的族長。
- 10 祭司中有耶大雅、耶何雅立、雅斤。
- 11 還有管理 神殿希勒家的兒子亞薩利雅、希勒家是米書蘭的兒子、米書蘭是撒督的兒子、撒督是米拉約的兒子、米拉約是亞希突的兒子。
- 12 有瑪基雅的曾孫巴施戶珥的孫子耶羅罕的兒子亞大雅、又有亞第業的兒子瑪賽、亞第業是雅希細拉的兒子、雅希細拉是米書蘭的兒子、米書蘭是米實利密的兒子、米實利密是音麥的兒子。
- 13 他們和眾弟兄都是族長、共有一千七百六十人、是善於作 神殿使用之工的。
- 14 利未人米拉利的子孫中、有哈沙比雅的曾孫押利甘的孫子哈述的兒子示瑪雅。
- 15 有拔巴甲、黑勒施、迦拉、並亞薩的曾孫、細基利的孫子、米迦的兒子瑪探雅。
- 16 又有耶杜頓的曾孫迦拉的孫子示瑪雅的兒子俄巴底、還有以利加拿的孫子亞撒的兒子比利家、他們都住在尼陀法人的村莊。
- 17 守門的是沙龍、亞谷、達們、亞希幔、和他們的弟兄、沙龍為長。
- 18 從前這些人看守朝東的王門、如今是利未營中守門的。
- 19 可拉的曾孫以比雅撒的孫子可利的兒子沙龍、和他的族弟兄可拉人、都管理使用之工、並守會幕的門、他們的祖宗曾管理耶和華的營盤、又把守營門。
- 20 從前以利亞撒的兒子非尼哈管理他們、耶和華也與他同在。
- 21 米施利米雅的兒子撒迦利雅是看守會幕之門的。
- 22 被選守門的人、共有二百一十二名、他們在自己的村莊按著家譜計算、是大衛和先見撒母耳所派當這緊要職任的。
- 23 他們和他們的子孫、按著班次看守耶和華殿的門、就是會幕的門。
- 24 在東、西、南、北、四方都有守門的。
- 25 他們的族弟兄住在村莊、每七日來與他們換班。
- 26 這四個門領都是利未人、各有緊要的職任、看守 神殿的倉庫。

9:7 From the descendants of Benjamin:

Sallu son of Meshullam, son of Hodaviah, son of Hassenuah; 9:8 Ibneiah son of Jeroham; Elah son of Uzzi, son of Mikri; and Meshullam son of Shephathiah, son of Reuel, son of Ibnijah.

9:9 Their relatives, listed in their genealogical records, numbered 956. All these men were leaders of their families.

9:10 From the priests:

Jedaiah; Jehoiarib; Jakin; 9:11 Azariah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub the leader in God's temple; 9:12 Aadaiah son of Jeroham, son of Pashhur, son of Malkijah; and Maasai son of Adiel, son of Jahzerah, son of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer.

9:13 Their relatives, who were leaders of their families, numbered 1,760. They were capable men who were assigned to carry out the various tasks of service in God's temple.

9:14 From the Levites:

Shemaiah son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah a descendant of Merari; 9:15 Bakbakkar; Heresh; Galal; Mattaniah son of Mika, son of Zikri, son of Asaph; 9:16 Obadiah son of Shemaiah, son of Galal, son of Jeduthun; and Berechiah son of Asa, son of Elkanah, who lived among the settlements of the Netophathites.

9:17 The gatekeepers were:

Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, and their brothers. Shallum was the leader; 9:18 he serves to this day at the King's Gate on the east. These were the gatekeepers from the camp of the descendants of Levi.

9:19 Shallum son of Kore, son of Ebiasaph, son of Korah, and his relatives from his family (the Korahites) were assigned to guard the entrance to the sanctuary. Their ancestors had guarded the entrance to the LORD's dwelling place. 9:20 Phinehas son of Eleazar had been their leader in earlier times, and the LORD was with him. 9:21 Zechariah son of Meshelemiah was the guard at the entrance to the meeting tent.

9:22 All those selected to be gatekeepers at the entrances numbered 212. Their names were recorded in the genealogical records of their settlements. David and Samuel the prophet had appointed them to their positions. 9:23 They and their descendants were assigned to guard the gates of the LORD's sanctuary (that is, the tabernacle). 9:24 The gatekeepers were posted on all four sides—east, west, north, and south. 9:25 Their relatives, who lived in their settlements, came from time to time and served with them for seven-day periods. 9:26 The four head

- 27 他們住在 神殿的四圍、是因委託他們守殿、要每日早晨開門。
- 28 利未人中、有管理使用器皿的、按著數目拿出拿入。
- 29 又有人管理器具、和聖所的器皿、並細麵、酒、油、乳香、香料。
- 30 祭司中有人用香料作膏油。
- 31 利未人瑪他提雅是可拉族沙龍的長子、他緊要的職任是管理盤中烤的物。
- 32 他們族弟兄哥轄子孫中、有管理陳設餅的、每安息日豫備擺列。
- 33 歌唱的有利未人的族長、住在屬殿的房屋、晝夜供職、不作別樣的工。
- 34 以上都是利未人著名的族長、住在耶路撒冷。

耶利的後裔

- 35 在基遍住的、有基遍的父親耶利、他的妻名叫瑪迦。
- 36 他長子是亞伯頓、他又生蘇珥、基士、巴力、尼珥、拿答、
- 37 基多、亞希約、撒迦利雅、米基羅。
- 38 米基羅生示米暗、這些人和他們的弟兄在耶路撒冷對面居住。
- 39 尼珥生基士、基士生掃羅、掃羅生約拿單、麥基舒亞、亞比拿達、伊施巴力。
- 40 約拿單的兒子是米力巴力〔米力巴力即米非波設〕米力巴力生米迦。
- 41 米迦的兒子是昆敦、米勒、他利亞、亞哈斯。
- 42 亞哈斯生雅拉、雅拉生亞拉篋、亞斯瑪威、心利、心利生摩撒、
- 43 摩撒生比尼亞、比尼亞生利法雅、利法雅的兒子是以利亞薩、以利亞薩的兒子是亞悉。
- 44 亞悉有六個兒子、他們的名字是亞斯利干、波基路、以實瑪利、示亞利雅、俄巴底雅、哈難、這都是亞悉的兒子。

gatekeepers, who were Levites, were assigned to guard the storerooms and treasuries in God's sanctuary. 9:27 They would spend the night in their posts all around God's sanctuary, for they were assigned to guard it and would open it with the key every morning. 9:28 Some of them were in charge of the articles used by those who served; they counted them when they brought them in and when they brought them out. 9:29 Some of them were in charge of the equipment and articles of the sanctuary, as well as the flour, wine, olive oil, incense, and spices. 9:30 Some of the priests mixed the spices. 9:31 Mattithiah, a Levite, the firstborn son of Shallum the Korahite, was in charge of baking the bread for offerings. 9:32 Some of the Kohathites, their relatives, were in charge of preparing the bread that is displayed each Sabbath.

9:33 The musicians and Levite family leaders stayed in rooms at the sanctuary and were exempt from other duties, for day and night they had to carry out their assigned tasks. 9:34 These were the family leaders of the Levites, as listed in their genealogical records. They lived in Jerusalem.

Jeiel's Descendants

9:35 Jeiel (the father of Gibeon) lived in Gibeon. His wife was Maacah. 9:36 His firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 9:37 Gedor, Ahio, Zechariah, and Mikloth. 9:38 Mikloth was the father of Shimeam. They also lived near their relatives in Jerusalem.

9:39 Ner was the father of Kish, and Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Eshbaal.

9:40 The son of Jonathan: Meribbaal, who was the father of Micah.

9:41 The sons of Micah: Pithon, Melech, Tahrea, and Ahaz.

9:42 Achaz was the father of Jarah, and Jarah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza, 9:43 and Moza was the father of Binea. His son was Rephaiah, whose son was Eleasah, whose son was Azel.

9:44 Azel had six sons: Azrikam his firstborn, followed by Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. These were the sons of Azel.

第十章

掃羅陣亡

- 1 非利士人與以色列人爭戰、以色列人在非利士人面前逃跑、在基利波山有被殺仆倒的。
- 2 非利士人緊追掃羅和他兒子們、就殺了掃羅的兒子約拿單、亞比拿達、麥基舒亞。
- 3 勢派甚大、掃羅被弓箭手追上、射傷甚重。
- 4 就吩咐拿他兵器的人說、你拔出刀來、將我刺死、免得那些未受割禮的人來凌辱我、但拿兵器的人甚懼怕、不肯刺他。
- 5 掃羅就自己伏在刀上死了、拿兵器的人見掃羅已死、也伏在刀上死了。
- 6 這樣、掃羅和他三個兒子、並他的全家都一同死亡。
- 7 住平原的以色列眾人、見以色列軍兵逃跑、掃羅和他兒子都死了、也就棄城逃跑、非利士人便來住在其中。
- 8 次日、非利士人來剝那被殺之人的衣服、看見掃羅和他兒子仆倒在基利波山、
- 9 就剝了他的軍裝、割下他的首級、打發人到非利士地的四境〔到或作送到〕報信與他們的偶像、和眾民。
- 10 又將掃羅的軍裝放在他們神的廟裡、將他的首級釘在大衮廟中。
- 11 基列雅比人聽見非利士人向掃羅所行的一切事、
- 12 他們中間所有的勇士就起身前去、將掃羅和他兒子的屍身送到雅比、將他們的屍骨葬在雅比的橡樹下、就禁食七日。
- 13 這樣、掃羅死了因為他干犯耶和華、沒有遵守耶和華的命、又因他求問交鬼的婦人、
- 14 沒有求問耶和華、所以耶和華使他被殺、把國歸於耶西的兒子大衛。

第十一章

大衛為王

- 1 以色列眾人聚集到希伯崙見大衛、說、我們原是你的骨肉。
- 2 從前掃羅作王的時候、率領以色列人出入的是你、耶和華你的神也會應許你說、你必牧養我的民以色列、作以色列的君。

Saul's Death

10:1 The Philistines fought against Israel; the Israelites fled before the Philistines and fell slain on Mount Gilboa. **10:2** The Philistines stayed right on the heels of Saul and his sons; they struck down Saul's sons Jonathan, Abinadab, and Malki-Shua. **10:3** The battle was thick around Saul; the archers overtook him and wounded him. **10:4** Saul told his armor bearer, "Draw your sword and stab me with it, so these uncircumcised people won't be able to torture me." But the armor bearer refused to do it, because he was very afraid. So Saul took the sword and fell on it. **10:5** When the armor bearer saw that Saul was dead, he also fell on his sword and died. **10:6** So Saul and his three sons died; his whole household died together. **10:7** When all the Israelites who were in the valley saw that the army had fled and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled. The Philistines came and occupied them.

10:8 The next day, when the Philistines came to strip loot from the corpses, they discovered Saul and his sons lying dead on Mount Gilboa. **10:9** They stripped his corpse, and then carried off his head and his armor. They sent messengers throughout the land of the Philistines proclaiming the news to their idols and their people. **10:10** They placed his armor in the temple of their gods and hung his head in the temple of Dagon. **10:11** When all the residents of Jabesh Gilead heard about all that the Philistines had done to Saul, **10:12** all the warriors went and recovered the corpses of Saul and his sons and brought them to Jabesh. They buried their remains under the oak tree in Jabesh and fasted for seven days.

10:13 So Saul died because he was unfaithful to the LORD and did not obey the LORD's instructions; he even tried to conjure up underworld spirits. **10:14** He did not seek the LORD's guidance; so the LORD killed him and transferred the kingdom to David son of Jesse.

David Becomes King

11:1 All Israel joined David at Hebron and said, "Look, we are your very flesh and blood! **11:2** In the past, even when Saul was king, you were Israel's general. The LORD your God said to you, 'You will shepherd my people Israel; you will rule over my people Israel.'" **11:3** When all the leaders of Israel

3 於是以色列的長老、都來到希伯崙見大衛王。大衛在希伯崙耶和華面前與他們立約。他們就膏大衛作以色列的王、是照耶和華藉撒母耳所說的話。

大衛攻取耶路撒冷

4 大衛和以色列眾人到了耶路撒冷、就是耶布斯。那時耶布斯人住在那裡。
5 耶布斯人對大衛說、你決不能進這地方。然而大衛攻取錫安的保障、就是大衛的城。
6 大衛說、誰先攻打耶布斯人、必作首領元帥。洗魯雅的兒子約押先上去、就作了元帥。
7 大衛住在保障裡。所以那保障叫作大衛城。
8 大衛又從米羅起、四圍建築城牆、其餘的是約押修理。
9 大衛日見強盛、因為萬軍之耶和華與他同在。

大衛的勇士

10 以下記錄跟隨大衛勇士的首領、就是奮勇幫助他得國、照著耶和華吩咐以色列人的話、與以色列人一同立他作王的。
11 大衛勇士的數目記在下面。哈革摩尼的兒子雅朔班、他是軍長的統領、一時舉槍殺了三百人。
12 其次是亞合人、朵多的兒子以利亞撒、他是三個勇士裡的一個。
13 他從前與大衛在巴斯達閃、非利士人聚集要打仗。那裡有一塊長滿大麥的田、眾民就在非利士人面前逃跑。
14 這勇士便站在那田間、擊殺非利士人、救護了那田。耶和華使以色列人大獲全勝。
15 三十個勇士中的三個人下到磐石那裡、進了亞杜蘭洞見大衛。非利士的軍隊在利乏音谷安營。
16 那時大衛在山寨、非利士人的防營在伯利恆。
17 大衛渴想、說、甚願有人將伯利恆城門旁、井裡的水打來給我喝。
18 這三個勇士就闖過非利士人的營盤、從伯利恆城門旁的井裡打水、拿來奉給大衛。他卻不肯喝、將水奠在耶和華面前。
19 說、我的神阿、這三個人冒死去打水。這水好像他們的血一般、我斷不敢喝。如此、大衛不肯喝。這是三個勇士所作的事。

came to the king at Hebron, David made an agreement with them in Hebron before the LORD, and they designated him king over Israel, just as the LORD had announced through Samuel.

David Conquers Jerusalem

11:4 David and all Israel went to Jerusalem (that is, Jebus). (The Jebusites, the land's original inhabitants, lived there.) 11:5 The residents of Jebus said to David, "You cannot invade this place!" But David captured the fortress of Zion (that is, the City of David). 11:6 David said, "Whoever attacks the Jebusites first will become general!" So Joab son of Zeruiah attacked first and became commander. 11:7 David lived in the fortress; for this reason it is called the City of David. 11:8 He built up the city around it, from the terrace to the surrounding walls; Joab restored the rest of the city. 11:9 David's power steadily grew, for the LORD who leads armies was with him.

David's Warriors

11:10 These were the leaders of David's warriors who helped establish and stabilize his rule over all Israel, in accordance with the LORD's word. 11:11 This is the list of David's warriors:

Jashobeam, a Hacmonite, was head of the officers. He killed three hundred men with his spear in a single battle.

11:12 Next in command was Eleazar son of Dodo the Ahohite. He was one of the three elite warriors. 11:13 He was with David in Pas Dammim when the Philistines assembled there for battle. In an area of the field that was full of barley, the army retreated before the Philistines, 11:14 but then they made a stand in the middle of that area. They defended it and defeated the Philistines; the LORD gave them a great victory.

11:15 Three of the thirty leaders went down to David at the rocky cliff at the cave of Adullam, while a Philistine force was camped in the Valley of Rephaim. 11:16 David was in the stronghold, while a Philistine garrison was in Bethlehem. 11:17 David was thirsty and said, "How I wish someone would give me some water to drink from the cistern in Bethlehem near the gate!" 11:18 So the three elite warriors broke through the Philistine forces and drew some water from the cistern in Bethlehem near the gate. They carried it back to David, but David refused to drink it. He poured it out as a drink offering to the LORD 11:19 and said, "God forbid that I should do this! Should I drink the blood of these men who risked their lives?" Because they risked their lives to bring it to him, he refused to drink it. Such were the exploits of the three elite warriors.

- 20 約押的兄弟、亞比篩、是這三個勇士的首領、他舉槍殺了三百人、就在三個勇士裡得了名。
- 21 他在這三個勇士裡是最尊貴的、所以作他們的首領、只是不及前三個勇士。
- 22 有甲薛勇士耶何耶大的兒子比拿雅、行過大能的事、他殺了摩押人亞利伊勒的兩個兒子、又在下雪的時候下坑裡去殺了一個獅子、
- 23 又殺了一個埃及人、埃及人身高五肘、手裡拿著槍、槍桿粗如織布的機軸、比拿雅只拿著棍子下去、從埃及人手裡奪過槍來、用那槍將他刺死。
- 24 這是耶何耶大的兒子比拿雅所行的事、就在三個勇士裡得了名。
- 25 他比那三十個勇士都尊貴、只是不及前三個勇士、大衛立他作護衛長。
- 26 軍中的勇士、有約押的兄弟亞撒黑、伯利恆人朵多的兒子伊勒哈難、
- 27 哈律人沙瑪、比倫人希利斯、
- 28 提哥亞人益吉的兒子以拉、亞拿突人亞比謝、
- 29 戶沙人西比該、亞合人以來、
- 30 尼陀法人瑪哈萊、尼陀法人巴拿的兒子希立、
- 31 便雅憫族、基比亞人利拜的兒子以太、比拉頓人比拿雅、
- 32 迦實溪人戶萊、亞拉巴人亞比、
- 33 巴路米人押斯瑪弗、沙本人以利雅哈巴、
- 34 基孫人哈深的眾子、哈拉人沙基的兒子約拿單、
- 35 哈拉人沙甲的兒子亞希暗、吾珥的兒子以利法勒、
- 36 米基拉人希弗、比倫人亞希雅、
- 37 迦密人希斯羅、伊斯拜的兒子拿萊、
- 38 拿單的兄弟約珥、哈基利的兒子彌伯哈、
- 39 亞捫人洗勒、比錄人拿哈萊、拿哈萊是給洗魯雅的儿子約押拿兵器的、
- 40 以帖人以拉、以帖人迦立、
- 41 赫人烏利亞、亞萊的兒子撒拔、
- 42 流便人示撒的兒子亞第拿、他是流便支派中的一個族長、率領三十人、

11:20 Abishai the brother of Joab was head of the three elite warriors. He killed three hundred men with his spear and gained fame along with the three elite warriors. **11:21** From the three he was given double honor and he became their officer, even though he was not one of them.

11:22 Benaiah son of Jehoiada was a brave warrior from Kabzeel who performed great exploits. He struck down the two sons of Ariel of Moab; he also went down and killed a lion in the middle of a cistern on a snowy day. **11:23** He even killed an Egyptian who was seven and a half feet tall. The Egyptian had a spear as big as the crossbeam of a weaver's loom; Benaiah attacked him with a club. He grabbed the spear out of the Egyptian's hand and killed him with his own spear. **11:24** Such were the exploits of Benaiah son of Jehoiada, who gained fame along with the three elite warriors. **11:25** He received honor from the thirty warriors, though he was not one of the three elite warriors. David put him in charge of his bodyguard.

11:26 The mighty warriors were:

Asahel the brother of Joab,
Elchanan son of Dodo, from Bethlehem,

11:27 Shammoth the Harorite,
Helez the Pelonite,

11:28 Ira son of Ikkesh the Tekoite,
Abiezer the Anathothite,

11:29 Sibbekai the Hushathite,
Ilai the Ahohite,

11:30 Maharai the Netophathite,
Heled son of Baanah the Netophathite,

11:31 Ithai son of Ribai from Gibeah in Benjaminite territory,

Benaiah the Pirathonite,

11:32 Hurai from the valleys of Gaash,
Abiel the Arbathite,

11:33 Azmaveth the Baharumite,
Eliabha the Shaalbonite,

11:34 the sons of Hashem the Gizonite,
Jonathan son of Shageh the Hararite,

11:35 Ahiam son of Sakar the Hararite,
Eliphai son of Ur,

11:36 Hopher the Mekerathite,
Ahijah the Pelonite,

11:37 Hezro the Carmelite,
Naarai son of Ezbai,

11:38 Joel the brother of Nathan,
Mibhar son of Hagri,

11:39 Zelek the Ammonite,
Naharai the Berothite, the armor-bearer of Joab son of Zeruiah,

11:40 Ira the Ithrite,
Gareb the Ithrite,

11:41 Uriah the Hittite,
Zabad son of Achli,

11:42 Adina son of Shiza the Reubenite, leader of the Reubenites and the thirty warriors,

- 43 瑪迦的兒子哈難、彌特尼人約沙法、
 44 亞施他拉人烏西亞、亞羅珥人何坦的兒子沙瑪、耶利、
 45 提洗人申利的兒子耶疊和他的兄弟約哈、
 46 瑪哈未人以利業、伊利拿安的兒子耶利拜、約沙未雅、摩押人伊特瑪、
 47 以利業、俄備得、並米瑣八人雅西業。

11:43 Hanan son of Maacah, Joshaphat the Mithnite,
11:44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel, the sons of Hotham the Aroerite,
11:45 Jediael son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,
11:46 Eliel the Mahavite, and Jeribai and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,
11:47 Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mezobaite.

第十二章

在洗革拉投奔大衛的勇士

- 1 大衛因怕基士的兒子掃羅、躲在洗革拉的時候、有勇士到他那裡幫助他打仗。
 2 他們善於拉弓、能用左右兩手甩石射箭、都是便雅憫人掃羅的族弟兄。
 3 為首的是亞希以謝、其次是約阿施、都是基比亞人示瑪的兒子、還有亞斯瑪威的兒子耶薛、和昆力、又有比拉迦、並亞拿突人耶戶、
 4 基遍人以實買雅、他在三十人中是勇士管理他們、且有耶利米、雅哈悉、約哈難、和基得拉人約撒拔、
 5 伊利烏賽、耶利摩、比亞利雅、示瑪利雅、哈律弗人示法提雅、
 6 可拉人以利加拿、耶西亞、亞薩列、約以謝、雅朔班、
 7 基多人耶羅罕的兒子猶拉、和西巴第雅。
 8 迦得支派中、有人到曠野的山寨投奔大衛、都是大能的勇士、能拿盾牌和槍的戰士、他們的面貌好像獅子、快跑如同山上的鹿。
 9 第一以薛、第二俄巴底雅、第三以利押、
 10 第四彌施瑪拿、第五耶利米、
 11 第六亞太、第七以利業、
 12 第八約哈難、第九以利薩巴、
 13 第十耶利米、第十一末巴奈。

Warriors Who Joined David at Ziklag

12:1 These were the men who joined David in Ziklag, when he was banished from the presence of Saul son of Kish (They were among the warriors who assisted him in battle. **12:2** They were armed with bows and could shoot arrows or sling stones right or left-handed. They were fellow tribesmen of Saul from Benjamin):

12:3 Ahiezer, the leader, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; Jeziel and Pelet, the sons of Azmaveth;

Berachah,
 Jehu the Anathothite,

12:4 Ishmaiah the Gibeonite, one of the thirty warriors and their leader,

(**12:5**) Jeremiah,

Jahaziel,

Johanah,

Jozabad the Gederathite,

12:5 (**12:6**) Eluzai,

Jerimoth,

Bealiah,

Shemariah,

Shephatiah the Haruphite,

12:6 Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer, and Jashobeam, who were Korahites,

12:7 and Joelah and Zebadiah, the sons of Jeroham from Gedor.

12:8 Some of the Gadites joined David at the stronghold in the desert. They were warriors who were trained for battle; they carried shields and spears. They were as fierce as lions and could run as quickly as gazelles across the hills. **12:9** Ezer was the leader, Obadiah the second in command, Eliab the third, **12:10** Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth, **12:11** Attai the sixth, Eliel the seventh, **12:12** Johanan the eighth, Elzabad the ninth, **12:13** Jeremiah the tenth, and Machbannai the eleventh. **12:14** These Gadites were military leaders; the least

- 14 這都是迦得人中的軍長，至小的能抵一百人，至大的能抵一千人。
- 15 正月、約但河水漲過兩岸的時候、他們過河、使一切住平原的人、東奔西逃。
- 16 又有便雅憫和猶大人到山寨大衛那裡。
- 17 大衛出去迎接他們、對他們說、你們若是和和平地來幫助我、我心就與你們相契、你們若是將我這無罪的人賣在敵人手裡、願我們列祖的神察看責罰。
- 18 那時 神的靈感動那三十個勇士的首領亞瑪撒、他就說、大衛阿、我們是歸於你的、耶西的兒子阿、我們是幫助你的、願你平平安安、願幫助你的、也都平安、因為你的神幫助你。大衛就收留他們、立他們作軍長。
- 19 大衛從前與非利士人同去、要與掃羅爭戰、有些瑪拿西人來投奔大衛、他們卻沒有幫助非利士人、因為非利士人的首領、商議打發他們回去、說、恐怕大衛拿我們的首級、歸降他的主人掃羅。
- 20 大衛往洗革拉去的時候、有瑪拿西人的千夫長押拿、約撒拔、耶疊、米迦勒、約撒拔、以利戶、洗勒太都來投奔他。
- 21 這些人幫助大衛攻擊群賊、他們都是大能的勇士、且作軍長。
- 22 那時、天天有人來幫助大衛、以致成了大軍、如 神的軍一樣。

大衛在希伯崙的支持

- 23 豫備打仗的兵來到希伯崙見大衛、要照著耶和華的話、將掃羅的國位歸與大衛、他們的數目如下、
- 24 猶大支派、拿盾牌和槍豫備打仗的、有六千八百人。
- 25 西緬支派、能上陣大能的勇士、有七千一百人。
- 26 利未支派有四千六百人。
- 27 耶何耶大是亞倫家的首領、跟從他的有三千七百人。
- 28 還有少年大能的勇士撒督、同著他的有族長二十二人。
- 29 便雅憫支派、掃羅的族弟兄、也有三千人、他們向來大半歸順掃羅家。
- 30 以法蓮支派、大能的勇士、在本族著名的有二萬零八百人。
- 31 瑪拿西半支派、冊上有名的共一萬八千人、都來立大衛作王。

led a hundred men, the greatest a thousand. **12:15** They crossed the Jordan River in the first month, when it was overflowing its banks, and routed those living in all the valleys to the east and west.

12:16 Some from Benjamin and Judah also came to David's stronghold. **12:17** David went out to meet them and said, "If you come to me in peace and want to help me, then I will make an alliance with you. But if you come to betray me to my enemies when I have not harmed you, may the God of our ancestors take notice and judge!" **12:18** But a spirit empowered Amasai, the leader of the thirty warriors, and he said:

"We are yours, O David!
We support you, O son of Jesse!
May you greatly prosper!
May those who help you prosper!
Indeed your God helps you!"

So David accepted them and made them leaders of raiding bands.

12:19 Some men from Manasseh joined David when he went with the Philistines to fight against Saul. (But in the end they did not help the Philistines because, after taking counsel, the Philistine lords sent David away, saying: "It would be disastrous for us if he deserts to his master Saul.") **12:20** When David went to Ziklag, the men of Manasseh who joined him were Adnach, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai, leaders of a thousand soldiers each in the tribe of Manasseh. **12:21** They helped David fight against raiding bands, for all of them were warriors and leaders in the army. **12:22** Each day men came to help David until his army became very large.

Support for David in Hebron

12:23 The following is a record of the armed warriors who came with their leaders and joined David in Hebron in order to make David king in Saul's place, in accordance with the LORD's decree:

12:24 From Judah came 6,800 trained warriors carrying shields and spears.

12:25 From Simeon there were 7,100 warriors.

12:26 From Levi there were 4,600. **12:27** Jehoiada, the leader of Aaron's descendants, brought 3,700 men with him, **12:28** along with Zadok, a young warrior, and twenty-two leaders from his family.

12:29 From Benjamin, Saul's tribe, there were 3,000, most of whom, up to that time, had been loyal to Saul.

12:30 From Ephraim there were 20,800 warriors, who had brought fame to their families.

12:31 From the half tribe of Manasseh there were 18,000 who had been designated by name to come and make David king.

- 32 以薩迦支派、有二百族長、都通達時務、知道以色列人所當行的、他們族弟兄都聽從他們的命令。
- 33 西布倫支派、能上陣、用各樣兵器打仗、行伍整齊、不生二心的、有五萬人。
- 34 拿弗他利支派、有一千軍長、跟從他們拿盾牌和槍的、有三萬七千人。
- 35 但支派、能擺陣的有二萬八千六百人。
- 36 亞設支派、能上陣打仗的有四萬人。
- 37 約但河東的流便支派、迦得支派、瑪拿西半支派、拿著各樣兵器打仗的有十二萬人。
- 38 以上都是能守行伍的戰士、他們都誠心來到希伯崙、要立大衛作以色列的王、以色列其餘的人也一心要立大衛作王。
- 39 他們在那裡三日、與大衛一同喫喝、因為他們的族弟兄給他們豫備了。
- 40 靠近他們的人、以及以薩迦、西布倫、拿弗他利人、將許多麵餅、無花果餅、乾葡萄、酒、油、用驢、駱駝、騾子、牛、馱來、又帶了許多的牛和羊來、因為以色列人甚是歡樂。

第十三章

烏撒被闖殺

- 1 大衛與千夫長、百夫長、就是一切首領商議。
- 2 大衛對以色列全會眾說、你們若以為美、見這事是出於耶和華我們的神、我們就差遣人走遍以色列地、見我們未來的弟兄、又見住在有郊野之城的祭司利未人、使他們都到這裡來聚集。
- 3 我們要把神的約櫃運到我們這裡來、因為在掃羅年間、我們沒有在約櫃前求問神。
- 4 全會眾都說、可以如此行、這事在眾民眼中、都看為好。
- 5 於是大衛將以色列人、從埃及的西曷河、直到哈馬口、都招聚了來、要從基列耶琳將神的約櫃運來。
- 6 大衛率領以色列眾人、上到巴拉、就是屬猶大的基列耶琳、要從那裡將約櫃運來、這約櫃就是坐在二基路伯上、耶和華神留名的約櫃。

12:32 From Issachar there were 200 leaders and all their relatives at their command—they understood the times and knew what Israel should do.

12:33 From Zebulun there were 50,000 warriors who were prepared for battle, equipped with all kinds of weapons, and ready to give their undivided loyalty.

12:34 From Naphtali there were 1,000 officers, along with 37,000 men carrying shields and spears.

12:35 From Dan there were 28,600 men prepared for battle.

12:36 From Asher there were 40,000 warriors prepared for battle.

12:37 From the other side of the Jordan, from Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh, there were 120,000 men armed with all kinds of weapons.

12:38 All these men were warriors who were ready to march. They came to Hebron to make David king over all Israel by acclamation; all the rest of the Israelites also were in agreement that David should become king. 12:39 They spent three days feasting there with David, for their relatives had given them provisions. 12:40 Also their neighbors, from as far away as Issachar, Zebulun, and Naphtali, were bringing food on donkeys, camels, mules, and oxen. There were large supplies of flour, fig cakes, raisins, wine, olive oil, beef, and lamb, for Israel was celebrating.

Uzzah Meets Disaster

13:1 David consulted with his military officers, including those who led groups of a thousand and those who led groups of a hundred. 13:2 David said to the whole Israelite assembly, “If you so desire and the LORD our God approves, let’s spread the word to our brothers who remain in all the regions of Israel, and to the priests and Levites in their cities, so they may join us. 13:3 Let’s move the ark of our God back here, for we did not seek his will throughout Saul’s reign.” 13:4 The whole assembly agreed to do this, for the proposal seemed right to all the people. 13:5 So David assembled all Israel from the Shihor River in Egypt to Lebo Hamath, to bring the ark of God from Kiriath Jearim. 13:6 David and all Israel went up to Baalah (that is, Kiriath Jearim) in Judah to bring up from there the ark of God the LORD, who sits enthroned between the cherubim—the ark that is called by his name.

- 7 他們將 神的約櫃、從亞比拿達的家裡抬出來、放在新車上。烏撒和亞希約趕車。
- 8 大衛和以色列眾人、在 神前用琴、瑟、鑼鼓、號、作樂、極力跳舞歌唱。
- 9 到了基頓的禾場、〔基頓撒母耳下六章六節作拿艮〕因為牛失前蹄、〔或作驚跳〕烏撒就伸手扶住約櫃。
- 10 耶和華向他發怒、因他伸手扶住約櫃擊殺他、他就死在 神面前。
- 11 大衛因耶和華擊殺〔原文作闖殺〕烏撒、心裡愁煩、就稱那地方為毘列斯烏撒、直到今日。
- 12 那日大衛懼怕 神、說、 神的約櫃、怎可運到我這裡來。
- 13 於是大衛不將約櫃運進大衛的城、卻運到迦特人俄別以東的家中。
- 14 神的約櫃在俄別以東家中三個月、耶和華賜福給俄別以東的家和他一切所有的。

第十四章

大衛的權勢大增

- 1 推羅王希蘭將香柏木運到大衛那裡、又差遣使者、和石匠、木匠給大衛建造宮殿。
- 2 大衛就知道耶和華堅立他作以色列王、又為自己的民以色列、使他的國興旺。
- 3 大衛在耶路撒冷又立后妃、又生兒女。
- 4 在耶路撒冷所生的眾子、是沙母亞、朔罷、拿單、所羅門、
- 5 益轄、以利書亞、以法列、
- 6 挪迦、尼斐、雅非亞、
- 7 以利沙瑪、比利雅大、以利法列。
- 8 非利士人聽見大衛受膏作以色列眾人的王、非利士人就上來尋索大衛、大衛聽見、就出去迎敵。
- 9 非利士人來了、布散在利乏音谷。
- 10 大衛求問 神、說、我可以上去攻打非利士人麼、你將他們交在我手裡麼。耶和華說、你可以上去、我必將他們交在你手裡。
- 11 非利士人來到巴力毘拉心、大衛在那裡殺敗他們、大衛說、 神藉我的手沖破敵人、如同水沖去一般。因此稱那地方為巴力毘拉心。
- 12 非利士人將神像撇在那裡、大衛吩咐人用火焚燒了。

13:7 They transported the ark on a new cart from the house of Abinadab; Uzzah and Ahio were guiding the cart, 13:8 while David and all Israel were energetically celebrating before God, singing and playing various stringed instruments, tambourines, cymbals, and trumpets. 13:9 When they arrived at the threshing floor of Kidon, Uzzah reached out his hand to grab hold of the ark, because the oxen stumbled. 13:10 The LORD was so furious with Uzzah, he killed him, because he reached out his hand and touched the ark. He died right there before God.

13:11 David was angry because the LORD attacked Uzzah; so he called that place Perez Uzzah, which remains its name to this very day. 13:12 David was afraid of God that day and said, "How will I ever be able to bring the ark of God up here?" 13:13 So David did not move the ark to the City of David; he left it in the house of Obed-Edom the Gittite. 13:14 The ark of God remained in Obed-Edom's house for three months; the LORD blessed Obed-Edom's family and all that belonged to him.

David's Prestige Grows

14:1 King Hiram of Tyre sent messengers to David, along with cedar logs, stonemasons, and carpenters to build a palace for him. 14:2 David realized that the LORD had established him as king over Israel and that his kingdom had become prominent for the sake of his people Israel.

14:3 In Jerusalem David married more wives and fathered more sons and daughters. 14:4 These are the names of children born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 14:5 Ibhara, Elishua, Elpelet, 14:6 Nogah, Nephthali, Japhia, 14:7 Elishama, Beeliada, and Eliphelet.

14:8 When the Philistines heard that David had been designated king of all Israel, all the Philistines marched up to confront him. When David heard about it, he marched out against them. 14:9 Now the Philistines had come and raided the Valley of Rephaim. 14:10 David asked God, "Should I march up against the Philistines? Will you hand them over to me?" The LORD said to him, "March up! I will hand them over to you!" 14:11 So they marched against Baal Perazim and David defeated them there. David said, "Using me as his instrument, God has burst out against my enemies like water bursts out." So that place is called Baal Perazim. 14:12 The Philistines abandoned their idols there, so David ordered that they be burned.

- 13 非利士人又布散在利乏音谷。
 14 大衛又求問 神，神說、不要一直地上去，要轉到他們後頭、從桑林對面攻打他們。
 15 你聽見桑樹梢上有腳步的聲音、就要出戰，因為 神已經在你前頭去攻打非利士人的軍隊。
 16 大衛就遵著 神所吩咐的、攻打非利士人的軍隊、從基遍直到基色。
 17 於是大衛的名傳揚到列國，耶和華使列國都懼怕他。

第十五章

大衛把約櫃運回耶路撒冷

- 1 大衛在大衛城為自己建造宮殿，又為 神的約櫃豫備地方、支搭帳幕。
 2 那時大衛說、除了利未人之外、無人可抬神的約櫃，因為耶和華揀選他們抬 神的約櫃、且永遠事奉他。
 3 大衛招聚以色列眾人到耶路撒冷、要將耶和華的約櫃抬到他所豫備的地方。
 4 大衛又聚集亞倫的子孫、和利未人。
 5 哥轄子孫中有族長烏列、和他的弟兄一百二十人。
 6 米拉利子孫中、有族長亞帥雅、和他的弟兄二百二十人。
 7 革順子孫中、有族長約珥、和他的弟兄一百三十人。
 8 以利撒反子孫中、有族長示瑪雅、和他的弟兄二百人。
 9 希伯崙子孫中、有族長以列、和他的弟兄八十人。
 10 烏薛子孫中、有族長亞米拿達、和他的弟兄一百一十二人。
 11 大衛將祭司撒督和亞比亞他、並利未人烏列、亞帥雅、約珥、示瑪雅、以列、亞米拿達召來、
 12 對他們說、你們是利未人的族長，你們和你們的弟兄、應當自潔、好將耶和華以色列 神的約櫃抬到我所豫備的地方。
 13 因你們先前沒有抬這約櫃、按定例求問耶和華我們的 神、所以他刑罰〔原文作闖殺〕我們。
 14 於是祭司利未人自潔、好將耶和華以色列神的約櫃抬上來。
 15 利未子孫就用杠、肩抬 神的約櫃、是照耶和華藉摩西所吩咐的。

14:13 The Philistines again raided the valley. 14:14 So David again asked God what he should do. God told him, "Don't march up behind them; circle around them and meet them in front of the trees. 14:15 When you hear the sound of marching in the tops of the trees, then attack. For God marches out before you to strike down the Philistine army." 14:16 David did just as God commanded him, and they struck down the Philistine army from Gibeon to Gezer.

14:17 So David became famous in all the lands; the LORD caused all the nations to fear him.

David Brings the Ark to Jerusalem

15:1 David constructed buildings in the City of David; he then selected a place for the ark of God and pitched a tent for it. 15:2 Then David said, "Only the Levites may carry the ark of God, for the LORD chose them to carry the ark of the LORD and to serve before him perpetually. 15:3 David assembled all Israel at Jerusalem to bring the ark of the LORD up to the place he had prepared for it. 15:4 David gathered together the descendants of Aaron and the Levites:

15:5 From the descendants of Kohath: Uriel the leader and 120 of his relatives.

15:6 From the descendants of Merari: Asaiah the leader and 220 of his relatives.

15:7 From the descendants of Gershon: Joel the leader and 130 of his relatives.

15:8 From the descendants of Elizaphan: She-maiah the leader and 200 of his relatives.

15:9 From the descendants of Hebron: Eliel the leader and 80 of his relatives.

15:10 From the descendants of Uzziel: Amminadab the leader and 112 of his relatives.

15:11 David summoned the priests Zadok and Abiathar, along with the Levites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab. 15:12 He told them: "You are the leaders of the Levites' families. You and your relatives must consecrate yourselves and bring the ark of the LORD God of Israel up to the place I have prepared for it. 15:13 The first time you did not carry it; that is why the LORD God attacked us, because we sure did not ask him about the proper way to carry it." 15:14 The priests and Levites consecrated themselves so they could bring up the ark of the LORD God of Israel. 15:15 The descendants of Levi carried the ark of God on their shoulders with poles, just as Moses had ordered according to the divine command.

- 16 大衛吩咐利未人的族長、派他們歌唱的弟兄、用琴瑟和絃作樂、歡歡喜喜地大聲歌頌。
- 17 於是利未人派約珥的兒子希幔、和他弟兄中比利家的兒子亞薩、並他們族弟兄米拉利子孫裡古沙雅的儿子以探。
- 18 其次還有他們的弟兄撒迦利雅、便、雅薛、示米拉末、耶歇、烏尼、以利押、比拿雅、瑪西雅、瑪他提雅、以利斐利戶、彌克尼雅、並守門的俄別以東和耶利。
- 19 這樣、派歌唱的希幔、亞薩、以探、敲銅鈸、大發響聲。
- 20 派撒迦利雅、雅薛、示米拉末、耶歇、烏尼、以利押、瑪西雅、比拿雅、鼓瑟、調用女音。
- 21 又派瑪他提雅、以利斐利戶、彌克尼雅、俄別以東、耶利、亞撒西雅、領首彈琴、調用第八。
- 22 利未人的族長基拿尼雅、是歌唱人的首領、又教訓人歌唱、因為他精通此事。
- 23 比利家、以利加拿、是約櫃前守門的。
- 24 祭司示巴尼、約沙法、拿坦業、亞瑪賽、撒迦利雅、比拿亞、以利以謝、在神的約櫃前吹號、俄別以東和耶希亞也是約櫃前守門的。
- 25 於是大衛和以色列的長老、並千夫長、都去從俄別以東的家歡歡喜喜地將耶和華的約櫃抬上來。
- 26 神賜恩與抬耶和華約櫃的利未人、他們就獻上七隻公牛、七隻公羊。
- 27 大衛和抬約櫃的利未人、並歌唱人的首領基拿尼雅、以及歌唱的人、都穿著細麻布的外袍、大衛另外穿著細麻布的以弗得。
- 28 這樣、以色列眾人歡呼吹角、吹號、敲鈸、鼓瑟、彈琴、大發響聲、將耶和華的約櫃抬上來。
- 29 耶和華的約櫃進了大衛城的時候、掃羅的女兒米甲從窗戶裡觀看、見大衛王踴躍跳舞、心裡就輕視他。

第十六章

大衛帶頭崇拜

- 1 眾人將神的約櫃請進去、安放在大衛所搭的帳幕裡、就在神面前獻燔祭、和平安祭。
- 2 大衛獻完了燔祭和平安祭、就奉耶和華的名給民祝福。

15:16 David told the leaders of the Levites to appoint some of their relatives as musicians; they were to play various instruments, including stringed instruments and cymbals, and to sing loudly and joyfully. 15:17 So the Levites appointed Heman son of Joel; one of his relatives, Asaph son of Berechiah; one of the descendants of Merari, Ethan son of Kushaiah; 15:18 along with some of their relatives who were second in rank, including Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, and Jeiel, the gatekeepers.

15:19 The musicians Heman, Asaph, and Ethan were to sound the bronze cymbals; 15:20 Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, and Benaiah were to play the harps according to the *alamoth* style; 15:21 Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel, and Azaziah were to play the lyres according to the *sheminith* style, as led by the director; 15:22 Kenaniah, the leader of the Levites, was in charge of transport, for he was well-informed on this matter; 15:23 Berechiah and Elkanah were guardians of the ark; 15:24 Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, and Eliezer the priests were to blow the trumpets before the ark of God; Obed-Edom and Jehiel were also guardians of the ark.

15:25 So David, the leaders of Israel, and the commanders of units of a thousand went to bring up the ark of the LORD's covenant from the house of Obed-Edom with celebration. 15:26 When God helped the Levites who were carrying the ark of the LORD's covenant, they sacrificed seven bulls and seven rams. 15:27 David was wrapped in a linen robe, as were all the Levites carrying the ark, the musicians, and Kenaniah the supervisor of transport and the musicians; David also wore a linen ephod. 15:28 All Israel brought up the ark of the LORD's covenant; they were shouting, blowing trumpets, sounding cymbals, and playing stringed instruments. 15:29 As the ark of the LORD's covenant entered the City of David, Michal, Saul's daughter, looked out the window. When she saw King David jumping and celebrating, she despised him.

David Leads in Worship

16:1 They brought the ark of God and put it in the middle of the tent David had pitched for it. Then they offered burnt sacrifices and tokens of peace before God. 16:2 When David finished offering burnt sacrifices and tokens of peace, he pronounced a

- 3 並且分給以色列人、無論男女、每人一個餅、一塊肉、一個葡萄餅。
- 4 大衛派幾個利未人在耶和華的約櫃前事奉、頌揚、稱謝、讚美耶和華以色列的神。
- 5 爲首的是亞薩、其次是撒迦利雅、雅薛、示米拉末、耶歇、瑪他提雅、以利押、比拿雅、俄別以東、耶利、鼓瑟彈琴、惟有亞薩敲鈸、大發響聲。
- 6 祭司比拿雅和雅哈悉常在 神的約櫃前吹號。

大衛稱頌耶和華

- 7 那日大衛初次藉亞薩和他的弟兄、以詩歌稱頌耶和華、說、
- 8 你們要稱謝耶和華、求告他的名、在萬民中傳揚他的作爲。
- 9 要向他唱詩、歌頌、談論他一切奇妙的作爲。
- 10 要以他的聖名誇耀、尋求耶和華的人心中應當歡喜。
- 11 要尋求耶和華與他的能力、時常尋求他的面。
- 12 他僕人以色列的後裔、他所揀選雅各的子孫哪、你們要記念他奇妙的作爲、和他的奇事、並他口中的判語。
- 13
- 14 他是耶和華我們的 神、全地都有他的判斷。
- 15 你們要記念他的約、直到永遠、他所吩咐的話、直到千代、
- 16 就是與亞伯拉罕所立的約、向以撒所起的誓。
- 17 他又將這約向雅各定爲律例、向以色列定爲永遠的約、
- 18 說、我必將迦南地賜給你、作你產業的分。
- 19 當時你們人丁有限、數目稀少、並且在那地爲寄居的。
- 20 他們從這邦游到那邦、從這國行到那國。
- 21 耶和華不容甚麼人欺負他們、爲他們的緣故責備君王、
- 22 說、不可難爲我受膏的人、也不可惡待我的先知。
- 23 全地都要向耶和華歌唱、天天傳揚他的救恩。
- 24 在列邦中述說他的榮耀、在萬民中述說他的奇事。
- 25 因耶和華爲大、當受極大的讚美、他在萬神之上當受敬畏。

blessing over the people in the LORD's name. **16:3** He then handed out to each Israelite man and woman a loaf of bread, a date cake, and a raisin cake. **16:4** He appointed some of the Levites to serve before the ark of the LORD, to offer prayers, songs of thanks, and hymns to the LORD God of Israel. **16:5** Asaph was the leader, Zechariah second in command, followed by Jeiel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom, and Jeiel. They were to play stringed instruments; Asaph was to sound the cymbals; **16:6** and the priests Benaiah and Jahaziel were to blow trumpets regularly before the ark of God's covenant.

David Thanks God

16:7 That day David first gave to Asaph and his colleagues this song of thanks to the LORD:

16:8 Give thanks to the LORD!

Call on his name!

Make known his accomplishments among the nations!

16:9 Sing to him! Make music to him!

Reflect on all his miraculous deeds!

16:10 Boast about his holy name!

Let the hearts of those who seek the LORD rejoice!

16:11 Seek the LORD and the strength he gives!

Seek his presence continually!

16:12 Recall the miraculous deeds he performed,

his mighty acts and the judgments he decreed,

16:13 O children of Israel, God's servant,

you descendants of Jacob, God's chosen ones!

16:14 He is the LORD our God;

he carries out judgment throughout the earth.

16:15 Remember continually his covenantal decree,

the promise he made to a thousand generations—

16:16 the promise he made to Abraham,

the promise he made by oath to Isaac!

16:17 He gave it to Jacob as a decree,

to Israel as a lasting promise,

16:18 saying, "To you I will give the land of Canaan as the portion of your inheritance."

16:19 When they were few in number,

just a very few, and foreign residents within it,

16:20 they wandered from nation to nation,

and from one kingdom to another.

16:21 He let no one oppress them,

he disciplined kings for their sake,

16:22 saying, "Don't touch my anointed ones!

Don't harm my prophets!"

16:23 Sing to the LORD, all the earth!

Announce every day how he delivers!

16:24 Tell the nations about his splendor,

tell all the nations about his miraculous deeds!

16:25 For the LORD is great and certainly worthy of

praise,

he is more awesome than all gods.

- 26 外邦的神都屬虛無，惟獨耶和華創造諸天。
- 27 有尊榮和威嚴在他面前，有能力和喜樂在他聖所。
- 28 民中的萬族阿，你們要將榮耀能力歸給耶和華，都歸給耶和華。
- 29 要將耶和華的名所當得的榮耀歸給他，拿供物來奉到他面前，當以聖潔的妝飾〔的或作為〕敬拜耶和華。
- 30 全地要在他面前戰抖，世界也堅定不得動搖。
- 31 願天歡喜、願地快樂，願人在列邦中說、耶和華作王了。
- 32 願海和其中所充滿的澎湃，願田、和其中所有的都歡樂。
- 33 那時，林中的樹木都要在耶和華面前歡呼，因為他來要審判全地。
- 34 應當稱謝耶和華，因他本為善，他的慈愛永遠長存。
- 35 要說、拯救我們的 神阿、求你救我們、聚集我們、使我們脫離外邦、我們好稱讚你的聖名、以讚美你為誇勝。
- 36 耶和華以色列的 神、從亙古直到永遠、是應當稱頌的。眾民都說、阿們，並且讚美耶和華。

大衛立崇拜的負責人

- 37 大衛派亞薩和他的弟兄、在約櫃前常常事奉耶和華、一日盡一日的職分。
- 38 又派俄別以東和他的弟兄、六十八人、與耶杜頓的兒子俄別以東、並何薩作守門的。
- 39 且派祭司撒督和他弟兄眾祭司、在基遍的邱壇耶和華的帳幕前、燔祭壇上、每日早晚、照著耶和華律法書上所吩咐以色列人的、常給耶和華獻燔祭。
- 41 與他們一同被派的有希幔、耶杜頓、和其餘被選名字錄在冊上的、稱謝耶和華、因他的慈愛永遠長存。
- 42 希幔、耶杜頓同著他們吹號、敲鈸、大發響聲、並用別的樂器隨著歌頌 神，耶杜頓的子孫作守門的。
- 43 於是眾民各歸各家，大衛也回去為家眷祝福。

- 16:26** For all the gods of the nations are worthless, but the LORD made the heavens.
- 16:27** Majestic splendor emanates from him, he is the source of strength and joy.
- 16:28** Ascribe to the LORD, O families of the nations, ascribe to the LORD splendor and strength!
- 16:29** Ascribe to the LORD the splendor he deserves! Bring an offering and enter his presence! Worship the LORD in holy attire!
- 16:30** Tremble before him, all the earth! The world is established, it cannot be moved.
- 16:31** Let the heavens rejoice, and the earth be happy! Let the nations say, 'The LORD reigns!'
- 16:32** Let the sea and everything in it shout! Let the fields and everything in them celebrate!
- 16:33** Then let the trees of the forest shout with joy before the LORD, for he comes to judge the earth!
- 16:34** Give thanks to the LORD, for he is good and his loyal love endures.
- 16:35** Say this prayer: "Deliver us, O God who delivers us! Gather us! Rescue us from the nations! Then we will give thanks to your holy name, and boast about your praiseworthy deeds."
- 16:36** May the LORD God of Israel be praised, in the future and forevermore. Then all the people said, "We agree! Praise the LORD!"

David Appoints Worship Leaders

16:37 David left Asaph and his colleagues there before the ark of the LORD's covenant to serve before the ark regularly and fulfill each day's requirements, **16:38** including Obed-Edom and sixty-eight colleagues. Obed-Edom son of Jeduthun and Hosah were gatekeepers. **16:39** Zadok the priest and his fellow priests served before the LORD's tabernacle at the worship center in Gibeon, **16:40** regularly offering burnt sacrifices to the LORD on the altar for burnt sacrifice, morning and evening, according to what is prescribed in the law of the LORD which he charged Israel to observe. **16:41** Joining them were Heman, Jeduthun, and the rest of those chosen and designated by name to give thanks to the LORD. (For his loyal love endures!) **16:42** Heman and Jeduthun were in charge of the music, including the trumpets, cymbals, and the other musical instruments used in praising God. The sons of Jeduthun guarded the entrance.

16:43 Then all the people returned to their homes, and David went to pronounce a blessing on his family.

第十七章

神對大衛的應許

- 1 大衛住在自己宮中、對先知拿單說、看哪、我住在香柏木的宮中、耶和華的約櫃反在幔子裡。
- 2 拿單對大衛說、你可以照你的心意而行、因為 神與你同在。
- 3 當夜 神的話臨到拿單、說、
- 4 你去告訴我僕人大衛說、耶和華如此說、你不可建造殿宇給我居住。
- 5 自從我領以色列人出埃及、直到今日、我未曾住過殿宇、乃從這會幕到那會幕、從這帳幕到那帳幕。
- 6 凡我同以色列人所走的地方、我何曾向以色列的一個士師、就是我吩咐牧養我民的說、你為何不給我建造香柏木的殿宇呢。
- 7 現在你要告訴我僕人大衛說、萬軍之耶和華如此說、我從羊圈中將你召來、叫你不再生跟從羊群、立你作我民以色列的君。
- 8 你無論往那裡去、我常與你同在、剪除你的一切仇敵、我必使你得大名、好像世上大大有名的人一樣。
- 9 我必為我民以色列選定一個地方、栽培他們、使他們住自己的地方、不再遷移。兇惡之子也不像從前擾害他們、
- 10 並不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必治服你的一切仇敵、並且我耶和華應許你、必為你建立家室。
- 11 你壽數滿足歸你列祖的時候、我必使你的後裔接續你的位、我也必堅定他的國。
- 12 他必為我建造殿宇、我必堅定他的國位直到永遠。
- 13 我要作他的父、他要作我的子、並不使我的慈愛離開他、像離開在你以前的掃羅一樣。
- 14 我卻要將他永遠堅立在我家裡、和我國裡、他的國位也必堅定、直到永遠。
- 15 拿單就按這一切話、照這默示告訴大衛。

大衛稱頌耶和華

- 16 於是大衛王進去、坐在耶和華面前、說、耶和華 神阿、我是誰、我的家算甚麼、你竟使我到這地步呢。
- 17 神阿、這在你眼中還看為小、又應許你僕人的家至於久遠、耶和華 神阿、你看顧我好像看顧高貴的人。
- 18 你加於僕人的尊榮、我還有何言可說呢、因為你知道你的僕人。

God Makes a Promise to David

17:1 When David had settled into his palace, he said to Nathan the prophet, "Look, I am living in a palace made from cedar, while the ark of the LORD's covenant is under a tent." 17:2 Nathan said to David, "You should do whatever you have in mind, for God is with you."

17:3 That night God told Nathan the prophet, 17:4 "Go, tell my servant David: 'This is what the LORD says: "You must not build me a house in which to live. 17:5 For I have not lived in a house from the time I brought Israel up from Egypt to the present day. I have lived in a tent that has been in various places. 17:6 Wherever I moved throughout Israel, I did not say to any of the leaders whom I appointed to care for my people Israel, 'Why have you not built me a house made from cedar?'"

17:7 "So now, say this to my servant David: 'This is what the LORD who leads armies says: "I took you from the pasture and from your work as a shepherd to make you a leader of my people Israel. 17:8 I was with you wherever you went and I defeated all your enemies before you. Now I will make you as famous as the great men of the earth. 17:9 I will establish a place for my people Israel and settle them there; they will live there and not be disturbed anymore. Violent men will not oppress them again, as they did in the beginning 17:10 and during the time when I appointed judges to lead my people Israel. I will subdue all your enemies.

" "I declare to you that the LORD will build a "house" for you! 17:11 When the time comes for you to die, I will raise up your descendant, one of your own sons, to succeed you, and I will establish his kingdom. 17:12 He will build me a house, and I will make his dynasty permanent. 17:13 I will become his father and he will become my son. I will never withhold my loyal love from him, as I withheld it from the one who ruled before you. 17:14 I will put him in permanent charge of my house and my kingdom; his dynasty will be permanent." 17:15 Nathan told David all these words that were revealed to him.

David Praises God

17:16 David went in, sat before the LORD, and said: "Who am I, O LORD God, and what is my family that you should have brought me to this point? 17:17 And you didn't stop there, O God! You have also spoken about the future of your servant's family. You have revealed to me what men long to know, O LORD God. 17:18 What more can David say to you? You have honored your servant; you have

- 19 耶和華阿、你行了這大事、並且顯明出來、是因你僕人的緣故、也是照你的心意。
- 20 耶和華阿、照我們耳中聽見、沒有可比你的、除你以外再無 神。
- 21 世上有何民能比你的民以色列呢、你 神從埃及救贖他們作自己的子民、又在你贖出來的民面前行大而可畏的事、驅逐列邦人、顯出你的大名。
- 22 你使以色列人作你的子民、直到永遠、你耶和華也作他們的 神。
- 23 耶和華阿、你所應許僕人和僕人家的話、求你堅定、直到永遠、照你所說的而行。
- 24 願你的名永遠堅立、被尊為大、說、萬軍之耶和華是以色列的 神、是治理以色列的 神。這樣、你僕人大衛的家、必在你面前堅立。
- 25 我的 神阿、因你啓示僕人說、我必為你建立家室、所以僕人大膽在你面前祈禱。
- 26 耶和華阿、惟有你是 神、你也應許將這福氣賜給僕人。
- 27 現在你喜悅賜福與僕人的家、可以永存在你面前、耶和華阿、你已經賜福、還要賜福到永遠。

第十八章

征服鄰國

- 1 此後、大衛攻打非利士人、把他們治服、從他們手下奪取了迦特、和屬迦特的村莊。
- 2 又攻打摩押、摩押人就歸服大衛、給他進貢。
- 3 瑣巴王哈大利謝、〔在撒母耳下八章三節作哈大底謝〕往伯拉河去、要堅定自己的國權、大衛就攻打他、直到哈馬。
- 4 奪了他的戰車一千、馬兵七千、步兵二萬、將拉戰車的馬砍斷蹄筋、但留下一百輛車的馬。
- 5 大馬色的亞蘭人來幫助瑣巴王哈大利謝、大衛就殺了亞蘭人二萬二千。
- 6 於是大衛在大馬色的亞蘭地設立防營、亞蘭人就歸服他、給他進貢。大衛無論往那裡去、耶和華都使他得勝。
- 7 他奪了哈大利謝臣僕所拿的金盾牌、帶到耶路撒冷。
- 8 大衛又從屬哈大利謝的提巴、〔提巴或作比他〕和均二城中、奪取了許多的銅、後來所羅門用此製造銅海、銅柱、和一切的銅器。

given your servant special recognition. 17:19 O LORD, for the sake of your servant and according to your will, you have done this great thing in order to reveal your greatness. 17:20 O LORD, there is none like you; there is no God besides you. What we heard is true! 17:21 And who is like your people, Israel, a unique nation in the earth? Their God went to claim a nation for himself! You made a name for yourself by doing great and awesome deeds when you drove out nations before your people whom you had delivered from the Egyptian empire and its gods. 17:22 You made Israel your very own nation for all time. You, O LORD, became their God. 17:23 And now, O LORD, may the promise you made about your servant and his family become a permanent reality! Do as you promised, 17:24 so it may become a reality and you may gain lasting fame, as people say, 'The LORD who leads armies is the God of Israel.' David's dynasty will be established before you, 17:25 for you, my God, have revealed to your servant that you will build a dynasty for him. That is why your servant has had the courage to pray to you. 17:26 Now, O LORD, you are the true God; you have made this good promise to your servant. 17:27 Now you are willing to bless your servant's dynasty so that it may stand permanently before you, for you, O LORD, have blessed it and it will be blessed on into the future."

David Conquers the Neighboring Nations

18:1 Later David defeated the Philistines and subdued them. He took Gath and its surrounding towns away from the Philistines.

18:2 He defeated the Moabites; the Moabites became David's subjects and brought tribute.

18:3 David defeated King Hadadezer of Zobah as far as Hamath, when he went to extend his dominion to the Euphrates River. 18:4 David seized from him one thousand chariots, seven thousand charioteers, and twenty thousand infantrymen. David cut the hamstrings of all but one hundred of Hadadezer's chariot horses. 18:5 The Arameans of Damascus came to help King Hadadezer of Zobah, but David killed twenty-two thousand of the Arameans. 18:6 David placed garrisons in the territory of the Arameans of Damascus; the Arameans became David's subjects and brought tribute. The LORD protected David wherever he campaigned. 18:7 David took the golden shields which Hadadezer's servants had carried and brought them to Jerusalem. 18:8 From Tibhath and Kun, Hadadezer's cities, David took a great deal of bronze. (Solomon used it to make the big bronze basin called "The Sea," the pillars, and other bronze items.

- 9 哈馬王陀烏聽見大衛殺敗瑣巴王哈大利謝的全軍、
 10 就打發他兒子哈多蘭去見大衛王、問他的安、爲他祝福、因爲他殺敗了哈大利謝、原來陀烏與哈大利謝常常爭戰、哈多蘭帶了金銀銅的各樣器皿來。
 11 大衛王將這些器皿、並從各國奪來的金銀、就是從以東、摩押、亞捫、非利士、亞瑪力人所奪來的、都分別爲聖獻給耶和華。
 12 洗魯雅的儿子亞比篩在鹽谷擊殺了以東一萬八千人。
 13 大衛在以東地設立防營、以東人就都歸服他。大衛無論往那裡去、耶和華都使他得勝。

大衛的朝臣

- 14 大衛作以色列眾人的王、又向眾民秉公行義。
 15 洗魯雅的儿子約押作元帥、亞希律的儿子約沙法作史官。
 16 亞希突的儿子撒督、和亞比亞他的儿子亞希米勒作祭司長、沙威沙作書記。
 17 耶何耶大的儿子比拿雅統轄基利提人和比利提人、大衛的眾子都在王的左右作領袖。

第十九章

大衛攻打亞捫人

- 1 此後、亞捫人的王拿轄死了、他兒子接續他作王。
 2 大衛說、我要照哈嫩的父親拿轄厚待我的恩典厚待哈嫩。於是大衛差遣使者爲他喪父安慰他。大衛的臣僕到了亞捫人的境內見哈嫩、要安慰他、
 3 但亞捫人的首領對哈嫩說、大衛差人來安慰你、你想他是尊敬你父親麼、他的臣僕來見你不是爲詳察窺探、傾覆這地麼。
 4 哈嫩便將大衛臣僕的鬍鬚剃去一半、又割斷他們下半截的衣服、使他們露出下體、打發他們回去。
 5 有人將臣僕所遇的事告訴大衛、他就差人去迎接他們、因爲他們甚覺羞恥、告訴他們說、可以住在耶利哥等到鬍鬚長起再回來。

18:9 When King Tou of Hamath heard that David had defeated the entire army of King Hadadezer of Zobah, 18:10 he sent his son Hadoram to King David to extend his best wishes and to pronounce a blessing on him for his victory over Hadadezer, for Tou had been at war with Hadadezer. He also sent various items made of gold, silver, and bronze. 18:11 King David dedicated these things to the LORD, along with the silver and gold which he had carried off from all the nations, including Edom, Moab, the Ammonites, the Philistines, and Amalek.

18:12 Abishai son of Zeruiah killed eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt. 18:13 He placed garrisons in Edom, and all the Edomites became David's subjects. The LORD protected David wherever he campaigned.

David's Officials

18:14 David reigned over all Israel; he guaranteed justice for all his people. 18:15 Joab son of Zeruiah was general of the army; Jehoshaphat son of Ahilud was secretary; 18:16 Zadok son of Ahitub and Abimelech son of Abiathar were priests; Shavsha was scribe; 18:17 Benaiah son of Jehoiada supervised the Kerethites and Pelethites; and David's sons were the king's leading officials.

David's Campaign Against the Ammonites

19:1 Later King Nahash of the Ammonites died and his son succeeded him. 19:2 David said, "I will express my loyalty to Hanun son of Nahash, for his father was loyal to me." So David sent messengers to express his sympathy over his father's death; David's servants traveled to Ammonite territory to visit Hanun and express the king's sympathy. 19:3 The Ammonite officials said to Hanun, "Do you really think David is trying to honor your father by sending these messengers to express his sympathy? No, his servants have come to you so they can get information and spy out the land!" 19:4 So Hanun seized David's servants and shaved their beards off. He cut off the lower part of their robes so that their buttocks were exposed and then sent them away. 19:5 Messengers came and told David what had happened to the men, so he summoned them, for they were thoroughly humiliated. The king said, "Stay in Jericho until your beards grow again; then you may come back."

- 6 亞捫人知道大衛憎惡他們、哈嫩和亞捫人就打發人、拿一千他連得銀子、從米所波大米、亞蘭瑪迦、瑣巴、雇戰車和馬兵。
- 7 於是雇了三萬二千輛戰車和瑪迦王並他的軍兵、他們來安營在米底巴前。亞捫人也從他們的城裡出來、聚集交戰。
- 8 大衛聽見了、就差派約押、統帶勇猛的全軍出去。
- 9 亞捫人出來、在城門前擺陣、所來的諸王另在郊野擺陣。
- 10 約押看見敵人在他前後擺陣、就從以色列軍中挑選精兵、使他們對著亞蘭人擺陣。
- 11 其餘的兵交與他兄弟亞比篩、對著亞捫人擺陣。
- 12 約押對亞比篩說、亞蘭人若強過我、你就來幫助我、亞捫人若強過你、我就去幫助你。
- 13 我們都當剛強、為本國的民、和 神的城邑、作大丈夫、願耶和華憑他的意旨而行。
- 14 於是約押和跟隨他的人前進攻打亞蘭人、亞蘭人在約押面前逃跑。
- 15 亞捫人見亞蘭人逃跑、他們也在約押的兄弟亞比篩面前逃跑進城、約押就回耶路撒冷去了。
- 16 亞蘭人見自己已被以色列人打敗、就打發使者將大河那邊的亞蘭人調來、哈大利謝的將軍朔法率領他們。
- 17 有人告訴大衛、他就聚集以色列眾人、過約但河、來到亞蘭人那裡、迎著他們擺陣。大衛既擺陣攻擊亞蘭人、亞蘭人就與他打仗。
- 18 亞蘭人在以色列人面前逃跑、大衛殺了亞蘭七千輛戰車的人、四萬步兵、又殺了亞蘭的將軍朔法。
- 19 屬哈大利謝的諸王見自己被以色列人打敗、就與大衛和好、歸服他、於是亞蘭人不敢再幫助亞捫人了。

第二十章

- 1 過了一年、到列王出戰的時候、約押率領軍兵、毀壞亞捫人的地、圍攻拉巴。大衛仍住在耶路撒冷。約押攻打拉巴將城傾覆。
- 2 大衛奪了亞捫人之王所戴的金冠冕、〔王或作瑪勒堪瑪勒堪即米勒公亞捫族之神名〕其上的金子重一他連得、又嵌著寶石、人將這冠冕戴在大衛頭上、大衛從城裡奪了許多財物。

19:6 When the Ammonites realized that David was disgusted with them, Hanun and the Ammonites sent a thousand units of silver to hire chariots and charioteers from Aram Naharaim, Aram Maacah, and Zobah. 19:7 They hired thirty-two thousand chariots, along with the king of Maacah and his army, who came and camped in front of Medeba. The Ammonites also assembled from their cities and marched out to do battle.

19:8 When David heard the news, he sent Joab and the entire army to meet them. 19:9 The Ammonites marched out and were deployed for battle at the entrance to the city, while the kings who had come were by themselves in the field. 19:10 When Joab saw that the battle would be fought on two fronts, he chose some of Israel's best men and deployed them against the Arameans. 19:11 He put his brother Abishai in charge of the rest of the army and they were deployed against the Ammonites. 19:12 Joab said, "If the Arameans start to overpower me, you come to my rescue. If the Ammonites start to overpower you, I will deliver you. 19:13 Be strong! Let's fight bravely for the sake of our people and the cities of our God! The LORD will do what he decides is best." 19:14 So Joab and his men marched toward the Arameans to do battle, and they fled before him. 19:15 When the Ammonites saw the Arameans flee, they fled before his brother Abishai and withdrew into the city. Joab went back to Jerusalem.

19:16 When the Arameans realized they had been defeated by Israel, they sent for reinforcements from beyond the Euphrates River, led by Shophach the general of Hadadezer's army. 19:17 When David was informed, he gathered all Israel, crossed the Jordan River, and marched against them. David deployed his army against the Arameans for battle and they fought against him. 19:18 The Arameans fled before Israel. David killed seven thousand Aramean charioteers and forty thousand infantrymen; he also killed Shophach the general. 19:19 When Hadadezer's subjects saw they were defeated by Israel, they made peace with David and became his subjects. The Arameans were no longer willing to help the Ammonites.

20:1 In the spring, at the time when kings march off to war, Joab led the army into battle and devastated the land of the Ammonites. He went and besieged Rabbah, while David stayed in Jerusalem. Joab defeated Rabbah and tore it down. 20:2 David took the crown from the head of their king (its weight was a unit of gold and it was set with precious stones) and wore it. He took a large amount of plunder from the city. 20:3 He took the city's residents

3 將城裡的人拉出來、放在鋸下、或鐵耙下、或鐵斧下〔或作強他們用鋸或用打糧食的鐵器或用鐵斧作工〕大衛待亞捫各城的居民都是如此。其後大衛和眾軍都回耶路撒冷去了。

與非利士人的爭戰

- 4 後來、以色列人在基色與非利士人打仗、戶沙人西比該殺了偉人的一個兒子細派、非利士人就被制伏了。
- 5 又與非利士人打仗、睡珥的兒子伊勒哈難、殺了迦特人歌利亞的兄弟拉哈米、這人的槍桿粗如織布的機軸。
- 6 又在迦特打仗、那裡有一個身量高大的人、手腳都是六指、共有二十四個指頭、他也是偉人的兒子。
- 7 這人向以色列人罵陣、大衛的哥哥示米亞的兒子約拿單就殺了他。
- 8 這三個人是迦特偉人的兒子、都死在大衛和他僕人的手下。

第二十一章

主降瘟疫給以色列

- 1 撒但起來攻擊以色列人、激動大衛數點他們。
- 2 大衛就吩咐約押、和民中的首領、說、你們去數點以色列人、從別是巴直到但、回來告訴我、我好知道他們的數目。
- 3 約押說、願耶和華使他的百姓比現在加增百倍。我主我王阿、他們不都是你的僕人麼、我主為何吩咐行這事、為何使以色列人陷在罪裡呢。
- 4 但王的命令勝過約押。約押就出去、走遍以色列地、回到耶路撒冷、
- 5 將百姓的總數奏告大衛。以色列人拿刀的、有一百一十萬、猶大人拿刀的、有四十七萬。
- 6 惟有利未人和便雅憫人沒有數在其中、因為約押厭惡王的這命令。
- 7 神不喜悅這數點百姓的事、便降災給以色列人。
- 8 大衛禱告 神說、我行這事大有罪了、現在求你除掉僕人的罪孽、因我所行的甚是愚昧。
- 9 耶和華吩咐大衛的先見迦得說、
- 10 你去告訴大衛說、耶和華如此說、我有三樣災、隨你選擇一樣、我好降與你。

and made them work with saws, iron picks, and axes. David did this to all the cities of the Ammonites; then David and all the army returned to Jerusalem.

Battles with the Philistines

20:4 Later there was a battle with the Philistines in Gezer. At that time Sibbekai the Hushathite killed Sippai, one of the descendants of the Rephaim, and the Philistines were subdued.

20:5 There was another battle with the Philistines in which Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed the brother of Goliath the Gittite, whose spear had a shaft as big as the crossbeam of a weaver's loom.

20:6 In a battle in Gath there was a very large man who had six fingers on each hand and six toes on each foot—twenty-four in all! He too was a descendant of Rapha. 20:7 When he taunted Israel, Jonathan son of Shimea, David's brother, killed him.

20:8 These were the descendants of Rapha who lived in Gath; they fell by the hand of David and his soldiers.

The Lord Sends a Plague Against Israel

21:1 An adversary opposed Israel, inciting David to count how many warriors Israel had. 21:2 David told Joab and the leaders of the army, "Go, count the number of warriors from Beer Sheba to Dan. Then bring back a report to me so I may know how many we have." 21:3 Joab replied, "May the LORD make his army a hundred times larger! My master, O king, do not all of them serve my master? Why does my master want to do this? Why bring judgment on Israel?"

21:4 But the king's edict stood, despite Joab's objections. So Joab left and traveled throughout Israel before returning to Jerusalem. 21:5 Joab reported to David the number of warriors. In all Israel there were one million one hundred thousand sword-wielding soldiers; Judah alone had four hundred seventy thousand sword-wielding soldiers. 21:6 Now Joab did not number Levi and Benjamin, for the king's edict disgusted him. 21:7 God was also offended by it, so he attacked Israel.

21:8 David said to God, "I have sinned greatly by doing this. Now, please remove the guilt of your servant, for I have acted very foolishly." 21:9 The LORD told Gad, David's prophet, 21:10 "Go, tell David, 'This is what the LORD says: "I am offering you three forms of judgment from which to choose.

- 11 於是迦得來見大衛、對他說、耶和華如此說、你可以隨意選擇·
- 12 或三年的饑荒、或敗在你敵人面前、被敵人的刀追殺三個月、或在你國中有耶和華的刀、就是三日的瘟疫、耶和華的使者在以色列的四境施行毀滅。現在你要想一想、我好回覆那差我來的。
- 13 大衛對迦得說、我甚為難、我願落在耶和華的手裡、因為他有豐盛的憐憫、我不願落在人的手裡。
- 14 於是耶和華降瘟疫與以色列人、以色列人就死了七萬。
- 15 神差遣使者去滅耶路撒冷、剛要滅的時候、耶和華看見後悔、就不降這災了、吩咐滅城的天使說、戢了、住手罷。那時耶和華的使者站在耶布斯人阿珥楠的禾場那裡。
- 16 大衛舉目、看見耶和華的使者站在天地間、手裡有拔出來的刀、伸在耶路撒冷以上。大衛和長老都身穿麻衣、面伏於地。
- 17 大衛禱告 神說、吩咐數點百姓的不是我麼、我犯了罪、行了惡、但這群羊作了甚麼呢、願耶和華我 神的手攻擊我、和我的父家、不要攻擊你的民、降瘟疫與他們。
- 18 耶和華的使者吩咐迦得去告訴大衛、叫他上去、在耶布斯人阿珥楠的禾場上、為耶和華築一座壇。
- 19 大衛就照著迦得奉耶和華名所說的話上去了。
- 20 那時阿珥楠正打麥子、回頭看見天使、就和他四個兒子都藏起來了。
- 21 大衛到了阿珥楠那裡、阿珥楠看見大衛、就從禾場上出去、臉伏於地、向他下拜。
- 22 大衛對阿珥楠說、你將這禾場與相連之地賣給我、我必給你足價、我好在其上為耶和華築一座壇、使民間的瘟疫止住。
- 23 阿珥楠對大衛說、你可以用這禾場、願我主我王照你所喜悅的去行、我也將牛給你作燔祭、把打糧的器具當柴燒、拿麥子作素祭、這些我都送給你。
- 24 大衛王對阿珥楠說、不然、我必要用足價向你買、我不用你的物獻給耶和華、也不用白得之物獻為燔祭。
- 25 於是大衛為那塊地平了六百舍客勒金子給阿珥楠。
- 26 大衛在那裡為耶和華築了一座壇、獻燔祭和平安祭、求告耶和華、耶和華就應允他、使火從天降在燔祭壇上。
- 27 耶和華吩咐使者、他就收刀入鞘。

Pick one of them.””” 21:11 Gad went to David and told him, “This is what the LORD says: ‘Pick one of these: 21:12 three years of famine, or three months being chased by your enemies and struck down by their swords, or three days being struck down by the LORD, during which a plague will invade the land and the LORD’s messenger will destroy throughout Israel’s territory.’ Now, decide what I should tell the one who sent me.” 21:13 David said to Gad, “I am very upset. I prefer to be attacked by the LORD, for his mercy is very great; I do not want to be attacked by men.” 21:14 So the LORD sent a plague through Israel, and seventy thousand Israelite men died.

21:15 God sent a messenger to ravage Jerusalem. As he was doing so, the LORD watched and relented from his judgment. He told the messenger who was destroying, “That’s enough! Stop now!”

The LORD’s messenger was standing near the threshing floor of Ornan the Jebusite. 21:16 David looked up and saw the LORD’s messenger standing between the earth and sky with his sword drawn and in his hand, stretched out over Jerusalem. David and the leaders, covered with sackcloth, threw themselves down with their faces to the ground. 21:17 David said to God, “Was I not the one who decided to number the army? I am the one who sinned and committed this awful deed! As for these sheep, what have they done? O LORD my God, attack me and my family, but remove the plague from your people!”

21:18 So the LORD’s messenger told Gad to instruct David to go up and build an altar for the LORD on the threshing floor of Ornan the Jebusite. 21:19 So David went up as Gad instructed him to do in the name of the LORD. 21:20 While Ornan was threshing wheat, he turned and saw the messenger, and he and his four sons hid themselves. 21:21 When David came to Ornan, Ornan looked and saw David; he came out from the threshing floor and bowed to David with his face to the ground. 21:22 David said to Ornan, “Sell me the threshing floor so I can build on it an altar for the LORD—I’ll pay top price—so the plague may be removed from the people.” 21:23 Ornan told David, “You can have it! My master, the king, may do what he wants. Look, I am giving you the oxen for burnt sacrifices, the threshing sledges for wood, and the wheat for an offering. I give it all to you.” 21:24 King David replied to Ornan, “No, I insist on buying it for top price. I will not offer to the LORD what belongs to you or offer a burnt sacrifice that cost me nothing. 21:25 So David bought the place from Ornan for six hundred pieces of gold. 21:26 David built there an altar for the LORD and offered burnt sacrifices and tokens of peace. He called out to the LORD, and the LORD responded by sending fire from the sky and consuming the burnt sacrifice on the altar. 21:27 The LORD ordered the messenger to put his sword back into its sheath.

- 28 那時大衛見耶和華在耶布斯人阿珥楠的禾場上應允了他，就在那裡獻祭。
 29 摩西在曠野所造之耶和華的帳幕和燔祭壇都在基遍的高處。
 30 只是大衛不敢前去求問 神，因為懼怕耶和華使者的刀。
 31 大衛說、這就是耶和華 神的殿、為以色列人獻燔祭的壇。

第二十二章

- 1 大衛吩咐聚集住以色列地的外邦人、從其中派石匠鑿石頭、要建造 神的殿。

大衛囑咐建殿

- 2 大衛豫備許多鐵、作門上的釘子和鉤子，又豫備許多銅、多得無法可稱。
 3 又豫備無數的香柏木，因為西頓人和推羅人、給大衛運了許多香柏木來。
 4 大衛說、我兒子所羅門、還年幼嬌嫩、要為耶和華建造的殿宇、必須高大輝煌、使名譽榮耀、傳遍萬國，所以我要為殿豫備材料。於是大衛在未死之先豫備的材料甚多。
 5 大衛召了他兒子所羅門來、囑咐他給耶和華以色列的 神建造殿宇。
 6 對所羅門說、我兒阿、我心裡本想為耶和華我 神的名建造殿宇。
 7 只是耶和華的話臨到我、說、你流了多人的血、打了多次大仗，你不可為我的名建造殿宇，因為你在我眼前使多人的血流在地上。
 8 你要生一個兒子，他必作太平的人，我必使他安靜、不被四圍的仇敵擾亂，他的名要叫所羅門，〔即太平之意〕他在位的日子、我必使以色列人平安康泰。
 9 他必為我的名建造殿宇，他要作我的子、我要作他的父，他作以色列王、我必堅定他的國位、直到永遠。
 10 我兒阿、現今願耶和華與你同在、使你亨通、照他指著你說的話、建造耶和華你神的殿。
 11 但願耶和華賜你聰明智慧、好治理以色列國、遵行耶和華你 神的律法。
 12 你若謹守遵行耶和華藉摩西吩咐以色列的律例典章、就得亨通，你當剛強壯膽、不要懼怕、也不要驚惶。

21:28 At that time, when David saw that the LORD responded to him at the threshing floor of Ornan the Jebusite, he sacrificed there. 21:29 Now the LORD's tabernacle, which Moses had made in the desert, and the altar for burnt sacrifices were at that time at the worship center in Gibeon. 21:30 But David could not go before it to seek God's will, for he was afraid of the sword of the LORD's messenger.

22:1 David then said, "This is the place where the temple of the LORD God will be, along with the altar for burnt sacrifices for Israel.

David Orders a Temple to Be Built

22:2 David ordered the resident foreigners in the land of Israel to be called together. He appointed some of them to be stonemasons to chisel stones for the building of God's temple. 22:3 David supplied a large amount of iron for the nails of the doors of the gates and for braces, more bronze than could be weighed, 22:4 and more cedar logs than could be counted. (The Sidonians and Tyrians had brought a large amount of cedar logs to David.)

22:5 David said, "My son Solomon is just an inexperienced young man, and the temple to be built for the LORD must be especially magnificent so it will become famous and be considered splendid by all the nations. Therefore I will make preparations for its construction." So David made extensive preparations before he died.

22:6 He summoned his son Solomon and charged him to build a temple for the LORD God of Israel. 22:7 David said to Solomon: "My son, I really wanted to build a temple to honor the LORD my God. 22:8 But the LORD said to me: 'You have spilled a great deal of blood and fought many battles. You must not build a temple to honor me, for you have spilled a great deal of blood on the ground before me. 22:9 Look, you will have a son, who will be a peaceful man. I will give him rest from all his enemies on every side. Indeed, Solomon will be his name; I will give Israel peace and quiet during his reign. 22:10 He will build a temple to honor me; he will become my son, and I will become his father. I will grant to his dynasty permanent rule over Israel.'

22:11 "Now, my son, may the LORD be with you! May you succeed and build a temple for the LORD your God, just as he announced you would. 22:12 Only may the LORD give you insight and understanding when he places you in charge of Israel, so

- 13 我在困難之中爲耶和華的殿豫備了金子十萬他連得、銀子一百萬他連得、銅和鐵、多得無法可稱、我也豫備了木頭、石頭、你還可以增添。
- 14 你有許多匠人、就是石匠、木匠、和一切能作各樣工的巧匠、
- 15 並有無數的金、銀、銅、鐵。你當起來辦事、願耶和華與你同在。
- 16 大衛又吩咐以色列的眾首領幫助他兒子所羅門、說、
- 17 耶和華你們的神不是與你們同在麼、不是叫你們四圍都平安麼、因他已將這地的居民交在我手中、這地就在耶和華與他百姓面前制伏了。
- 18 現在你們應當立定心意、尋求耶和華你們的神、也當起來建造耶和華神的聖所、好將耶和華的約櫃、和供奉神的聖器皿、都搬進爲耶和華名建造的殿裡。

第二十三章

大衛組織利未人的侍奉

- 1 大衛年紀老邁、日子滿足、就立他兒子所羅門作以色列的王。
- 2 大衛招聚以色列的眾首領、和祭司利未人。
- 3 利未人從三十歲以外的都被數點、他們男丁的數目、共有三萬八千。
- 4 其中有二萬四千人、管理耶和華殿的事、有六千人作官長和土師、
- 5 有四千人作守門的、又有四千人用大衛所作的樂器頌讚耶和華。
- 6 大衛將利未人革順、哥轄、米拉利的子孫、分了班次。
- 7 革順的子孫有拉但和示每。
- 8 拉但的長子是耶歇、還有細坦和約珥、共三人。
- 9 示每的兒子是示羅密、哈薛、哈蘭三人。這是拉但族的族長。

you may obey the law of the LORD your God. **22:13** Then you will succeed, if you carefully obey the rules and regulations which the LORD ordered Moses to give to Israel. Be strong and brave! Don't be afraid and don't panic! **22:14** Now, look, I have made every effort to supply what is needed to build the LORD's temple. I have stored up one hundred thousand units of gold, one million units of silver, and so much bronze and iron it cannot be weighed, as well as wood and stones. Feel free to add more. **22:15** You also have available many workers, including stonecutters, masons, carpenters, and an innumerable array of workers who are skilled **22:16** in using gold, silver, bronze, and iron. Get up and begin the work! May the LORD be with you!"

22:17 David ordered all the officials of Israel to support his son Solomon. **22:18** He told them, "The LORD your God is with you! He has made you secure on every side, for he handed over to me the inhabitants of the region and the region is subdued before the LORD and his people. **22:19** Now seek the LORD your God wholeheartedly and with your entire being! Get up and build the sanctuary of the LORD God! Then you can bring the ark of the LORD's covenant and the holy items dedicated to God's service into the temple that is built to honor the LORD."

David Organizes the Levites

23:1 When David was old and approaching the end of his life, he made his son Solomon king over Israel.

23:2 David assembled all the leaders of Israel, along with the priests and the Levites. **23:3** The Levites who were thirty years old and up were counted; there were thirty-eight thousand men. **23:4** David said, "Of these, twenty-four thousand are to direct the work of the LORD's temple; six thousand are to be officials and judges; **23:5** four thousand are to be gatekeepers; and four thousand are to praise the LORD with the instruments I supplied for worship." **23:6** David divided them into groups corresponding to the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

23:7 The Gershonites included Ladan and Shimei.

23:8 The sons of Ladan:

Jehiel the oldest, Zetham, and Joel—three in all.

23:9 The sons of Shimei:

Shelomoth, Haziël, and Haran—three in all.

These were the leaders of the family of Ladan.

- 10 示每的兒子是雅哈、細拿、耶烏施、比利亞、共四人。
- 11 雅哈是長子、細撒是次子、但耶烏施和比利亞的子孫不多、所以算為一族。
- 12 哥轄的兒子是暗蘭、以斯哈、希伯倫、烏薛共四人。
- 13 暗蘭的兒子是亞倫、摩西、亞倫和他的子孫分出來、好分別至聖的物、在耶和華面前燒香、事奉他、奉他的名祝福、直到永遠。
- 14 至於神人摩西、他的子孫、名字記在利未支派的冊上。
- 15 摩西的兒子是革舜和以利以謝。
- 16 革舜的長子是細布業。
- 17 以利以謝的兒子是利哈比雅、以利以謝沒有別的兒子、但利哈比雅的子孫甚多。
- 18 以斯哈的長子是示羅密。
- 19 希伯倫的長子是耶利雅、次子是亞瑪利亞、三子是雅哈悉、四子是耶加面。
- 20 烏薛的長子是米迦、次子是耶西雅。
- 21 米拉利的兒子是抹利、母示、抹利的兒子是以利亞撒、基士。
- 22 以利亞撒死了、沒有兒子、只有女兒、他們本族基士的兒子娶了他們為妻。
- 23 母示的兒子是末力、以得、耶利摩共三人。
- 24 以上利未子孫作族長的、照著男丁的數目、從二十歲以外、都辦耶和華殿的事務。
- 25 大衛說、耶和華以色列的神、已經使他的百姓平安、他永遠住在耶路撒冷。
- 26 利未人不必再抬帳幕、和其中所用的一切器皿了。
- 27 照著大衛臨終所吩咐的、利未人從二十歲以外的、都被數點。
- 28 他們的職任、是服事亞倫的子孫、在耶和華的殿、和院子、並屋中辦事、潔淨一切聖物、就是辦 神殿的事務。
- 29 並管理陳設餅、素祭的細麵、或無酵薄餅、或用盤烤、或用油調和的物、又管理各樣的升斗尺度。
- 30 每日早晚、站立稱謝讚美耶和華。

23:10 The sons of Shimei:

Jahath, Zina, Jeush, and Beriah. These were Shimei's sons—four in all. **23:11** Jahath was the oldest and Zizah the second oldest. Jeush and Beriah did not have many sons, so they were considered one family with one responsibility.

23:12 The sons of Kohath:

Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel—four in all.

23:13 The sons of Amram:

Aaron and Moses.

Aaron and his descendants were chosen on a permanent basis to consecrate the most holy items, to offer sacrifices before the LORD, to serve him, and to praise his name. **23:14** The descendants of Moses the man of God were considered Levites.

23:15 The sons of Moses:

Gershom and Eliezer.

23:16 The son of Gershom:

Shebuel the oldest.

23:17 The son of Eliezer was Rehabiah, the oldest. Eliezer had no other sons, but Rehabiah had many descendants.

23:18 The son of Izhar:

Shelomith the oldest.

23:19 The sons of Hebron:

Jeriah the oldest, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

23:20 The sons of Uzziel:

Micah the oldest, and Isshiah the second.

23:21 The sons of Merari:

Machli and Mushi.

The sons of Machli:

Eleazar and Kish.

23:22 Eleazar died without having sons; he had only daughters. The sons of Kish, their cousins, married them.

23:23 The sons of Mushi:

Machli, Eder, and Jeremoth—three in all.

23:24 These were the descendants of Levi according to their families, that is, the leaders of families as counted and individually listed who carried out assigned tasks in the LORD's temple and were twenty years old and up. **23:25** For David said, "The LORD God of Israel has given his people rest and has permanently settled in Jerusalem. **23:26** So the Levites no longer need to carry the tabernacle or any of the items used in its service." **23:27** According to David's final instructions, the Levites twenty years old and up were counted.

23:28 Their job was to help Aaron's descendants in the service of the LORD's temple. They were to take care of the courtyards, the rooms, ceremonial purification of all holy items, and other jobs related to the service of God's temple. **23:29** They also took care of the bread that is displayed, the flour for offerings, the unleavened wafers, the round cakes, the mixing, and all the measuring. **23:30** They also stood in a designated place every morning and offered

- 31 又在安息日、月朔、並節期、按數照例、將燔祭常常獻給耶和華。
 32 又看守會幕、和聖所、並守耶和華吩咐他們弟兄亞倫子孫的、辦耶和華殿的事。

thanks and praise to the LORD. They also did this in the evening **23:31** and whenever burnt sacrifices were offered to the LORD on the Sabbath and at new moon festivals and assemblies. A designated number were to serve before the LORD regularly in accordance with regulations. **23:32** They were in charge of the meeting tent and the holy place, and helped their relatives, the descendants of Aaron, in the service of the LORD's temple.

第二十四章

大衛組織祭司的侍奉

- 1 亞倫子孫的班次、記在下面、亞倫的兒子是拿答、亞比戶、以利亞撒、以他瑪。
 2 拿答、亞比戶死在他們父親之先、沒有留下兒子、故此、以利亞撒、以他瑪供祭司的職分。
 3 以利亞撒的子孫撒督、和以他瑪的子孫亞希米勒、同著大衛將他們的族弟兄、分成班次。
 4 以利亞撒子孫中為首的、比以他瑪子孫中為首的更多、分班如下、以利亞撒的子孫中、有十六個族長、以他瑪的子孫中、有八個族長。
 5 都掣籤分立、彼此一樣、在聖所和 神面前作首領的、有以利亞撒的子孫、也有以他瑪的子孫。
 6 作書記的利未人拿坦業的兒子示瑪雅在王和首領、與祭司撒督、亞比亞他的兒子亞希米勒、並祭司利未人的族長面前、記錄他們的名字、在以利亞撒的子孫中取一族、在以他瑪的子孫中取一族。
 7 掣籤的時候、第一掣出來的是耶何雅立、第二是耶大雅、
 8 第三是哈琳、第四是梭琳、
 9 第五是瑪基雅、第六是米雅民、
 10 第七是哈歌斯、第八是亞比雅、
 11 第九是耶書亞、第十是示迦尼、
 12 第十一是以利亞實、第十二是雅金、
 13 第十三是胡巴、第十四是耶是比押、
 14 第十五是璧迦、第十六是音麥、
 15 第十七是希悉、第十八是哈蘭悉、
 16 第十九是毘他希雅、第二十是以西結、

David Organizes the Priests

24:1 The divisions of Aaron's descendants were as follows:

The sons of Aaron:

Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

24:2 Nadab and Abihu died before their father did; they had no sons. Eleazar and Ithamar served as priests.

24:3 David, Zadok (a descendant of Eleazar), and Ahimelech (a descendant of Ithamar) divided them into groups to carry out their assigned responsibilities. **24:4** The descendants of Eleazar had more leaders than the descendants of Ithamar, so they divided them up accordingly; the descendants of Eleazar had sixteen leaders, while the descendants of Ithamar had eight. **24:5** They divided them by lots, for there were officials of the holy place and officials designated by God among the descendants of both Eleazar and Ithamar. **24:6** The scribe Shemaiah son of Nethanel, a Levite, wrote down their names before the king, the officials, Zadok the priest, Ahimelech son of Abiathar, and the leaders of the priestly and Levite families. One family was drawn by lot from Eleazar, and then the next from Ithamar.

24:7 The first lot went to Jehoiarib,

the second to Jedaiah,

24:8 the third to Harim,

the fourth to Seorim,

24:9 the fifth to Malkijah,

the sixth to Mijamin,

24:10 the seventh to Hakkoz,

the eighth to Abijah,

24:11 the ninth to Jeshua,

the tenth to Shecaniah,

24:12 the eleventh to Eliashib,

the twelfth to Jakim,

24:13 the thirteenth to Huppah,

the fourteenth to Jeshebeab,

24:14 the fifteenth to Bilgah,

the sixteenth to Immer,

24:15 the seventeenth to Hezir,

the eighteenth to Hapizzes,

24:16 the nineteenth to Pethahiah,

the twentieth to Jehezkel,

- 17 第二十一是雅斤、第二十二是迦末、
 18 第二十三是第來雅、第二十四是瑪西亞。
 19 這就是他們的班次、要照耶和華以色列的神藉他們祖宗亞倫所吩咐的條例、進入耶和華的殿、辦理事務。

其餘的利未人

- 20 利未其餘的子孫如下、暗蘭的子孫裡有書巴業、書巴業的子孫裡有耶希底亞。
 21 利哈比雅的子孫裡有長子伊示雅。
 22 以斯哈的子孫裡有示羅摩、示羅摩的子孫裡有雅哈。
 23 希伯倫的子孫裡有長子耶利雅、次子亞瑪利亞、三子雅哈悉、四子耶加面。
 24 烏薛的子孫裡有米迦、米迦的子孫裡有沙密。
 25 米迦的兄弟是伊示雅、伊示雅的子孫裡有撒迦利雅。
 26 米拉利的兒子是抹利、母示、雅西雅、雅西雅的兒子有比挪。
 27 米拉利的子孫裡有雅西雅的兒子比挪、朔含、撒刻、伊比利。
 28 抹利的兒子是以利亞撒、以利亞撒沒有兒子。
 29 基士的子孫裡有耶拉篋。
 30 母示的兒子是末力、以得、耶利摩。按著宗族這都是利未的子孫。
 31 他們在大衛王和撒督、並亞希米勒、與祭司利未人的族長面前掣籤、正如他們弟兄亞倫的子孫一般、各族的長者與兄弟沒有分別。

第二十五章

大衛組織音樂侍奉

- 1 大衛和眾首領分派亞薩、希幔並耶杜頓的子孫、彈琴、鼓瑟、敲鈸、唱歌。〔唱歌原文作說豫言本章同〕他們供職的人數、記在下面。

- 24:17 the twenty-first to Jakin, the twenty-second to Gamul,
 24:18 the twenty-third to Delaiah, the twenty-fourth to Maaziah.
 24:19 This was the order in which they carried out their assigned responsibilities when they entered the LORD's temple, according to the regulations given them by their ancestor Aaron, just as the LORD God of Israel had instructed him.

Remaining Levites

- 24:20 The rest of the Levites included: Shubael from the sons of Amram, Jehdeiah from the sons of Shubael,
 24:21 the firstborn Isshiah from Rehabiah and the sons of Rehabiah,
 24:22 Shelomoth from the Izharites, Jahath from the sons of Shelomoth.
 24:23 The sons of Hebron: Jeriah, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.
 24:24 The son of Uzziel: Micah; Shamir from the sons of Micah.
 24:25 The brother of Micah: Isshiah. Zechariah from the sons of Isshiah.
 24:26 The sons of Merari: Machli and Mushi. The son of Jaaziah: Beno.
 24:27 The sons of Merari, from Jaaziah: Beno, Shoham, Zakkur, and Ibri.
 24:28 From Machli: Eleazar, who had no sons.
 24:29 From Kish: Jerahmeel.
 24:30 The sons of Mushi: Machli, Eder, and Jerimoth. These were the Levites, listed by their families.
 24:31 Just like their relatives, the descendants of Aaron, they also cast lots before King David, Zadok, Ahimelech, the leaders of families, the priests, and the Levites. The families of the oldest son cast lots along with the those of the youngest.

David Organizes the Musicians

- 25:1 David and the army officers selected some of the sons of Asaph, Heman, and Jeduthun to prophesy as they played stringed instruments and cymbals. The following men were assigned this responsibility:

- 2 亞薩的兒子撒刻、約瑟、尼探雅、亞薩利拉、都歸亞薩指教、遵王的旨意唱歌。
- 3 耶杜頓的兒子基大利、西利、耶篩亞、哈沙比雅、瑪他提雅、示每共六人、都歸他們父親耶杜頓指教、彈琴、唱歌、稱謝、頌讚耶和華。
- 4 希幔的兒子布基雅、瑪探雅、烏薛、細布業、耶利摩、哈拿尼雅、哈拿尼、以利亞他、基大利提、羅幔提以謝、約施比加沙、瑪羅提、何提、瑪哈秀。
- 5 這都是希幔的兒子、吹角頌讚。希幔奉神之命作王的先見。神賜給希幔十四個兒子、三個女兒。
- 6 都歸他們父親指教、在耶和華的殿唱歌、敲鈸、彈琴、鼓瑟、辦神殿的事務。亞薩、耶杜頓、希幔都是王所命定的。
- 7 他們和他們的弟兄學習頌讚耶和華。善於歌唱的、共有二百八十八人。
- 8 這些人無論大小、為師的、為徒的、都一同掣籤分了班次。
- 9 掣籤的時候、第一掣出來的是亞薩的兒子約瑟。第二是基大利、他和他弟兄並兒子共十二人。
- 10 第三是撒刻。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 11 第四是伊洗利。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 12 第五是尼探雅。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 13 第六是布基雅。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 14 第七是耶薩利拉。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 15 第八是耶篩亞。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 16 第九是瑪探雅。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 17 第十是示每。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 18 第十一是亞薩烈。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 19 第十二是哈沙比雅。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 20 第十三是書巴業。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 21 第十四是瑪他提雅。他和他兒子並弟兄共十二人。
- 22 第十五是耶利摩。他和他兒子並弟兄共十二人。

25:2 From the sons of Asaph: Zakkur, Joseph, Nathaniah, and Asarelah. The sons of Asaph were supervised by Asaph, who prophesied under the king's supervision.

25:3 From the sons of Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiiah, Hashabiah, and Mattithiah—six in all, under supervision of their father Jeduthun, who prophesied as he played a harp, giving thanks and praise to the LORD.

25:4 From the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romanti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Machazioth. 25:5 All these were the sons of Heman, the king's prophet. God had promised him these sons in order to make him prestigious. God gave Heman fourteen sons and three daughters.

25:6 All of these were under the supervision of their fathers; they were musicians in the LORD's temple, playing cymbals and stringed instruments as they served in God's temple. Asaph, Jeduthun, and Heman were under the supervision of the king. 25:7 They and their relatives, all of them skilled and trained to make music to the LORD, numbered 288.

25:8 They cast lots to determine their responsibilities—oldest as well as youngest, teacher as well as student.

25:9 The first lot went to Asaph's son Joseph and his relatives and sons—twelve in all, the second to Gedaliah and his relatives and sons—twelve in all,

25:10 the third to Zakkur and his sons and relatives—twelve in all,

25:11 the fourth to Izri and his sons and relatives—twelve in all,

25:12 the fifth to Nathaniah and his sons and relatives—twelve in all,

25:13 the sixth to Bukkiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:14 the seventh to Jesharelah and his sons and relatives—twelve in all,

25:15 the eighth to Jeshaiiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:16 the ninth to Mattaniah and his sons and relatives—twelve in all,

25:17 the tenth to Shimei and his sons and relatives—twelve in all,

25:18 the eleventh to Azarel and his sons and relatives—twelve in all,

25:19 the twelfth to Hashabiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:20 the thirteenth to Shubael and his sons and relatives—twelve in all,

25:21 the fourteenth to Mattithiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:22 the fifteenth to Jerimoth and his sons and relatives—twelve in all,

- 23 第十六是哈拿尼雅·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 24 第十七是約施比加沙·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 25 第十八是哈拿尼·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 26 第十九是瑪羅提·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 27 第二十是以利亞他·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 28 第二十一是何提·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 29 第二十二是基大利提·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 30 第二十三是瑪哈秀·他和他兒子並弟兄共十二人。
- 31 第二十四是羅幔提以謝·他和他兒子並弟兄共十二人。

25:23 the sixteenth to Hananiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:24 the seventeenth to Joshbekashah and his sons and relatives—twelve in all,

25:25 the eighteenth to Hanani and his sons and relatives—twelve in all,

25:26 the nineteenth to Mallothi and his sons and relatives—twelve in all,

25:27 the twentieth to Eliathah and his sons and relatives—twelve in all,

25:28 the twenty-first to Hothir and his sons and relatives—twelve in all,

25:29 the twenty-second to Giddalti and his sons and relatives—twelve in all,

25:30 the twenty-third to Machazioth and his sons and relatives—twelve in all,

25:31 the twenty-fourth to Romamti-Ezer and his sons and relatives—twelve in all.

第二十六章

守門的班次

- 1 守門的班次、記在下面·可拉族、亞薩的子孫中、有可利的兒子米施利米雅。
- 2 米施利米雅的長子是撒迦利亞、次子是耶疊、三子是西巴第雅、四子是耶提聶、
- 3 五子是以攔、六子是約哈難、七子是以利約乃。
- 4 俄別以東的長子是示瑪雅、次子是約薩拔、三子是約亞、四子是沙甲、五子是拿坦業、
- 5 六子是亞米利、七子是以薩迦、八子是烏利太、因為 神賜福與俄別以東。
- 6 他的兒子示瑪雅有幾個兒子、都是大能的壯士、掌管父親的家。
- 7 示瑪雅的兒子是俄得尼、利法益、俄備得、以利薩巴·以利薩巴的弟兄是壯士·還有以利戶和西瑪迦。
- 8 這都是俄別以東的子孫·他們和他們的兒子、並弟兄、都是善於辦事的壯士·俄別以東的子孫共六十二人。
- 9 米施利米雅的兒子和弟兄都是壯士、共十八人。
- 10 米拉利子孫何薩有幾個兒子·長子是申利·他原不是長子、是他父親立他作長子。
- 11 次子是希勒家、三子是底巴利雅、四子是撒迦利亞·何薩的兒子並弟兄共十三人。

Divisions of Gatekeepers

26:1 The divisions of the gatekeepers:

From the Korahites: Meshelemiah, son of Kore, one of the sons of Asaph.

26:2 Meshelemiah's sons:

The firstborn Zechariah, the second Jediael, the third Zebadiah, the fourth Jathniel, **26:3** the fifth Elam, the sixth Jehohanan, and the seventh Elihoenai.

26:4 Obed-Edom's sons:

The firstborn Shemaiah, the second Jehozabad, the third Joah, the fourth Sakar, the fifth Nethanel, **26:5** the sixth Ammiel, the seventh Issachar, and the eighth Peullethai. (Indeed, God blessed Obed-Edom.)

26:6 His son Shemaiah also had sons, who were leaders of their families, for they were highly respected. **26:7** The sons of Shemaiah:

Othni, Rephael, Obed, and Elzabad. His relatives Elihu and Semakiah were also respected.

26:8 All these were the descendants of Obed-Edom. They and their sons and relatives were respected men, capable of doing their responsibilities. There were sixty-two of them related to Obed-Edom.

26:9 Meshelemiah had sons and relatives who were respected—eighteen in all.

26:10 Hosah, one of the descendants of Merari, had sons:

The firstborn Shimri (he was not actually the firstborn, but his father gave him that status), **26:11** the second Hilkiah, the third Tebaliah, and the fourth Zechariah. All of Hosah's sons and relatives numbered thirteen.

- 12 這些人都是守門的班長、與他們的弟兄一同在耶和華殿裡、按班供職。
- 13 他們無論大小、都按著宗族掣籤、分守各門。
- 14 掣籤守東門的是示利米雅。他的兒子撒迦利亞是精明的謀士、掣籤守北門。
- 15 俄別以東守南門、他的兒子守庫房。
- 16 書聘與何薩守西門、在靠近沙利基門、通著往上去的街道上、班與班相對。
- 17 每日東門有六個利未人、北門有四個、南門有四個、庫房有兩個、又有兩個輪班替換。
- 18 在西面街道上有四個、在遊廊上有兩個。
- 19 以上是可拉子孫和米拉利子孫、守門的班次。

管倉庫的

- 20 利未子孫中有亞希雅、掌管 神殿的府庫、和聖物的府庫。
- 21 革順族、拉但子孫裡、作族長的、是革順族拉但的子孫耶希伊利。
- 22 耶希伊利的兒子西坦、和他兄弟約珥、掌管耶和華殿裡的府庫。
- 23 暗蘭族、以斯哈族、希伯倫族、烏泄族、也有職分。
- 24 摩西的孫子革舜的兒子細布業掌管府庫。
- 25 還有他的弟兄以利以謝、以利以謝的兒子是利哈比雅、利哈比雅的兒子是耶篩亞、耶篩亞的兒子是約蘭、約蘭的兒子是細基利、細基利的兒子是示羅密。
- 26 這示羅密和他的弟兄掌管府庫的聖物、就是大衛王和眾族長、千夫長、百夫長、並軍長、所分別為聖的物。
- 27 他們將爭戰時所奪的財物分別為聖、以備修造耶和華的殿。
- 28 先見撒母耳、基士的兒子掃羅、尼珥的兒子押尼珥、洗魯雅的儿子約押、所分別為聖的物、都歸示羅密和他的弟兄掌管。
- 29 以斯哈族有基拿尼雅和他眾子作官長和士師、管理以色列的外事。
- 30 希伯倫族有哈沙比雅和他弟兄一千七百人、都是壯士、在約但河西、以色列地、辦理耶和華與王的事。

26:12 These divisions of the gatekeepers, corresponding to their leaders, had assigned responsibilities, like their relatives, as they served in the LORD's temple.

26:13 They cast lots, both young and old, according to their families, to determine their gate assignments. **26:14** The lot for the east gate went to Shel-emiah. They then cast lots for his son Zechariah, a wise adviser, and the lot for the north gate went to him. **26:15** Obed-Edom was assigned the south gate, and his sons were assigned the storehouses. **26:16** Shuppim and Hosah were assigned the west gate, along with the Shalleketh gate on the upper road. One guard was adjacent to another. **26:17** Each day there were six Levites posted on the east, four on the north, and four on the south. At the storehouses they were posted in pairs. **26:18** At the court on the west there were four posted on the road and two at the court. **26:19** These were the divisions of the gatekeepers who were descendants of Korah and Merari.

Supervisors of the Storehouses

26:20 Their fellow Levites were in charge of the storehouses in God's temple and the storehouses containing consecrated items. **26:21** The descendants of Ladan, who were descended from Gershon through Ladan and were leaders of the families of Ladan the Gershonite, included Jehieli, **26:22** and the sons of Jehieli, Zetham and his brother Joel. They were in charge of the storehouses in the LORD's temple.

26:23 As for the Amramites, Izharites, Hebronites, and Uzzielites:

26:24 Shebuel son of Gershom, the son of Moses, was the supervisor of the storehouses. **26:25** His relatives through Eliezer included: Rehabiah his son, Jeshaiiah his son, Joram his son, Zikri his son, and Shelomith his son. **26:26** Shelomith and his relatives were in charge of all the storehouses containing the consecrated items dedicated by King David, the family leaders who led units of a thousand and a hundred, and the army officers. **26:27** They had dedicated some of the plunder taken in battles to be used for repairs on the LORD's temple. **26:28** They were also in charge of everything dedicated by Samuel the prophet, Saul son of Kish, Abner son of Ner, and Joab son of Zeruiah; Shelomith and his relatives were in charge of everything that had been dedicated.

26:29 As for the Izharites: Kenaniah and his sons were given responsibilities outside the temple as officers and judges over Israel.

26:30 As for the Hebronites: Hashabiah and his relatives, seventeen hundred respected men, were assigned responsibilities in Israel west of the Jordan; they did the LORD's work and the king's service.

- 31 希伯倫族中有耶利雅作族長·大衛作王第四十年、在基列的雅謝、從這族中、尋得大能的勇士。
- 32 耶利雅的弟兄有二千七百人、都是壯士、且作族長·大衛王派他們在流便支派、迦得支派、瑪拿西半支派中、辦理 神和王的事。

第二十七章

軍隊的首領

- 1 以色列人的族長、千夫長、百夫長、和官長都分定班次、每班是二萬四千人、週年按月輪流、替換出入服事王。
- 2 正月第一班的班長、是撒巴第業的兒子雅朔班·他班內有二萬四千人。
- 3 他是法勒斯的子孫、統管正月班的一切軍長。
- 4 二月的班長、是亞哈希人朵代·還有副官密基羅·他班內有二萬四千人。
- 5 三月第三班的班長〔原文作軍長下同〕是祭司耶何耶大的兒子比拿雅·他班內有二萬四千人。
- 6 這比拿雅是那三十人中的勇士、管理那三十人·他班內又有他兒子暗米薩拔。
- 7 四月第四班的班長、是約押的兄弟亞撒黑·接續他的、是他兒子西巴第雅·他班內有二萬四千人。
- 8 五月第五班的班長、是伊斯拉人珊合·他班內有二萬四千人。
- 9 六月第六班的班長、是提哥亞人益吉的兒子以拉·他班內有二萬四千人。
- 10 七月第七班的班長、是以法蓮族比倫人希利斯·他班內有二萬四千人。
- 11 八月第八班的班長、是謝拉族戶沙人西比該·他班內有二萬四千人。
- 12 九月第九班的班長、是便雅憫族亞拿突人亞比以謝·他班內有二萬四千人。

26:31 As for the Hebronites: Jeriah was the leader of the Hebronites according to the genealogical records. In the fortieth year of David's reign, they examined the records and discovered there were highly respected men in Jazer in Gilead. 26:32 Jeriah had twenty-seven hundred relatives who were respected family leaders. King David placed them in charge of the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh; they took care of all matters pertaining to God and the king.

Leaders of the Army

27:1 What follows is a list of Israelite family leaders and commanders of units of a thousand and a hundred, as well as their officers who served the king in various matters. Each division was assigned to serve for one month during the year; each consisted of twenty-four thousand men.

27:2 Jashobeam son of Zabdiel was in charge of the first division, which was assigned the first month. His division consisted of twenty-four thousand men. 27:3 He was a descendant of Perez; he was in charge of all the army officers for the first month.

27:4 Dodai the Ahohite was in charge of the division assigned the second month; Mikloth was the next in rank. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:5 The third army commander, assigned the third month, was Benaiah son of Jehoiada the priest. He was the leader of his division, which consisted of twenty-four thousand men. 27:6 Benaiah was the leader of the thirty warriors and his division; his son was Ammizabad.

27:7 The fourth, assigned the fourth month, was Asahel, brother of Joab; his son Zebadiah succeeded him. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:8 The fifth, assigned the fifth month, was the commander Shamhuth the Izrahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:9 The sixth, assigned the sixth month, was Ira son of Ikesh the Tekoite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:10 The seventh, assigned the seventh month, was Helez the Pelonite, an Ephraimite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:11 The eighth, assigned the eighth month, was Sibbekai the Hushathite, a Zerahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:12 The ninth, assigned the ninth month, was Abiezer the Anathothite, a Benjaminite. His division consisted of twenty-four thousand men.

- 13 十月第十班的班長、是謝拉族尼陀法人瑪哈萊·他班內有二萬四千人。
- 14 十一月第十一班的班長、是以法蓮族比拉頓人比拿雅·他班內有二萬四千人。
- 15 十二月第十二班的班長、是俄陀聶族尼陀法人黑玳·他班內有二萬四千人。
- 16 管理以色列眾支派的記在下面·管流便人的、是細基利的兒子以利以謝·管西緬人的、是瑪迦的兒子示法提雅·
- 17 管利未人的、是基母利的兒子哈沙比雅·管亞倫子孫的是撒督·
- 18 管猶大人的、是大衛的一個哥哥以利戶·管以薩迦人的、是米迦勒的兒子暗利·
- 19 管西布倫人的、是俄巴第雅的兒子伊施瑪雅·管拿弗他利人的、是亞斯列的兒子耶利摩·
- 20 管以法蓮人的是阿撒細雅的儿子何細亞·管瑪拿西半支派的是大雅的儿子約珥·
- 21 管基列地瑪拿西那半支派的、是撒迦利亞的儿子易多·管便雅憫人的、是押尼珥的儿子雅西業·
- 22 管但人的、是耶羅罕的儿子亞薩列·以上是以色列眾支派的首領·
- 23 以色列人二十歲以內的、大衛沒有記其數目、因耶和華曾應許、說、必加增以色列人如天上的星那樣多·
- 24 洗魯雅的儿子約押動手數點、當時耶和華的烈怒、臨到以色列人·因此、沒有點完、數目也沒有寫在大衛王記上·

大衛的朝臣

- 25 掌管王府庫的、是亞疊的儿子押斯馬威·掌管田野城邑村莊保障之倉庫的、是烏西雅的儿子約拿單·
- 26 掌管耕田種地的是基綠的儿子以斯利·
- 27 掌管葡萄園的是拉瑪人示每·掌管葡萄園酒窖的、是實弗米人撒巴底·
- 28 掌管高原橄欖樹和桑樹的、是基第利人巴勒哈南·掌管油庫的是約阿施·
- 29 掌管沙崙牧放牛群的、是沙崙人施提資·掌管山谷牧養牛群的、是亞第賚的儿子沙法·

27:13 The tenth, assigned the tenth month, was Maharai the Netophathite, a Zerahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:14 The eleventh, assigned the eleventh month, was Benaiah the Pirathonite, an Ephraimite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:15 The twelfth, assigned the twelfth month, was Heldai the Netophathite, a descendant of Othniel. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:16 The officers of the Israelite tribes: Eliezer son of Zikri was the leader of the Reubenites,

Shephatiah son of Maacah led Simeonites,
27:17 Hashabiah son of Kemuel led Levites, Zadok led the descendants of Aaron,

27:18 Elihu, a brother of David, led Judah, Omri son of Michael led Issachar,

27:19 Ishmaiah son of Obadiah led Zebulun, Jerimoth son of Azriel led Naphtali,

27:20 Hoshea son of Azariah led the Ephraimites, Joel son of Pedaiah led the half-tribe of Manasseh,

27:21 Iddo son of Zechariah led the half-tribe of Manasseh in Gilead,

Jaasiel son of Abner led Benjamin,

27:22 Azarel son of Jeroham led Dan.

These were the commanders of the Israelite tribes.

27:23 David did not count the males twenty years old and under, for the LORD had promised to make Israel as numerous as the stars in the sky. **27:24** Joab son of Zeruiah started to count the men but did not finish. God was angry with Israel because of this, so the number was not recorded in the scroll called The Annals of King David.

Royal Officials

27:25 Azmaveth son of Adiel was in charge of the king's storehouses;

Jonathan son of Uzziah was in charge of the storehouses in the field, in the cities, in the towns, and in the towers.

27:26 Ezri son of Kelub was in charge of the field workers who farmed the land.

27:27 Shimei the Ramathite was in charge of the vineyards;

Zabdi the Shiphmite was in charge of the wine stored in the vineyards.

27:28 Baal-Hanan the Gederite was in charge of the olive and sycamore trees in the lowlands;

Joash was in charge of the storehouses of olive oil.

27:29 Shitrai the Sharonite was in charge of the cattle grazing in Sharon;

Shaphat son of Adlai was in charge of the cattle in the valleys.

- 30 掌管駝群的、是以實瑪利人阿比勒·掌管驢群的、是米崙人耶希底亞·掌管羊群的、是夏甲人雅悉。
- 31 這都是給大衛王掌管產業的。
- 32 大衛的叔叔約拿單作謀士·這人有智慧、又作書記·哈摩尼的兒子耶歇作王眾子的師傅。
- 33 亞希多弗也作王的謀士·亞基人戶篩作王的陪伴·
- 34 亞希多弗之後、有比拿雅的儿子耶何耶大、和亞比亞他、接續他作謀士·約押作王的元帥。

27:30 Obil the Ishmaelite was in charge of the camels;

Jehdeiah the Meronothite was in charge of the donkeys.

27:31 Jaziz the Hagrite was in charge of the sheep.

All these were the officials in charge of King David's property.

27:32 Jonathan, David's uncle, was a wise adviser and scribe;

Jehiel son of Hacmoni cared for the king's sons.

27:33 Ahithophel was the king's adviser;

Hushai the Arkite was the king's confidant.

27:34 Ahithophel was succeeded by Jehoiada son of Benaiah and by Abiathar.

Joab was the general of the king's army.

第二十八章

大衛命所羅門建造聖殿

- 1 大衛招聚以色列各支派的首領、和輪班服事王的軍長、與千夫長、百夫長、掌管王和王子產業牲畜的、並太監、以及大能的勇士、都到耶路撒冷來。
- 2 大衛王就站起來、說、我的弟兄、我的百姓阿、你們當聽我言、我心裡本想建造殿宇、安放耶和華的約櫃、作為我 神的腳凳·我已經豫備建造的材料。
- 3 只是 神對我說、你不可為我的名建造殿宇、因你是戰士、流了人的血。
- 4 然而耶和華以色列的 神、在我父的全家揀選我作以色列的王、直到永遠·因他揀選猶大為首領、在猶大支派中揀選我父家、在我父的眾子裡喜悅我、立我作以色列眾人的王。
- 5 耶和華賜我許多兒子·在我兒子中、揀選所羅門坐耶和華的國位、治理以色列人。
- 6 耶和華對我說、你兒子所羅門必建造我的殿和院宇·因為我揀選他作我的子、我也必作他的父。
- 7 他若恆久遵行我的誠命典章、如今日一樣、我就必堅定他的國位、直到永遠。
- 8 現今在耶和華的會中、以色列眾人眼前所說的、我們的 神也聽見了·你們應當尋求耶和華你們 神的一切誠命、謹守遵行·如此你們可以承受這美地、遺留給你們的子孫、永遠為業。

David Commissions Solomon to Build the Temple

28:1 David assembled in Jerusalem all the officials of Israel, including the commanders of the tribes, the commanders of the army divisions that served the king, the commanders of units of a thousand and a hundred, the officials who were in charge of all the property and livestock of the king and his sons, the eunuchs, and the warriors, including the most skilled of them.

28:2 King David rose to his feet and said: "Listen to me, my brothers and my people. I wanted to build a temple where the ark of the LORD's covenant could be placed as a footstool for our God. I have made the preparations for building it. 28:3 But God said to me, 'You must not build a temple to honor me, for you are a warrior and have spilled blood.'

28:4 The LORD God of Israel chose me out of my father's entire family to become king over Israel and have a permanent dynasty. Indeed he chose Judah as leader, and my father's family within Judah, and then he picked me out from among my father's sons and made me king over all Israel. 28:5 From all the many sons the LORD has given me, he chose Solomon my son to rule on his behalf over Israel. 28:6 He said to me, 'Solomon your son is the one who will build my temple and my courts, for I have chosen him to become my son and I will become his father. 28:7 I will establish his kingdom permanently, if he remains committed to obeying my commands and regulations, as you are doing this day.' 28:8 So now, in the sight of all Israel, the LORD's assembly, and in the hearing of our God, I say this: Carefully observe all the commands of the LORD your God, so you may possess the good land and may leave it as a permanent inheritance for your children after you.

- 9 我兒所羅門哪、你當認識耶和華你父的神、誠心樂意地事奉他、因為他鑒察眾人的心、知道一切心思意念、你若尋求他、他必使你尋見、你若離棄他、他必永遠丟棄你。
- 10 你當謹慎、因耶和華揀選你建造殿宇、作為聖所、你當剛強去行。
- 11 大衛將殿的遊廊、旁屋、府庫、樓房、內殿、和施恩所的樣式、指示他兒子所羅門。
- 12 又將被靈感動所得的樣式、就是耶和華神殿的院子、周圍的房屋、殿的府庫、和聖物府庫的一切樣式都指示他。
- 13 又指示他祭司和利未人的班次、與耶和華殿裡各樣的工作、並耶和華殿裡一切器皿的樣式、
- 14 以及各樣應用金器的分兩、和各樣應用銀器的分兩。
- 15 金燈臺和金燈的分兩、銀燈臺和銀燈的分兩、輕重各都合宜。
- 16 陳設餅金桌子的分兩、銀桌子的分兩、
- 17 精金的肉叉子、盤子、和爵的分兩、各金碗與各銀碗的分兩、
- 18 精金香壇的分兩、並用金子作基路伯、〔原文作用金子作車式的基路伯〕基路伯張開翅膀、遮掩耶和華的約櫃。
- 19 大衛說、這一切工作的樣式、都是耶和華用手劃出來、使我明白的。
- 20 大衛又對他兒子所羅門說、你當剛強壯膽去行、不要懼怕、也不要驚惶、因為耶和華神就是我的神、與你同在、他必不撇下你、也不丟棄你、直到耶和華殿的工作都完畢了。
- 21 有祭司和利未人的各班、為要辦理神殿各樣的事、又有靈巧的人、在各樣的工作上、樂意幫助你、並有眾首領和眾民、一心聽從你的命令。

28:9 “And you, Solomon my son, obey the God of your father and serve him with a submissive attitude and a willing spirit, for the LORD examines all minds and understands every motive of one’s thoughts. If you seek him, he will meet with you, but if you abandon him, he will reject you permanently. 28:10 Realize now that the LORD has chosen you to build a temple as his sanctuary. Be strong and do it!”

28:11 David gave to his son Solomon the blueprints for the temple porch, its buildings, its treasures, its upper areas, its inner rooms, and the room for atonement. 28:12 He gave him the blueprints of all he envisioned for the courts of the LORD’s temple, all the surrounding rooms, the storehouses of God’s temple, and the storehouses for the holy items.

28:13 He gave him the regulations for the divisions of priests and Levites, for all the assigned responsibilities within the LORD’s temple, and for all the items used in the service of the LORD’s temple.

28:14 He gave him the prescribed weight for all the gold items to be used in various types of service in the LORD’s temple, for all the silver items to be used in various types of service, 28:15 for the gold lampstands and their gold lamps, including the weight of each lampstand and its lamps, for the silver lampstands, including the weight of each lampstand and its lamps, according to the prescribed use of each lampstand, 28:16 for the gold used in the display tables, including the amount to be used in each table, for the silver to be used in the silver tables, 28:17 for the pure gold used for the meat forks, bowls, and jars, for the small gold bowls, including the weight for each bowl, for the small silver bowls, including the weight for each bowl, 28:18 and for the refined gold of the incense altar.

He gave him the blueprint for the seat of the gold cherubim that spread their wings and provide shelter for the ark of the LORD’s covenant.

28:19 David said, “All of this I put in writing as the LORD directed me and gave me insight regarding the details of the blueprints.”

28:20 David said to his son Solomon: “Be strong and brave! Do it! Don’t be afraid and don’t panic! For the LORD God, my God, is with you. He will not leave you or abandon you before all the work for the service of the LORD’s temple is finished. 28:21 Here are the divisions of the priests and Levites who will perform all the service of God’s temple. All the willing and skilled men are ready to assist you in all the work and perform their service. The officials and all the people are ready to follow your instructions.”

第二十九章

百姓為建殿的奉獻

- 1 大衛王對會眾說、我兒子所羅門是 神特選的、還年幼嬌嫩、這工程甚大、因這殿不是為人、乃是為耶和華 神建造的。
- 2 我為我 神的殿已經盡力、豫備金子作金器、銀子作銀器、銅作銅器、鐵作鐵器、木作木器、還有紅瑪瑙可鑲嵌的寶石、彩石和一切的寶石、並許多漢白玉。
- 3 且因我心中愛慕我 神的殿、就在豫備建造聖殿的材料之外、又將我自己積蓄的金銀獻上、建造我 神的殿。
- 4 就是俄斐金三千他連得、精鍊的銀子七千他連得、以貼殿牆。
- 5 金子作金器、銀子作銀器、並藉匠人的手製造一切。今日有誰樂意將自己獻給耶和華呢。
- 6 於是眾族長、和以色列各支派的首領、千夫長、百夫長、並監管王工的官長、都樂意獻上。
- 7 他們為 神殿的使用、獻上金子五千他連得、零一萬達利克、銀子一萬他連得、銅一萬八千他連得、鐵十萬他連得。
- 8 凡有寶石的都交給革順人耶歇、送入耶和華殿的府庫。
- 9 因這些人誠心樂意獻給耶和華、百姓就歡喜、大衛王也大大歡喜。

大衛稱頌耶和華

- 10 所以大衛在會眾面前稱頌耶和華、說、耶和華我們的父、以色列的 神是應當稱頌、直到永永遠遠的。
- 11 耶和華阿、尊大、能力、榮耀、強勝、威嚴都是你的、凡天上地下的、都是你的、國度、也是你的、並且你為至高、為萬有之首。
- 12 豐富尊榮都從你而來、你也治理萬物、在你手裡有大能大力、使人尊大強盛都出於你。
- 13 我們的 神阿、現在我們稱謝你、讚美你榮耀之名。
- 14 我算甚麼、我的民算甚麼、竟能如此樂意奉獻、因為萬物都從你而來、我們把從你而得的獻給你。
- 15 我們在你面前是客旅、是寄居的、與我們列祖一樣、我們在世的日子如影兒、不能長存。〔或作沒有長存的指望〕

The People Contribute to the Project

29:1 King David said to the entire assembly: “My son Solomon, the one whom God has chosen, is just an inexperienced young man, and the task is great, for this palace is not for man, but for the LORD God. **29:2** So I have made every effort to provide what is needed for the temple of my God, including the gold, silver, bronze, iron, wood, as well as a large amount of onyx, settings of antimony and other stones, all kinds of precious stones, and alabaster. **29:3** Now, to show my commitment to the temple of my God, I donate my personal treasure of gold and silver to the temple of my God, in addition to all that I have already supplied for this holy temple. **29:4** This includes three thousand units of gold from Ophir and seven thousand units of refined silver for overlaying the walls of the buildings, **29:5** for gold and silver items, and for all the work of the craftsmen. Who else wants to contribute to the LORD today?”

29:6 The leaders of the families, the leaders of the Israelite tribes, the commanders of units of a thousand and a hundred, and the supervisors of the king’s work contributed willingly. **29:7** They donated for the service of God’s temple five thousand units and ten thousand darics of gold, ten thousand units of silver, eighteen thousand units of bronze, and one hundred thousand units of iron. **29:8** All who possessed precious stones donated them to the treasury of the LORD’s temple, which was under the supervision of Jehiel the Gershonite. **29:9** The people were delighted with their donations, for they contributed to the LORD with a willing attitude; King David was also very happy.

David Praises the Lord

29:10 David praised the LORD before the entire assembly:

“O LORD God of our father Israel, you deserve praise forevermore! **29:11** O LORD, you are great, mighty, majestic, magnificent, glorious, and sovereign over all the sky and earth! You have dominion and exalt yourself as the ruler of all. **29:12** You are the source of wealth and honor; you rule over all. You possess strength and might to magnify and give strength to all. **29:13** Now, our God, we give thanks to you and praise your majestic name.

29:14 “But who am I and who are my people, that we should be in a position to contribute this much? Indeed, everything comes from you, and we have simply given back to you what is yours. **29:15** For we are resident foreigners and nomads in your presence, like all our ancestors; our days are like a

- 16 耶和華我們的 神阿、我們豫備這許多材料、要為你的聖名建造殿宇、都是從你而來、都是屬你的。
- 17 我的 神阿、我知道你察驗人心、喜悅正直。我以正直的心樂意獻上這一切物、現在我喜歡見你的民、在這裡都樂意奉獻與你。
- 18 耶和華我們列祖亞伯拉罕、以撒、以色列的 神阿、求你使你的民、常存這樣的心思意念、堅定他們的心歸向你。
- 19 又求你賜我兒子所羅門誠實的心、遵守你的命令、法度、律例、成就這一切的事、用我所豫備的建造殿宇。
- 20 大衛對全會眾說、你們應當稱頌耶和華你們的 神。於是會眾稱頌耶和華他們列祖的 神、低頭拜耶和華與王。

大衛立所羅門為王

- 21 次日、他們向耶和華獻平安祭和燔祭、就是獻公牛一千隻、公綿羊一千隻、羊羔一千隻、並同獻的奠祭、又為以色列眾人獻許多的祭、那日他們在耶和華面前喫喝、大大歡樂。
- 22 他們奉耶和華的命、再膏大衛的兒子所羅門作王、又膏撒督作祭司。
- 23 於是所羅門坐在耶和華所賜的位上、接續他父親大衛作王、萬事亨通、以色列眾人也都聽從他。
- 24 眾首領和勇士、並大衛王的眾子、都順服所羅門王。
- 25 耶和華使所羅門在以色列眾人眼前甚為尊大、極其威嚴、勝過在他以前的以色列王。

大衛壽終

- 26 耶西的兒子大衛作以色列眾人的王。
- 27 作王共四十年、在希伯崙作王七年、在耶路撒冷作王三十三年。
- 28 他年紀老邁、日子滿足、享受豐富、尊榮、就死了、他兒子所羅門接續他作王。
- 29 大衛王始終的事、都寫在先見撒母耳的書上和先知拿單並先見迦得的書上。
- 30 他的國事、和他的勇力、以及他和以色列並列國所經過的事、都寫在這書上。

shadow on the earth, without security. **29:16** O LORD our God, all this wealth, which we have collected to build a temple for you to honor your holy name, comes from you; it all belongs to you. **29:17** I know, my God, that you examine thoughts and are pleased with integrity. With pure motives I contribute all this; and now I look with joy as your people who have gathered here contribute to you. **29:18** O LORD God of our ancestors Abraham, Isaac, and Israel, maintain the motives of your people and keep them devoted to you. **29:19** Make my son Solomon willing to obey your commands, rules, and regulations, and to complete building the palace for which I have made preparations.”

29:20 David told the entire assembly: “Praise the LORD your God!” So the entire assembly praised the LORD God of their ancestors; they bowed down and stretched out flat on the ground before the LORD and the king.

David Designates Solomon King

29:21 The next day they made sacrifices and offered burnt sacrifices to the LORD (a thousand bulls, a thousand rams, a thousand lambs), along with their accompanying drink offerings and many other sacrifices for all Israel. **29:22** They held a feast before the LORD that day and celebrated.

Then they designated Solomon, David's son, as king a second time; before the LORD they anointed him as ruler and Zadok as priest. **29:23** Solomon sat on the LORD's throne as king in place of his father David; he was successful and all Israel was loyal to him. **29:24** All the officers and warriors, as well as all of King David's sons, pledged their allegiance to King Solomon. **29:25** The LORD greatly magnified Solomon before all Israel and bestowed on him greater majesty than any king of Israel before him.

David's Reign Comes to an End

29:26 David son of Jesse reigned over all Israel. **29:27** He reigned over Israel forty years; he reigned in Hebron seven years and in Jerusalem thirty-three years. **29:28** He died at a good old age, having enjoyed long life, wealth, and honor. His son Solomon succeeded him. **29:29** King David's accomplishments, from start to finish, are recorded in the Annals of Samuel the prophet, the Annals of Nathan the prophet, and the Annals of Gad the prophet. **29:30** Recorded there are all the facts about his reign and accomplishments, and an account of the events that involved him, Israel, and all the neighboring kingdoms.